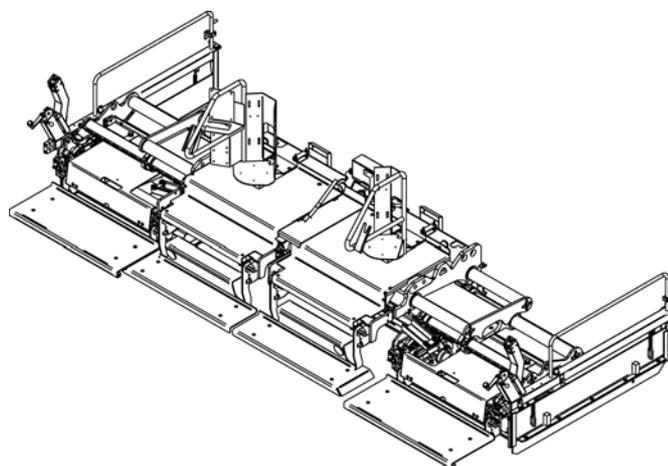


DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

USO & MANUTENZIONE

Banco vibrante Svedala Demag EB 51 EB 60



Conservare nel vano porta-manuale per riferimenti futuri

Numero d'ordine per questo manuale: D900981243

01-0107



614.....
615.....

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Solo ricambi originali Tutto da un unico fornitore

Il Rivenditore Autorizzato Dynapac:

Indice

V	Prefazione	1
1	Istruzioni di sicurezza generale	2
1.1	Leggi, direttive, prescrizioni della prevenzioni l'infortuni	2
1.2	Segnali d'avvertenza	2
1.3	Segnali di divieto	4
1.4	Attrezzatura di protezione	5
1.5	Protezione ambientale	6
1.6	Prevenzione incendi	6
1.7	Altre istruzioni:	7
A	Modalità d'impiego	1
B	Descrizione del banco vibrante	1
1	Descrizione dell'impiego	1
2	Componenti	2
3	Sicurezza	4
3.1	Pericoli dovuti al banco vibrante	4
4	Dati tecnici	6
4.1	Dimensioni	6
4.2	Pesi	6
4.3	Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento	7
4.4	Sistema di compressione	7
4.5	Impianto di riscaldamento a gas	8
4.6	Riscaldamento elettrico EB 51(o)	9
4.7	Riscaldamento elettrico EB 60 (o)	9
5	Punti di applicazione delle targhette di identificazione	10
5.1	Targhetta di identificazione banco vibrante (1)	11
5.2	Targhetta di identificazione dell'impianto a gas liquefatto (2)	12
C	Trasporto	1
1	Disposizioni di sicurezza per il trasporto	1
2	Caricamento del banco vibrante smontato	2
2.1	Caricamento con gru	2
2.2	Caricamento con elevatore a forca	2

D	Uso	1
1	Avvertenze di sicurezza	1
2	Comando del banco vibrante	2
2.1	Estrazione/retrazione del banco vibrante	2
2.2	Cassetta di comando degli elementi di costipazione	3
2.3	Regolazione della mazzaranga	4
	Regolazione del sistema di vibrazione (con l'opzione vibrazione supplementare)	4
	Ritardo avviamento tamper ON / OFF (o)	4
	Indicatori della frequenza della mazzaranga / del sistema di vibrazione (o) (6)/ (7)	5
3	Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma	6
3.1	Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante	6
3.2	Schema del gas	8
3.3	Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas	9
3.4	Collegamento e controllo della tenuta	10
3.5	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	11
	Processo di accensione	11
3.6	Funzione del controllo di fiamma	12
3.7	Regolazione del livello di temperatura	13
3.8	Spegnimento del riscaldamento	14
3.9	Sostituzione delle bombole di gas	14
3.10	Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante - STC1600 (o) 15	
3.11	Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura	17
3.12	Uso della centralina di comando e controllo	17
3.13	Regolazione della temperatura	19
3.14	Messaggi di errore	19
	Codici di errore	19
4	Uso del riscaldamento elettrico	20
4.1	Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante	20
4.2	Generalità sull'impianto di riscaldamento	22
4.3	Apparecchio di controllo dell'isolamento	23
	Difetto di isolamento	24
4.4	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	25
4.5	Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura	26
4.6	Uso della centralina di comando e controllo	26
4.7	Regolazione della temperatura	28
4.8	Messaggi di errore	28
	Codici di errore	28
4.9	Spegnimento del riscaldamento	29
5	Anomalie	30
5.1	Problemi di stesa	30
5.2	Anomalie del banco vibrante	32

E	Montaggio e preparazione	1
1	Avvertenze di sicurezza	1
2	Montaggio del banco vibrante sulla finitrice	2
2.1	Montaggio delle piastre di delimitazione	3
2.2	Piastre di delimitazione - regolazione dell'altezza e dell'angolo di attacco	4
2.3	Montaggio del formabordi	4
2.4	Montaggio del pattino riduttore	5
2.5	Regolazione del profilo superiore	6
2.6	Telecomando Registrazione del profilo superiore (o)	7
2.7	Raccordi idraulici	8
2.8	Collegamenti elettrici	10
3	Allargamento del banco vibrante VB 510	11
3.1	Preparazione - attrezzi portati	11
3.2	Componenti di montaggio - attrezzi portati	12
3.1	Preparazione - piastre deflettrici del materiale	13
3.2	Componenti di montaggio - piastre deflettrici del materiale	14
4	Allargamento del banco vibrante VB 600	16
4.1	Preparazione - attrezzi portati	16
4.2	Componenti di montaggio - attrezzi portati	17
4.3	Allargamento della piastra deflettrice del materiale VB 600	18
4.4	Componenti di montaggio - piastre deflettrici del materiale	19
5	Regolazione delle parti telescopiche	21
5.1	Regolazione dell'altezza delle parti telescopiche	21
5.2	Regolazione dell'angolo di attacco delle parti telescopiche	22
6	Allargamento del banco vibrante	23
6.1	Montaggio degli attrezzi portati	23
6.2	Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante	25
6.3	Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante	25
6.4	Regolazione dell'altezza degli attrezzi portati	26
6.5	Montaggio delle piastre deflettrici del materiale	27
7	Regolazioni	28
7.1	Regolazione dell'altezza della mazzaranga	28
7.2	Regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga	29
7.3	Regolazioni di base	30
8	Rimontaggio per il trasporto / particolari condizioni di lavoro	32
8.1	Passerella richiudibile / girevole	32
8.2	Piastra di delimitazione richiudibile (o)	33

F	Manutenzione	1
1	Avvertenze di sicurezza per la manutenzione	1
2	Intervalli di manutenzione- banco vibrante generale	2
3	Intervalli di manutenzione - impianto del gas	3
4	Intervalli di manutenzione - riscaldamento elettrico	4
5	Punti di lubrificazione	5
5.1	Cuscinetti della mazzaranga e del sistema di vibrazione	5
5.2	Tubi di guida	6
5.3	Altri punti di lubrificazione e di manutenzione	8
6	Punti di controllo	9
6.1	Guida delle parti telescopiche	9
	Regolazione del gioco dei tubi di guida	9
6.2	Pulizia del banco vibrante	10
	Svuotamento del vano della mazzaranga	10
	Smontaggio delle piastre di protezione guida mazzaranga	11
6.3	Controllo / regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga	12
6.4	Tubi flessibili idraulici	12
7	Impianto del gas	13
7.1	Candele di accensione	13
7.2	Regolazione del bruciatore di accensione	14
7.3	Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas	14
8	Riscaldamento elettrico	15
8.1	Verificare il controllo dell'isolamento	15
	Difetto di isolamento	16
	Metodo di regolazione nella sostituzione del cilindro di estrazione del banco vibrante	17
9	Lubrificanti	18
10	Fusibili elettrici	19
10.1	Equipaggiamento con riscaldamento a gas	19
	Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1) ..	19
	Portafusibili (1)	19
10.2	Equipaggiamento con riscaldamento elettrico	20
	Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1) ..	20
	Portafusibili (1)	20
11	Certificati di collaudo	21
11.1	Riscaldamento elettrico del banco vibrante	21

V Prefazione

Per l'impiego sicuro dell'impianto è necessario avere conoscenze che vengono acquisite leggendo il presente manuale. Le informazioni sono esposte in forma chiara e concisa. I capitoli sono ordinati in ordine alfabetico. Ogni capitolo inizia con la pagina 1. Le pagine sono identificate con la lettera del capitolo e il numero di pagina. Esempio: la pagina B 2 è la seconda pagina nel capitolo B.

Nel presente manuale sono documentate diverse possibilità. Per il comando e l'esecuzione di lavori di manutenzione si dovrà fare attenzione a seguire, per la scelta che interessa, la descrizione corrispondente.

Le avvertenze di sicurezza e le spiegazioni importanti sono segnalate dai seguenti pittogrammi:

- f Indica le avvertenze di sicurezza che devono essere osservate per evitare pericoli alle persone.
- m Indica le avvertenze che devono essere osservate per evitare danni materiali.
- A Segnala le avvertenze e le spiegazioni.
- t Contraddistingue l'equipaggiamento di serie.
- o Contraddistingue l'equipaggiamento supplementare.

Nell'interesse dello sviluppo tecnico, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche mantenendo comunque le caratteristiche essenziali del tipo di apparecchio descritto, senza modificare contemporaneamente le istruzioni del presente manuale.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefono: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Istruzioni di sicurezza generale

1.1 Leggi, direttive, prescrizioni della prevenzioni l'infortuni

A Le leggi locali, direttive e prescrizioni delle prevenzioni gli infortuni locali devono essere rispettati anche se nel nostro manuale non richiamiamo accentuatamente l'attenzione su questo.

Il rispetto di queste prescrizioni e le mansioni derivanti da questi sono la responsabilità dell'operatore!

A I seguenti segni d'avvertenza, segni di divieto e d'istruzione si riferiscono su pericoli minaccianti a persone, a macchine e l'ambiente; derivanti dal funzionamento della macchina.

A Il non rispettare dei divieti, istruzioni e dispositivi può causare ferite mortali!

A Oltre a questo si deve considerare anche la pubblicazione della Dynapac titolata „Direttive di comando regolare delle finitrici“

1.2 Segnali d'avvertenza

Avvertenza referente a pericolo o posto pericoloso!

Il non rispetto delle istruzioni di avvertenza può causare ferite pericolanti la vita!



Attenzione, pericolo di trascinamento!

m In queste aree/ da queste attrezzature a causa di particolari rotanti o di trasporto c'è pericolo di trascinamento!
Eseguire tutte le operazioni solo con attrezzature spente!



Attenzione, tensione elettrica pericolosa!

m Sugli impianti elettrici del banco vibrante i lavori di riparazione e la manutenzione possono essere eseguiti solo da un elettricista.



Attenzione, carico pendente!

m Non fermarsi mai sotto un peso pendente!



Attenzione! Pericolo di contusione!

m In conseguenza del movimento della macchina, dell'uso di alcuni funzioni, o di funzionamento di alcuni particolari persiste il pericolo di contusione.

Stare sempre attenti, che nessuno sia nella zona pericolosa!



Attenzione, pericolo di ferite sulle mani!



Attenzione, superfici cocenti o, liquidi scottanti!



Attenzione! Pericolo di caduta!



Attenzione, batterie pericolose!



Attenzione, sostanze nocive, o irritativi!



Attenzione, materie infiammabili!



Attenzione, bombole gas!



1.3 Segnali di divieto

É vietato durante il funzionamento del motore di trazione o durante il funzionamento della macchina aprire/salire/mettere la mano dentro/ eseguire/ regolare!



Non avviare il motore/la trazione!
Lavori di riparazione e di manutenzione possono essere eseguiti solo con il motore diesel fermo!



É vietato spruzzare con acqua!



É vietato estinguere con acqua!



Manutenzione di proprio pugno é vietato!
La manutenzione puó essere eseguita solo da uno specialista!



A Si metta in contatto con servizio meccanico Dynapac!

Pericolo d'incendio, é vietato l'uso di fiamma aperta, e fumare!



Non accendere!



1.4 Attrezzatura di protezione

A Le prescrizioni locali possono ordinare l'indosso d'attrezzature differenti da queste!
Rispettare queste regole!

Per proteggere gli occhi, portare occhiali di protezione!



Portare un casco adeguato!



Per proteggere l'udito, portare paraorecchie adeguato!



Per proteggere i piedi, portare scarpe di sicurezza!



Portare sempre vestiti stretti, aderenti al corpo!
Portare gilé di visibilità per essere ben visibile!



Nel caso d'aria inquinata, usare maschera protettiva!



1.5 Protezione ambientale

A Le leggi locali, direttive e prescrizioni locali sul riciclaggio, e resa innocua di residui devono essere rispettate anche se nel nostro manuale non richiamiamo accentuatamente l'attenzione su questo.

Materie che inquinano le acque durante i lavori di manutenzione, pulizia, o di riparazione:

- lubrificanti (oli, grassi)
- olio idraulico
- gasolio
- liquido refrigerante
- detergenti

non devono entrare nel terreno o nel sistema di canalizzazione!

Queste materie devono essere coltette, accumulati, trasportati in appositi serbatoi, e si deve renderle innocue in modo professionale!



Sostanza dannosa per l'ambiente!



1.6 Prevenzione incendi

A Le vigenti prescrizioni locali possono ordinare tenere giusti estintori d'incendio! Rispettare queste regole!

Estintore d'incendio
(attrezzatura opzionale)



1.7 Altre istruzioni:

m Tenere in considerazione la documentazione del produttore e le altre documentazione!

A Ad es. le istruzioni di manutenzione del produttore del motore

m Descrizione/ disegno di modelli con riscaldamento a gas!

m Descrizione/ disegno di modelli con riscaldamento elettrico!



A Modalità d'impiego

A Le "Direttive per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali" Dynapac sono comprese nella consegna dell'impianto. Sono parte integrante di questo manuale di istruzioni e devono assolutamente essere osservate. Le normative nazionali hanno validità illimitata.

La macchina per costruzioni stradali descritta nel presente manuale è una finitrice per pavimentazioni stradali idonea all'applicazione stratificata di composti, calcestruzzo magro, calcestruzzo cilindrato, pietrisco per la posa di binari e composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazioni stradali.

Impiego, funzionamento e manutenzione della finitrice dovranno avvenire secondo le indicazioni date nel presente manuale. Un uso diverso della macchina non è regolare e può determinare danni a cose o a persone o alla finitrice stessa.

Ogni impiego al di fuori dello scopo sopra descritto è contrario alle norme vigenti ed è espressamente vietato! In particolare in caso di funzionamento su suoli inclinati ed in casi di impieghi eccezionali (discariche, dighe) è assolutamente necessario informare prima il produttore.

Obblighi del titolare: Ai sensi del presente manuale, il titolare è ogni persona fisica o giuridica che fa uso personalmente della finitrice per pavimentazioni stradali o su ordine della quale la finitrice viene usata. In casi particolari (ad es. leasing, noleggio) il titolare è la persona che, secondo gli accordi contrattuali esistenti tra proprietario e utilizzatore della finitrice, è tenuto a rispettare gli obblighi previsti per l'impiego della macchina.

Il titolare deve assicurarsi che la finitrice per pavimentazioni stradali venga usata solo conformemente alle norme vigenti e che vengano impediti pericoli di ogni genere riguardanti l'incolumità o la salute dell'operatore o di terzi. Si deve inoltre fare attenzione che vengano osservate le norme per la prevenzione degli infortuni, altre normative tecniche di sicurezza nonché le raccomandazioni per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina. Il titolare dovrà accertarsi che tutti coloro che fanno uso della macchina abbiano letto e compreso il presente manuale.

Montaggio di accessori: La finitrice per pavimentazioni stradali può essere messa in funzione solamente con banchi vibranti di stesa approvati dal produttore. Il montaggio o l'applicazione di dispositivi supplementari allo scopo di potenziare o integrare le funzioni della finitrice è consentito solo su approvazione scritta da parte del produttore. Potrà anche essere necessaria un'approvazione da parte della autorità locali.

Il consenso espresso dalle autorità non sostituisce comunque l'approvazione del produttore.

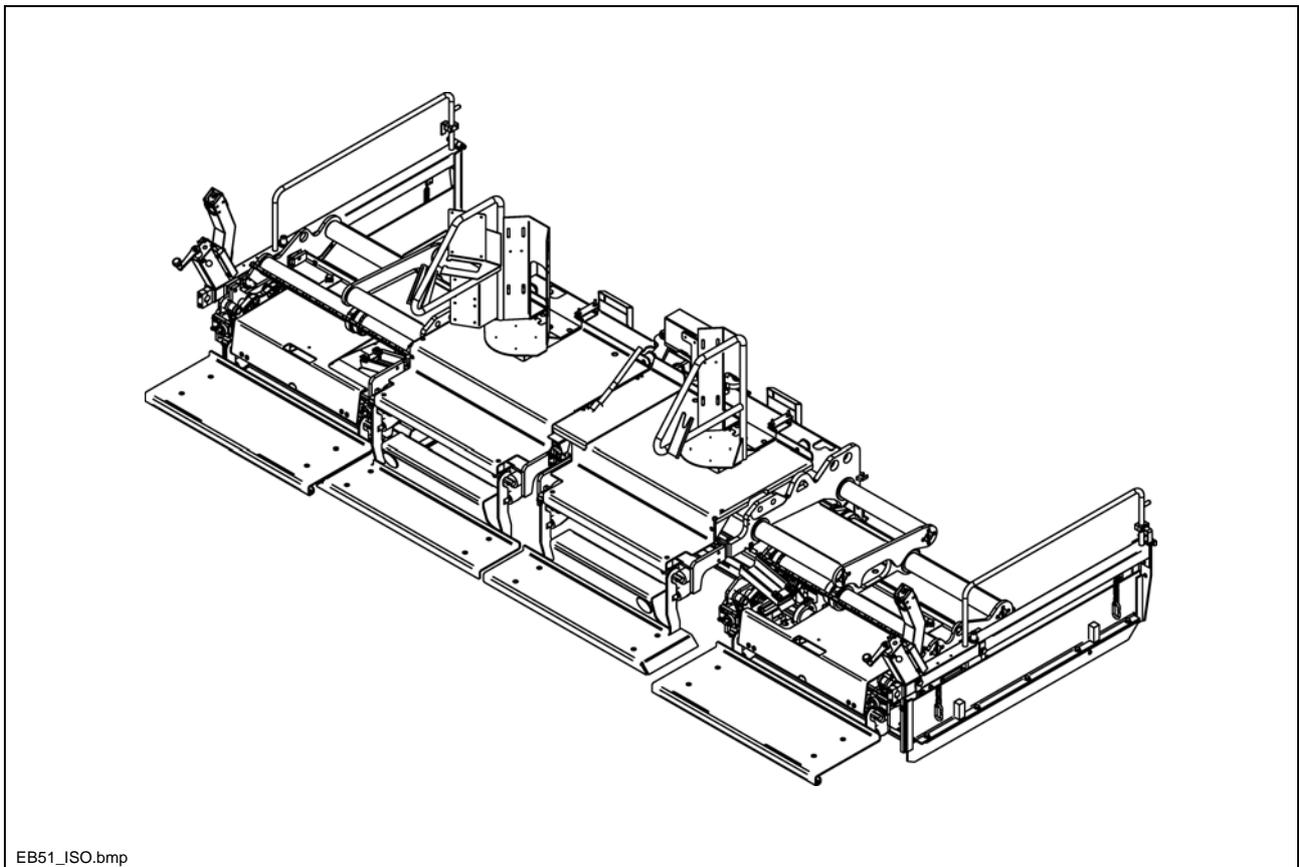
B Descrizione del banco vibrante

1 Descrizione dell'impiego

Il banco vibrante di stesa EB51/EB60 viene fatto funzionare installato su una finitrice per pavimentazioni stradali.

Il banco vibrante viene usato per la stesa stratificata di:

- composti bituminosi,
- calcestruzzo cilindrato e magro,
- pietrisco per la posa di binari,
- composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazione.



A Il banco vibrante è concepito per la stesa di materiale su superfici con larghezze di lavoro variabili.

Per le specifiche tecniche del banco vibrante vedi il capitolo "Dati tecnici".

2 Componenti

Elementi di costipazione e di vibrazione: le lame di costipazione strettamente convergenti nella zona centrale impediscono la formazione di un cordone centrale. Il sistema di vibrazione supplementare (opzione) consente di migliorare ulteriormente la compressione e la struttura.

L'attivazione e la regolazione del numero di giri della mazzaranga e del sistema di vibrazione avvengono in maniera indipendente.

La regolazione con continuità del numero di giri garantisce risultati di compressione sempre ottimali con i materiali e gli spessori di stesa più diversi.

Banco vibrante di base e parti telescopiche: le parti del banco vibrante estraibili idraulicamente dalla parte centrale ("banco vibrante di base") premendo semplicemente un pulsante ampliano la larghezza di lavoro del banco stesso.

Un elaborato sistema di guide - quattro tubi telescopici per parte con cassa intermedia - assicura la massima stabilità.

L'angolazione e l'altezza delle parti telescopiche rispetto al banco vibrante di base possono essere regolate rapidamente e con grande semplicità.

A Queste regolazioni, la regolazione del banco vibrante di base rispetto alla finitrice e lo spostamento del profilo superiore, sono descritte nel capitolo E "Montaggio ed allestimento".

Attrezzi portati: grazie ad un sistema coordinato di attrezzi portati è possibile ampliare la larghezza di lavoro in più livelli.

Piastre di delimitazione: con le piastre laterali di delimitazione si impedisce che il materiale trabocchi all'esterno.

Sono disponibili i seguenti componenti opzionali:

- Piastre di delimitazione riscaldabili
- Piastre di delimitazione ribaltabili
- Formabordi
- Pattini riduttori

Passerelle: le passerelle ribaltabili vengono agganciate al supporto previsto allo scopo.

Solo in casi particolari (ad esempio stesa vicino ad un muro) è consentito sganciare le passerelle per breve tempo.

Per una lunghezza di trasporto ridotta in modo ottimale, le passerelle possono essere fornite nei seguenti modelli:

- Modello smontabile / ribaltabile
- Modello girevole

Sistema di lubrificazione: Tutti i punti di lubrificazione importanti del banco vibrante di base sono raggruppati in blocchi distributori centralizzati. Ciò facilita la lubrificazione e riduce il tempo di manutenzione necessario.

I punti di lubrificazione delle parti telescopiche vengono alimentati con grasso da punti di lubrificazione singoli.

L'impianto di lubrificazione centralizzata opzionale assicura una semplicità di manutenzione ed una sicurezza di lubrificazione ancora maggiori.

Riscaldamento del banco vibrante: sono disponibili opzionalmente due sistemi di riscaldamento diversi:

Riscaldamento a gas: la struttura affermatasi in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema sono le caratteristiche positive del riscaldamento con bruciatori a propano.

Grazie al controllo elettronico della temperatura e della fiamma si ottengono brevi tempi di riscaldamento e temperature costanti.

Gli isolamenti intermedi sopra le piastre di fondo e le guide dell'aria alle lame di costipazione assicurano un efficiente utilizzo del calore.

Riscaldamento elettrico: La struttura affermatasi in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema grazie al funzionamento esente da manutenzione sono le caratteristiche positive del riscaldamento elettrico del banco vibrante.

Grazie alle diverse sezioni di riscaldamento separate l'una dall'altra e regolate singolarmente sotto forma di barre di riscaldamento disposte nelle piastre di fondo di ogni sezione del banco vibrante si ottengono brevi tempi di riscaldamento, temperature costanti ed un utilizzo efficiente del calore.

Se si montano attrezzi portati sul banco vibrante, occorre installare un unico connettore a spina per il cavo di alimentazione e controllo per la parte adiacente di banco vibrante.

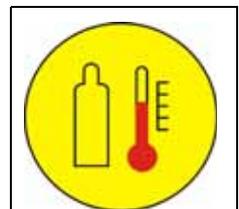
IL controllo e comando del riscaldamento avviene nel quadro elettrico ad armadio.

Con il riscaldamento elettrico delle piastre laterali (O) si evita l'aderenza del materiale aumentando la superficie di passaggio in questa zona.

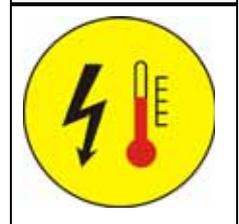
A Entrambi i tipi di riscaldamento ed il loro uso sono descritti nei capitoli seguenti delle presenti istruzioni di servizio.

Alle descrizioni e figure sono associati simboli:

- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento a gas



- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento elettrico



3 Sicurezza

f I sistemi di sicurezza della finitrice e del banco vibrante sono descritti nel capitolo B, paragrafo 3, del manuale della finitrice.

3.1 Pericoli dovuti al banco vibrante

Pericolo di schiacciamento

f Pericolo di rimanere schiacciati, incastrati o subire lesioni da taglio su tutti i componenti mobili del banco vibrante.
Tenersi a debita distanza da queste parti!



Pericolo di rimanere impigliati!

f Pericolo di essere afferrati, avvolti o impigliati su tutti i componenti rotanti o mobili del banco vibrante.
Tenersi a debita distanza da queste parti!



Pericolo di cadute!

f Non salire o scendere mai durante la marcia! Servirsi esclusivamente delle apposite passerelle e delle superfici di passaggio!

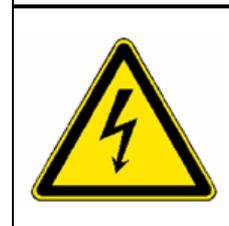


f **Pericolo di incendio e di esplosione!**
Durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento a gas sussiste pericolo di incendio e di esplosione!
Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!



Pericolo dovuto alla tensione elettrica

f In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante (○) può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.
Pericolo di morte!
Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Pericolo di ustioni!

f

Le superfici ad alta temperatura del banco vibrante possono causare pericolo di ustioni, in particolare le piastre di fondo e le piastre di delimitazione.

Tenersi a debita distanza da queste parti! Indossare guanti di protezione!



- Portare sempre gli indumenti protettivi necessari!
La mancanza o l'uso scorretto di indumenti protettivi possono dar luogo a situazioni di pericolo.
- Assicurarsi che siano presenti tutti i sistemi di sicurezza e le coperture e che siano adeguatamente assicurati!
- Riparare subito i danni rilevati! In caso di avarie il funzionamento non è consentito!
- Durante i lavori, accertarsi sempre che nessuno sia in pericolo!

4 Dati tecnici

4.1 Dimensioni

	EB51	EB60	
Larghezza di base	2,55	3,00	m
Larghezza di lavoro: - min. con 2 pattini riduttori - estrazione telescopica idraulica fino a	2,00 5,10	2,50 6,00	m
Profondità delle piastre di fondo: - Banco vibrante di base - Parti telescopiche	380 380	380 380	mm

A Per l'ampliamento del banco vibrante vedi il capitolo 'Montaggio ed allestimento'.

4.2 Pesi

	EB51	EB60	
Banco vibrante di base con parti telescopiche	3,40	3,90	t
In più: - piastre di delimitazione - 350 mm per ogni attrezzo portato - 750 mm per ogni attrezzo portato	335 175 290	335 175 290	kg

4.3 Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento

Profilo superiore: - campo di regolazione - meccanico di posizionamento	-2 %... +4 % con arpionismo e catena con motore idraulico tramite catena (○)
Posizionamento in altezza/angolare delle parti telescopiche	Sistema ad aste filettate a 4 punti
Passerella ribaltabile	Di serie
Sistema di lubrificazione:	Punti di lubrificazione singoli Lubrificazione centralizzata (○)

4.4 Sistema di compressione

Sistema di costipazione	Mazzaranga a battuta verticale
Corsa max. della mazzaranga	4,8 mm
Frequenza della mazzaranga (regolabile con continuità)	0 ... 1500 1/min (0 ... 25 Hz)
Sistema di vibrazione (Option) (regolabile con continuità)	0 ... 3500 1/min (0 ... 58 Hz)
Motori diesel: - per la mazzaranga (nel banco vibrante di base/parte telescopica) - per il sistema di vibrazione (nel banco vibrante di base/parte telescopica)	 2/2 2/2

4.5 Impianto di riscaldamento a gas

Combustibile (gas liquefatto)	Propano
Tipo di bruciatore	Bruciatore a nastro di fiamma
Controllo del riscaldamento (quadro di comando sul banco vibrante)	Accensione elettronica Controllo della temperatura Controllo della fiamma
Bombole di gas (sul banco vibrante) - Capacità di ogni bombola - Peso lordo di ogni bombola	2 unità 78 l 33 kg
Pressione di lavoro (a valle del riduttore di pressione)	Circa 1,5 bar
Potenza termica	65 kW
Consumo di gas per t di peso del banco vibrante Consumo di gas banco vibrante di base e parti telescopiche Consumo di gas per ogni attrezzo portato 350 mm Consumo di gas per ogni attrezzo portato 750 mm	Circa 1,54 kg/h 5,7 kg/h 0,3 kg/h 0,85 kg/h

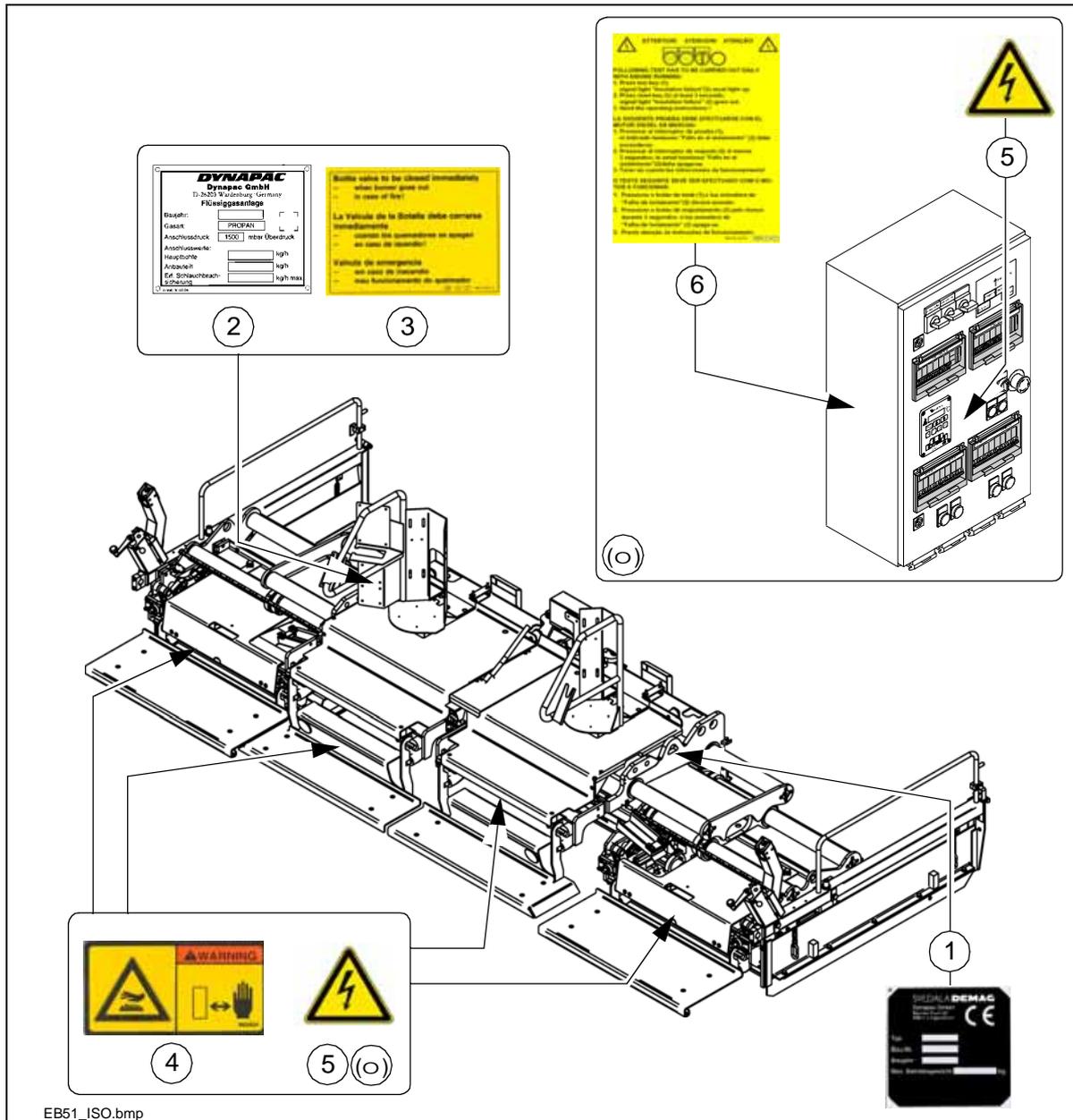
4.6 Riscaldamento elettrico EB 51(○)

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo - per ogni lama di costipazione - ogni piastra laterale	2 1 1	unità
Potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - Banco vibrante di base + parti telescopiche - Attrezzo portato 350 mm - Attrezzo portato 750 mm - + piastre laterali (O)	18000 1300 2700 1000	Watt

4.7 Riscaldamento elettrico EB 60 (○)

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo - per ogni lama di costipazione - ogni piastra laterale	2 1 1	unità
Potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - Banco vibrante di base + parti telescopiche - Attrezzo portato 350 mm - Attrezzo portato 750 mm - + piastre laterali (O)	20800 1300 2700 1000	Watt

5 Punti di applicazione delle targhette di identificazione

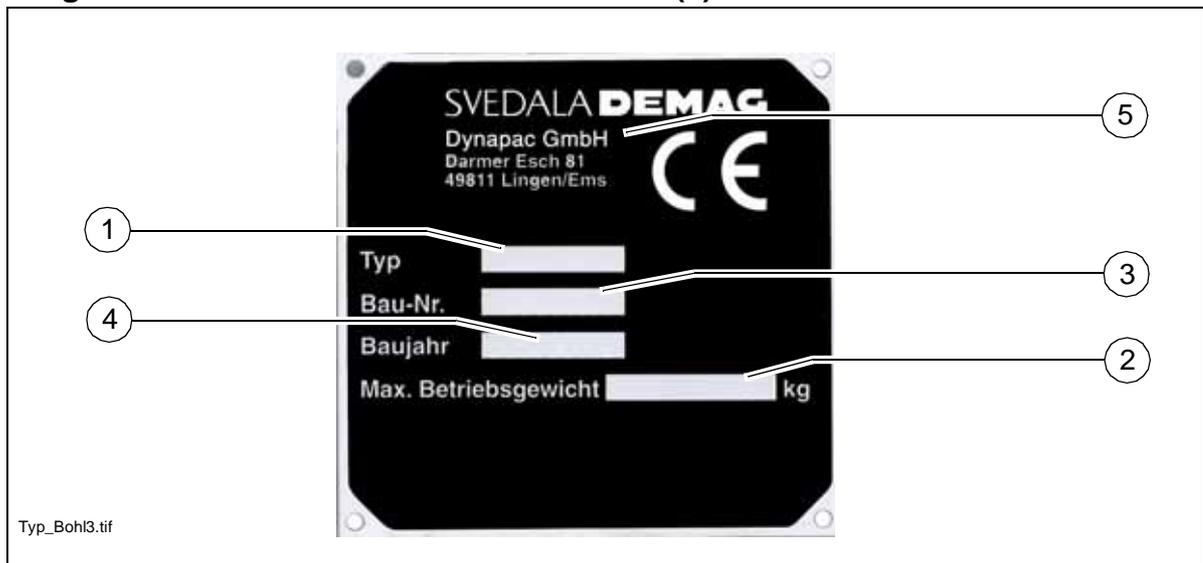


Pos.	Designazione
1	Targhetta di identificazione del banco vibrante
2	Targhetta di identificazione impianto a gas *
3	Avvertenze sull'uso valvole sulle bombole*
4	Cartello „Superfici ad alta temperatura“
5	Simbolo di pericolo „Tensione elettrica pericolosa“**
6	Avvertenze sull'uso riscaldamento elettrico**

* Solo con riscaldamento a gas

** Solo con riscaldamento elettrico

5.1 Targhetta di identificazione banco vibrante (1)



Pos.	Designazione
1	Tipo di banco vibrante
2	Peso massimo di esercizio del banco vibrante
3	Numero di matricola del banco vibrante
4	Anno di costruzione
5	Costruttore

5.2 Targhetta di identificazione dell'impianto a gas liquefatto (2)

DYNAPAC
Dynapac GmbH
 D-26203 Wardenburg, Germany
Flüssiggasanlage

Baujahr: 1

Gasart: 2

Anschlussdruck: mbar Überdruck 3

Anschlusswerte:

Hauptbohle kg/h 4

Anbauteil kg/h 5

Erf. Schlauchbruch-sicherung kg/h max. 6

GASANL3.TIF
 D 990 00 03 05

Pos.	Designazione
1	Anno di costruzione
2	Tipo di gas da impiegare
3	Sovrapressione di collegamento in mbar
4	Consumo medio di gas per bruciatore in kg/h
5	Consumo medio di gas degli attrezzi montati in kg/h
6	Portata di massa massima ammissibile del dispositivo antirottura dei tubi flessibili in kg/h

C Trasporto

1 Disposizioni di sicurezza per il trasporto

m Pericolo di incidenti un caso di preparazione scorretta della finitrice e del banco vibrante e in caso di trasporto effettuato in modo scorretto!

Chiudere il banco vibrante riducendolo alla larghezza di base e smontare tutti gli attrezzi portati eventualmente montati sul banco.

Smontare tutte le parti sporgenti e non fisse (piastre di delimitazione, telecomandi, ecc.). In caso di trasporti speciali assicurare tali parti!

Assicurare le piastre di delimitazione ribaltabili (O) in posizione richiusa!

Tutte le parti non solidali con il banco vibrante devono essere riposte nelle apposite casse.

Al termine del trasporto, rimontare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Caricamento del banco vibrante smontato

A Per il caricamento ed il trasporto del banco vibrante **montato** sulla finitrice, vedi il manuale della finitrice

Il banco vibrante va chiuso riducendolo alla larghezza di base. Le parti sporgenti o distaccate e le bombole del sistema di riscaldamento del banco vibrante (○) (vedi i capitoli E e D) devono essere smontate ed i collegamenti idraulici ed elettrici devono essere staccati.

f Fare attenzione alla portata dell'elevatore a forza o della gru e dei necessari elementi di imbracatura e sollevamento (catene, funi, ganci, ecc.)!

A Per i pesi e le dimensioni del banco vibrante vedi il capitolo B, paragrafo "Dati tecnici".

2.1 Caricamento con gru

Applicare i ganci nei punti di aggancio (1, 2) previsti a tale scopo.

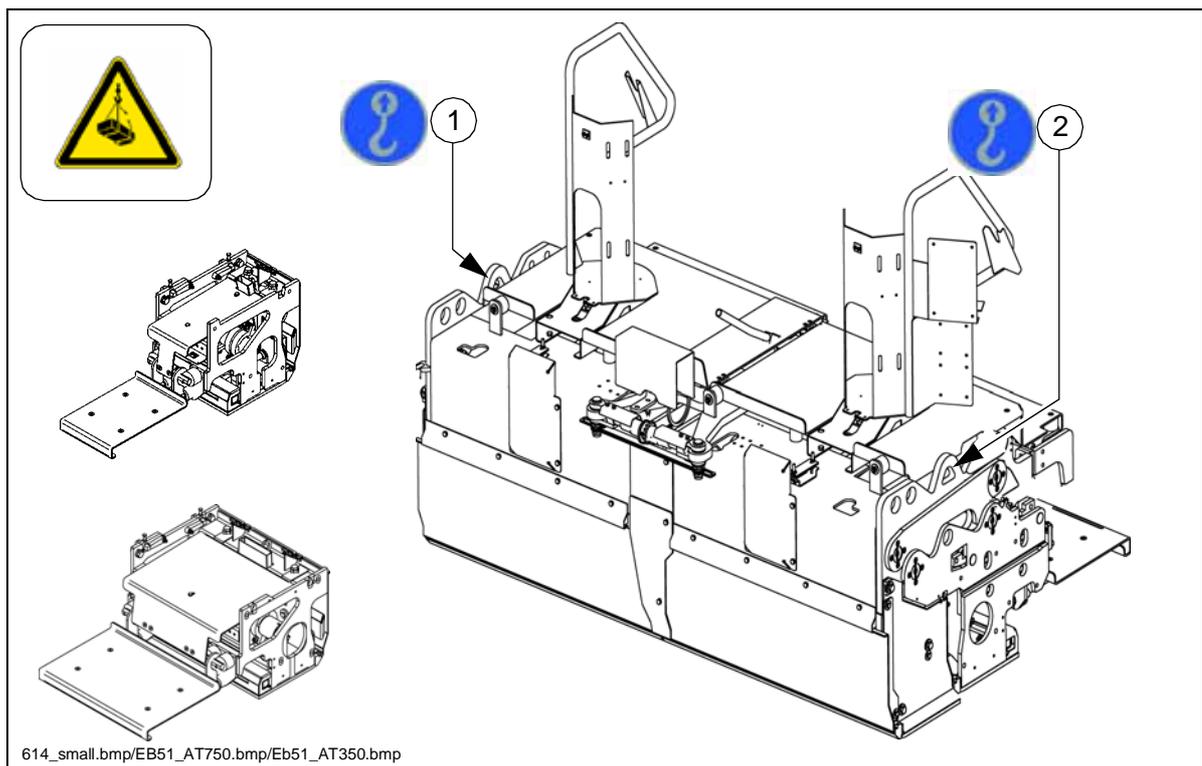
m Se il banco vibrante non è sospeso in posizione orizzontale si possono verificare fuoriuscite di olio e di grasso.
Pericolo di inquinamento!

f **Carico sospeso!**
Non è consentito sostare sotto un carico sospeso!

2.2 Caricamento con elevatore a forza

m Fare sempre attenzione al fatto che il baricentro del banco vibrante o della cassa degli accessori può **non coincidere con il centro geometrico**.

f Nel caricamento con un elevatore a forza sussiste il pericolo di ribaltamento del carico o di caduta di parti. Non sostare nella zona di pericolo!



D Uso

1 Avvertenze di sicurezza

f L'uso irregolare del banco vibrante o del riscaldamento del banco vibrante può causare pericoli per le persone.

- Assicurarsi sempre che siano presenti le coperture ed i dispositivi di protezione e che siano adeguatamente assicurati!
- Riparare subito i danni rilevati! In caso di avarie il funzionamento non è consentito!
- Durante il lavoro assicurarsi sempre che nessuno si trovi esposto a pericoli!
- Non far salire nessun altro sul banco vibrante durante la marcia!

2 Comando del banco vibrante

A Per le funzioni della finitrice e del banco vibrante che non riguardano **questo** banco particolare fare riferimento al manuale della finitrice.

2.1 Estrazione/retrazione del banco vibrante

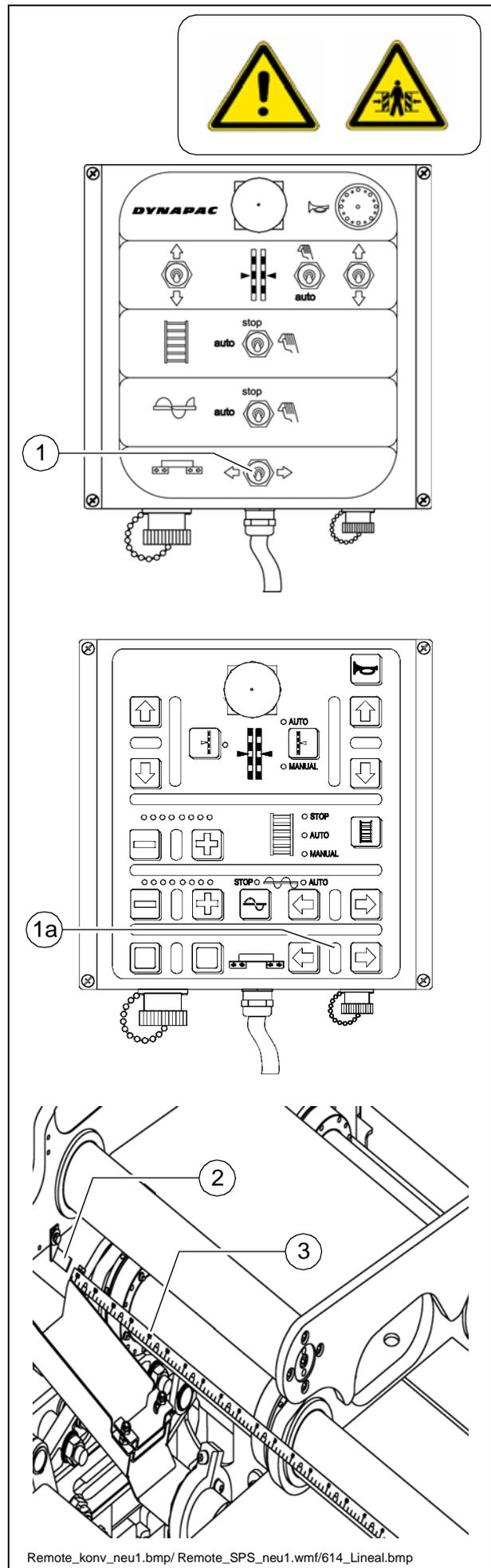
Per estrarre o retrarre le parti telescopiche azionabili idraulicamente:

- Azionare l'interruttore (1) dei telecomandi a destra ed a sinistra del banco vibrante (opzionalmente sul quadro di comando della finitrice) (○ in finitrici con controllore programmabile tasti (1a)).
- L'impianto dei lampeggiatori di emergenza del banco vibrante (sulle luci posteriori della finitrice) lampeggia.

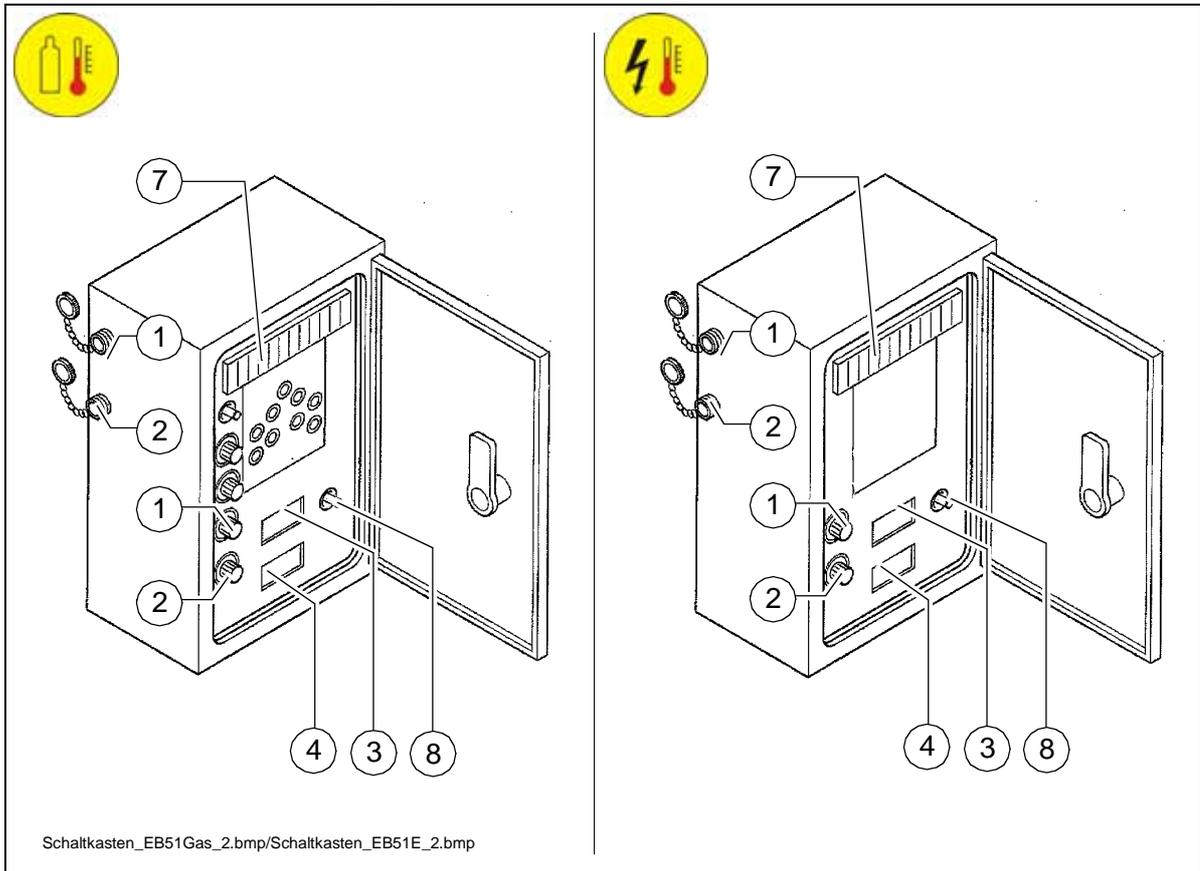
m Durante l'estrazione e la retrazione delle parti telescopiche sussiste pericolo di schiacciamento.

Nella zona di pericolo non deve sostare nessuno!

- Su ognuna delle parti telescopiche si trovano un indice (2) ed una scala graduata (3) dalla quale si può leggere il tratto di cui sono estratte.



2.2 Cassetta di comando degli elementi di costipazione



Pos.	Designazione
1	Regolazione del numero di giri della mazzaranga (○)
2	Regolazione del numero di giri del sistema di vibrazione (○)
3	Indicazione della frequenza della mazzaranga
4	Indicazione della frequenza del sistema di vibrazione
5	Presenza di corrente per il sistema di livellamento automatico / inclinazione trasversale a sinistra
6	Presenza di corrente per il sistema di livellamento automatico / inclinazione trasversale a destra
7	Portafusibili
8	Ritardo avviamento tamper (○)

2.3 Regolazione della mazzaranga

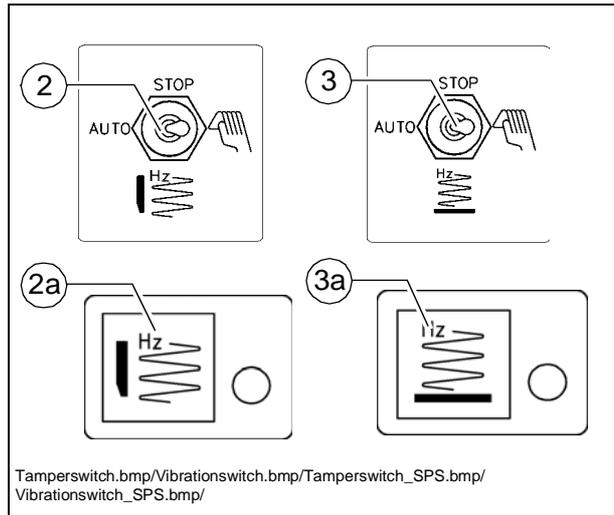
La funzione della mazzaranga viene attivata e disattivata con l'interruttore (2) del quadro di comando della finitrice (vedi il manuale di istruzioni della finitrice) (○ per finitrici con controllore PLC tasto (2a)).

La frequenza della mazzaranga (numero di corse al minuto) viene regolata con il regolatore a manopola (4) del quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante.

Campo di regolazione:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 corse al secondo



Regolazione del sistema di vibrazione (con l'opzione vibrazione supplementare)

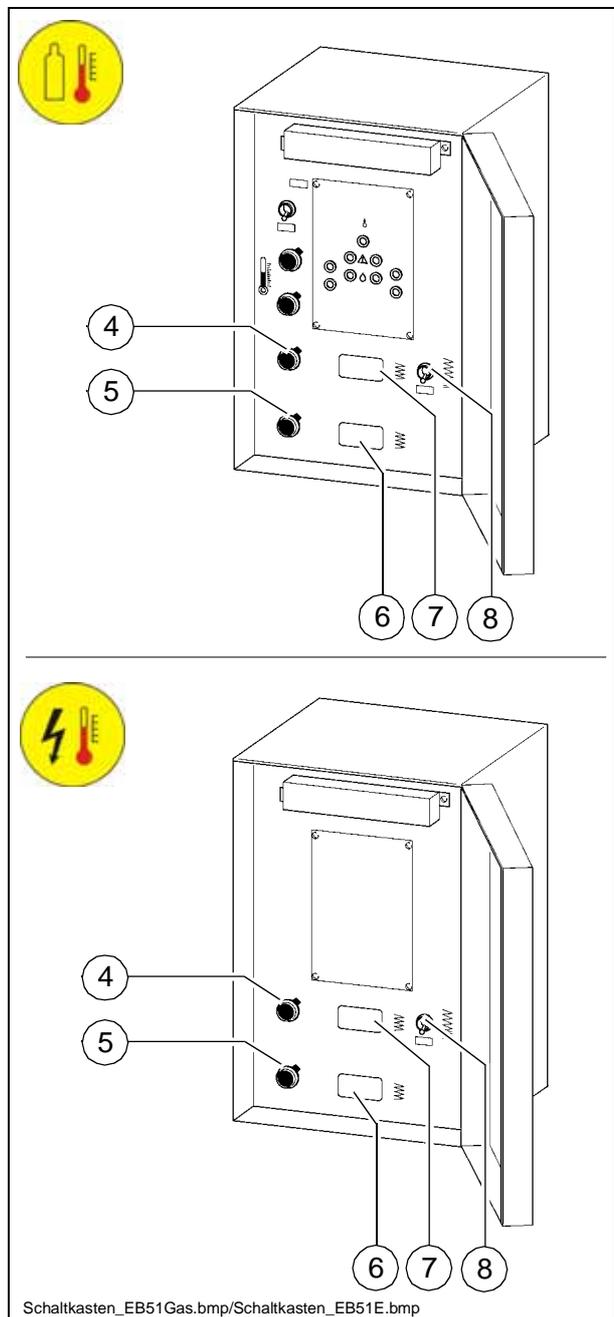
La funzione di vibrazione viene attivata e disattivata con l'interruttore (3) del quadro di comando della finitrice (vedi il manuale di istruzioni della finitrice) (○ per finitrici con controllore PLC tasto (3a)).

La frequenza del sistema di vibrazione (numero di vibrazioni al minuto) viene regolata con il regolatore a manopola (5) del quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante.

Campo di regolazione:

0 – 3500 min⁻¹ =

0 – 58 corse al secondo



Ritardo avviamento tamper ON / OFF (○)

Con l'interruttore (8) si può attivare il ritardo dell'avviamento del tamper. Spostando la leva di trazione dalla sua posizione centrale, il tamper parte con frequenza più bassa e, di seguito, raggiunge la frequenza impostata.

Indicatori della frequenza della mazzaranga /del sistema di vibrazione (○) (6)/ (7)

L'indicazione consente un adattamento ottimale del numero di giri della mazzaranga e del sistema di vibrazione a diverse situazioni di stesa.

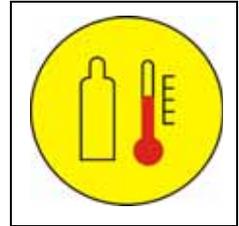
Inserendo l'accensione, la frequenza viene visualizzata automaticamente da 0 al valore massimo.

Le frequenze possono essere facilmente controllate durante la stesa e, se necessario, regolare con la manopola.

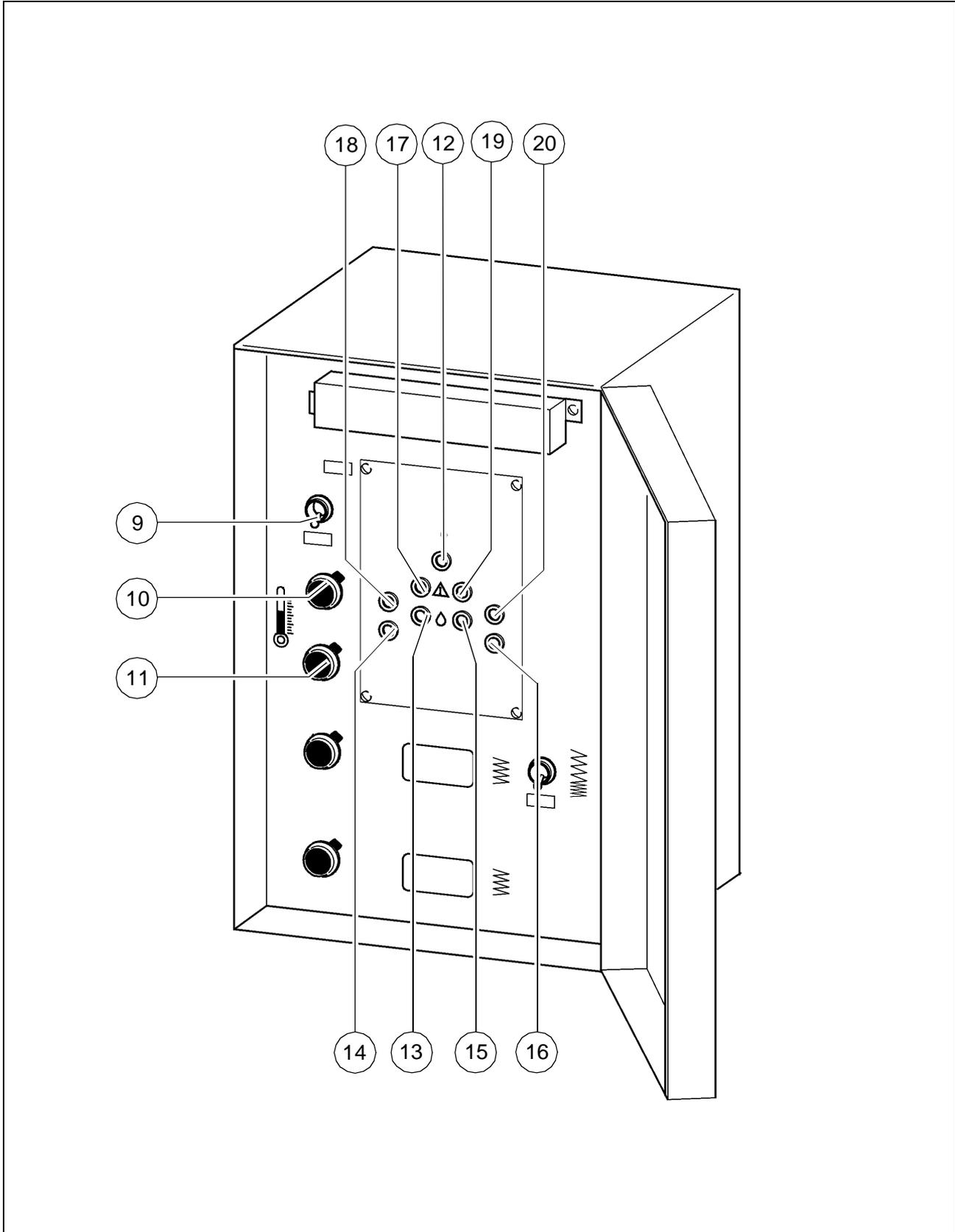
Il display superiore (6) indica la frequenza attuale della mazzaranga.

Il display inferiore (7) indica la frequenza attuale del sistema di vibrazione.

3 Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma

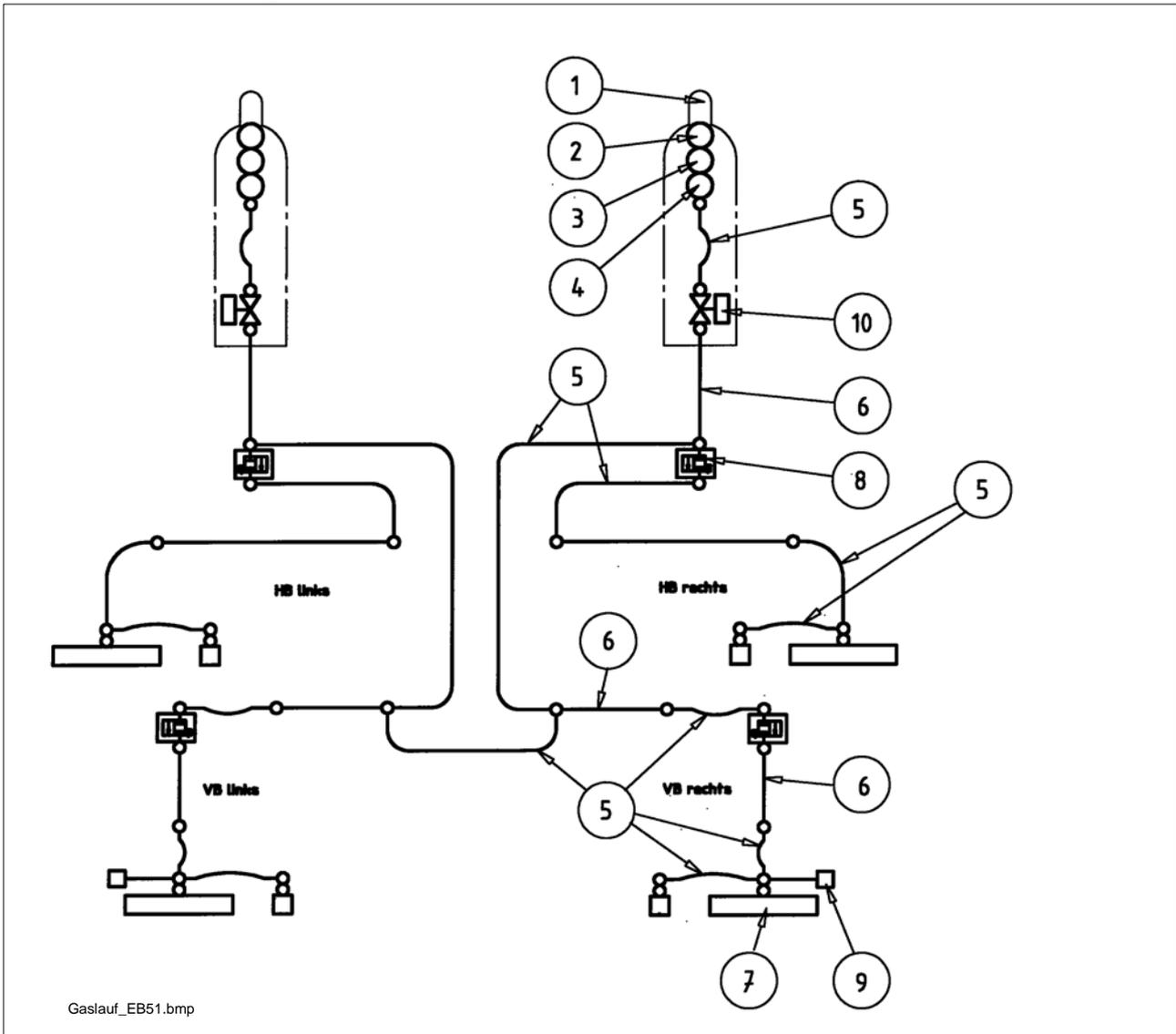


3.1 Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante



Pos.	Designazione
9	Interruttore generale riscaldamento ON/OFF - Posizione 1: riscaldamento ON ed indicatori del numero di giri mazzaranga / sistema di vibrazione ON - Posizione 0: Riscaldamento OFF ed indicatori del numero di giri OFF
10	Regolatore per la preselezione della temperatura alta/bassa, banco vibrante di base
11	Regolatore per la preselezione della temperatura alta/bassa, pari telescopiche
12	Indicatore di servizio verde
13	Indicatore di servizio parte centrale a sinistra, giallo
14	Indicatore di servizio parte telescopica a sinistra, giallo
15	Indicatore di servizio parte centrale a destra, giallo
16	Indicatore di servizio parte telescopica a destra, giallo
17	Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
18	Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
19	Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
20	Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso

3.2 Schema del gas



Pos.	Designazione
1	Bombole del gas
2	Valvole sulle bombole
3	Riduttore della pressione con manometro
4	Sistemi di sicurezza contro la rottura dei tubi flessibili
5	Tubi flessibili di raccordo
6	Tubi rigidi di raccordo
7	Bruciatore a nastro di fiamma
8	Valvole elettromagnetiche
9	Giunti di tubi flessibili per parti telescopiche
10	Valvole a chiusura rapida

3.3 Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas

Il riscaldamento del banco vibrante funziona a propano (gas liquefatto). Le due bombole di gas si trovano sul banco vibrante.

Il riscaldamento possiede un controllo elettronico della fiamma e della temperatura. La candela di accensione del bruciatore svolge anche la funzione di controllo della fiamma. Il quadro di distribuzione è montato sul banco vibrante.

La sonda termica del controllo della temperatura è fissata nel canale di scarico e la scatola di innesco si trova sul banco vibrante.

Per la messa in servizio del riscaldamento devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

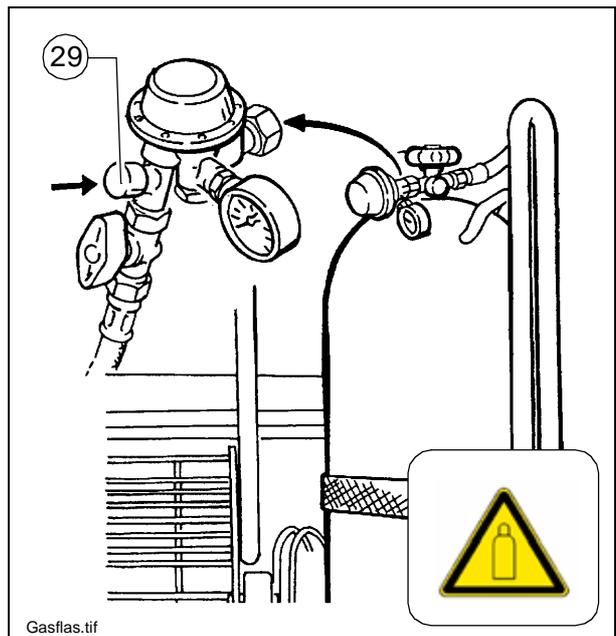
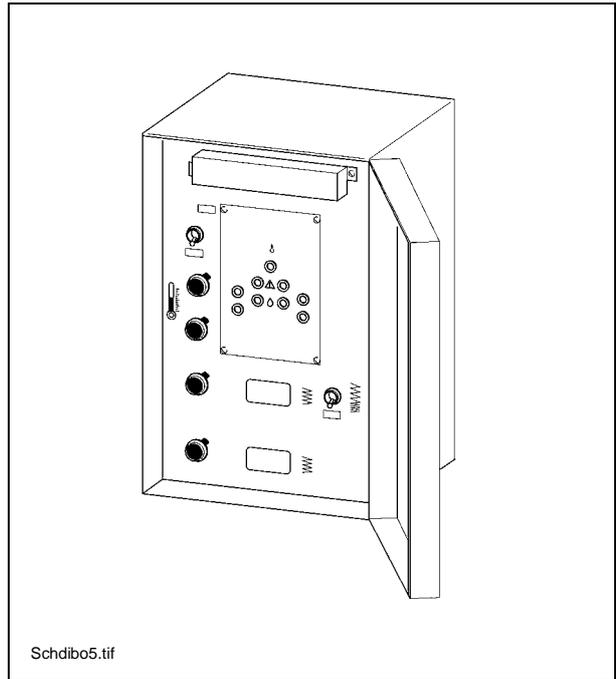
- Le bombole di gas devono trovarsi sul punto previsto del banco vibrante ed essere assicurate con le cinghie in dotazione.

Le bombole devono essere fissate in modo da escludere la loro rotazione intorno al loro asse longitudinale anche mentre la finitrice è in servizio.

- Senza il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29), l'impianto a gas liquefatto non deve essere messo in funzione. Prima di ogni messa in funzione è obbligatorio montare anche la valvola riduttrice della pressione.

- La pressione del gas non deve cadere sotto 1,0 bar. Pericolo di deflagrazioni nel bruciatore!

- È necessario controllare se i tubi flessibili presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.



f

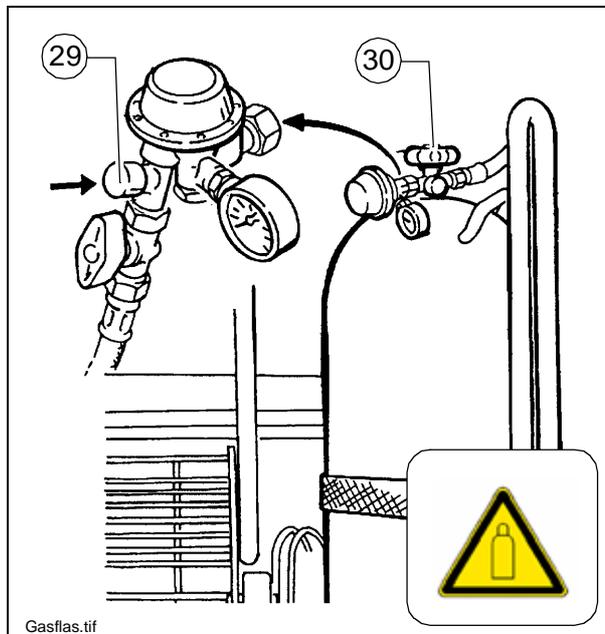
Nel maneggiare le bombole di gas e durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento a gas sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!

3.4 Collegamento e controllo della tenuta

Il sistema di tubi del gas del banco vibrante di base e degli attrezzi portati è fisso. Collegamento delle bombole del gas:

- Svitare le cuffie dalle valvole delle bombole ed avvitarle sul retro del supporto delle bombole di gas.
- Controllare che le valvole a chiusura rapida siano chiuse.
- Controllare che le valvole delle bombole (30) siano chiuse correttamente. Montare i tubi flessibili del gas con riduttori della pressione e dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29) sulle bombole.



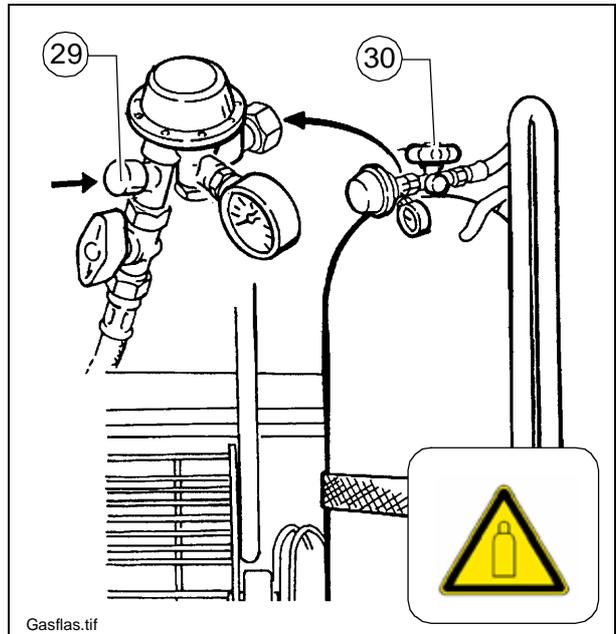
A Nota:
I raccordi del gas possiedono sempre una filettatura sinistrorsa!

m Attenzione alla tenuta del sistema di tubi del gas!

3.5 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

L'impianto di riscaldamento funziona con due bombole di gas.

- Controllare che l'interruttore generale della batteria sia inserito.
- Aprire le valvole delle bombole (30). Sbloccare la valvola di sicurezza spingendo il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29).
- Aprire le valvole a chiusura rapida.

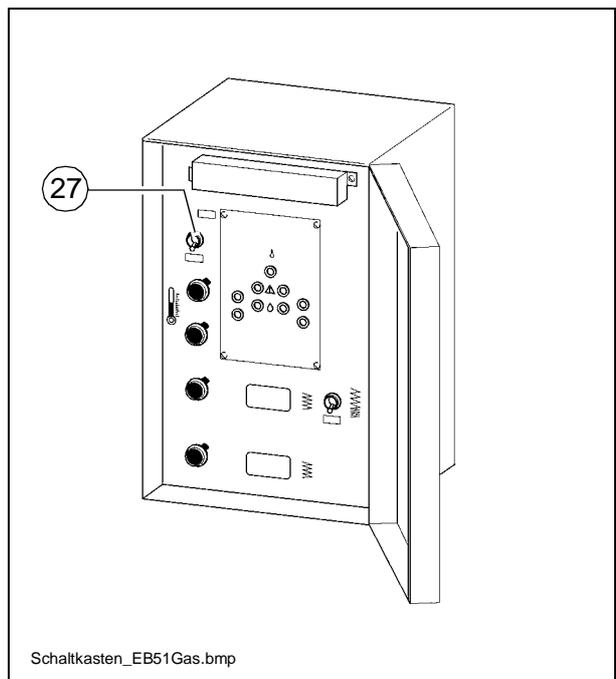


A Per garantire una fase di accensione e di riscaldamento regolare, è necessario compiere le operazioni nella seguente sequenza:

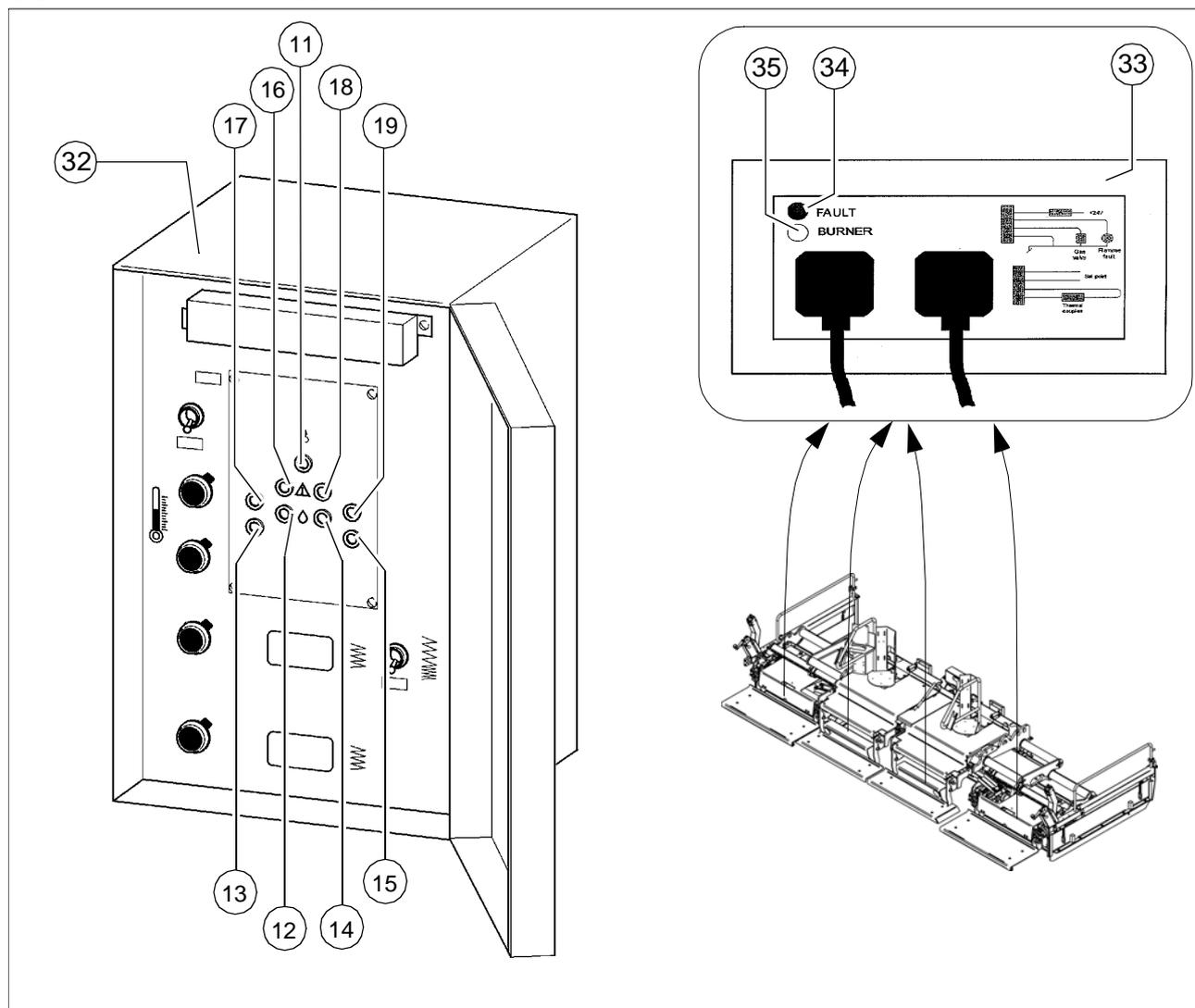
1. Depositare il banco vibrante sul suolo
2. Retrarre completamente i cilindri di livellamento della finitrice
3. Accendere il banco vibrante e farlo riscaldare leggermente in questa posizione
4. Quando è stata raggiunta una temperatura sufficiente, il banco vibrante può essere sollevato

Processo di accensione

- Nel quadro di distribuzione inserire l'interruttore On/Off (27) (verso l'alto):
 - Le elettrovalvole di chiusura della mandata del gas ai bruciatori si aprono.
 - Il sistema elettronico di accensione si attiva ed il gas viene acceso automaticamente dalle candele e controllato dal controllo di fiamma.



3.6 Funzione del controllo di fiamma



Pos.	Designazione
11	Indicatore di servizio verde
12	Indicatore di servizio parte centrale a sinistra, giallo
13	Indicatore di servizio parte telescopica a sinistra, giallo
14	Indicatore di servizio parte centrale a destra, giallo
15	Indicatore di servizio parte telescopica a destra, giallo
16	Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
17	Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
18	Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
19	Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso
32	Quadro di distribuzione sul banco vibrante
33	Scatole di innesco sui singoli corpi del banco vibrante
34	Spia di controllo rossa sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante
35	Spia di controllo gialla sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante

L'elettronica sorveglia il funzionamento del riscaldamento a gas mediante le sonde termiche ed il controllo di fiamma. Se entro 7 secondi dall'accensione la fiamma del bruciatore di accensione non si stabilizza, l'elettronica commuta su guasto. La mandata del gas viene interrotta e le lampade spia rosse sulla scatola di innesco e nel quadro elettrico si accendono.

A In caso di guasto durante la fase di accensione, la fase di avviamento può essere ripetuta per tre volte. Se alla terza volta si verifica di nuovo il guasto, prima di tentare ancora è necessario eliminare la causa del guasto.

Se le caratteristiche della fiamma sono corrette, il banco vibrante viene riscaldato finché le sonde termiche nei singoli corpi del banco vibrante non interrompono il riscaldamento. Durante la fase di riscaldamento le lampade spia gialle (12, 13, 14, 15) nel quadro elettrico e le lampade spia gialle sulle scatole di innesco (35) segnalano fiamme dalle caratteristiche regolari sui bruciatori.

In caso di guasto, le lampade spia rosse (16, 17, 18, 19) nel quadro elettrico e le lampade spia rosse sulle scatole di innesco (34) segnalano che le caratteristiche delle fiamme dei bruciatori non sono regolari.

m Le lampade spia sono importanti per il funzionamento senza anomalie del sistema di accensione, per cui è necessario sostituire le lampade guaste prima possibile!

3.7 Regolazione del livello di temperatura

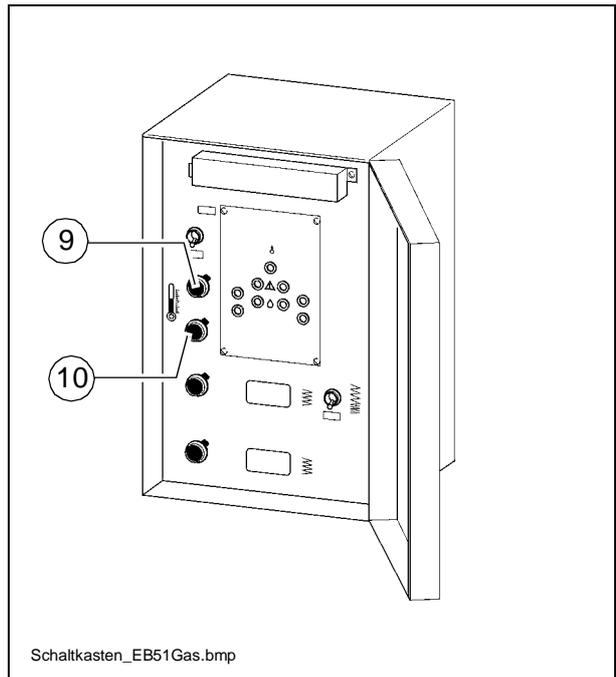
Regolatore del livello di temperatura per il banco vibrante di base (9)

- >: temperatura maggiore
- <: temperatura minore

Regolatore del livello di temperatura per le parti telescopiche (10)

- >: temperatura maggiore
- <: temperatura minore

A Per il riscaldamento prima dell'inizio di un lavoro utilizzare l'alta temperatura per evitare che sui primi metri di stesa un materiale bituminoso aderisca alle lame di costipazione ed alle piastre di fondo. Normalmente si può passare ad una temperatura inferiore dopo breve tempo.



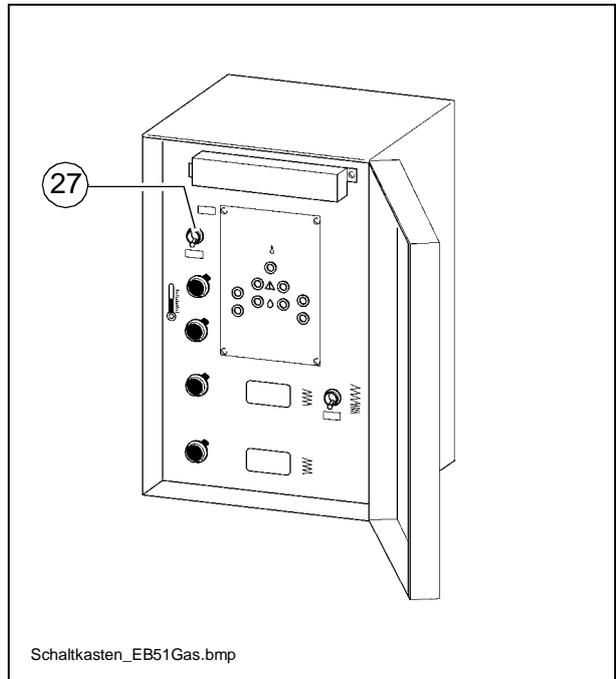
3.8 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Disinserire l'interruttore On/Off (8) nel quadro di distribuzione.
- Chiudere le valvole a chiusura rapida e le due valvole delle bombole (30).

m

Se queste valvole non vengono chiuse, l'eventuale fuoriuscita di gas incombusto può causare incendi ed esplosioni! Chiudere le valvole prima delle pause di lavoro ed al termine del lavoro!

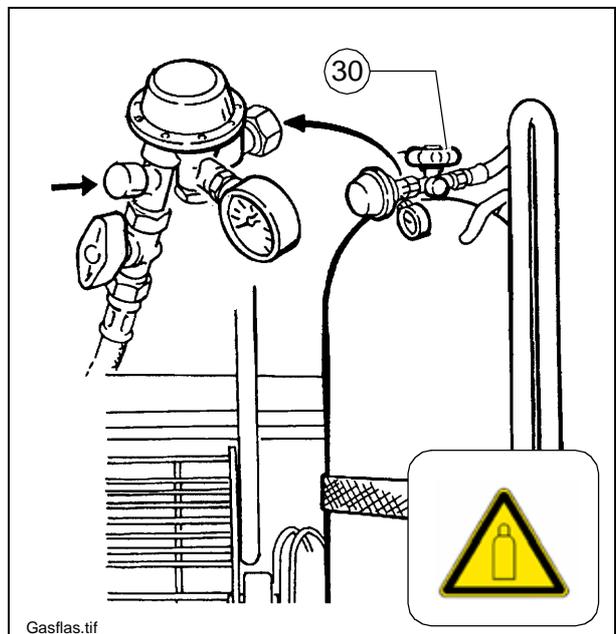


3.9 Sostituzione delle bombole di gas

- Controllare che le valvole a chiusura rapida e le due valvole delle bombole (30) siano chiuse.
- Svitare i tubi flessibili del gas.
- Avvitare le cuffie delle valvole sulle bombole di gas.
- Avvitare il riduttore di pressione sul relativo supporto.

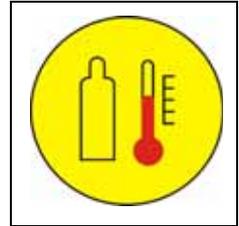
f

Le bombole piene o non completamente vuote sono sotto pressione. Occorre pertanto proteggere le bombole senza cuffie delle valvole da urti violenti (specialmente nella zona delle valvole stesse)!



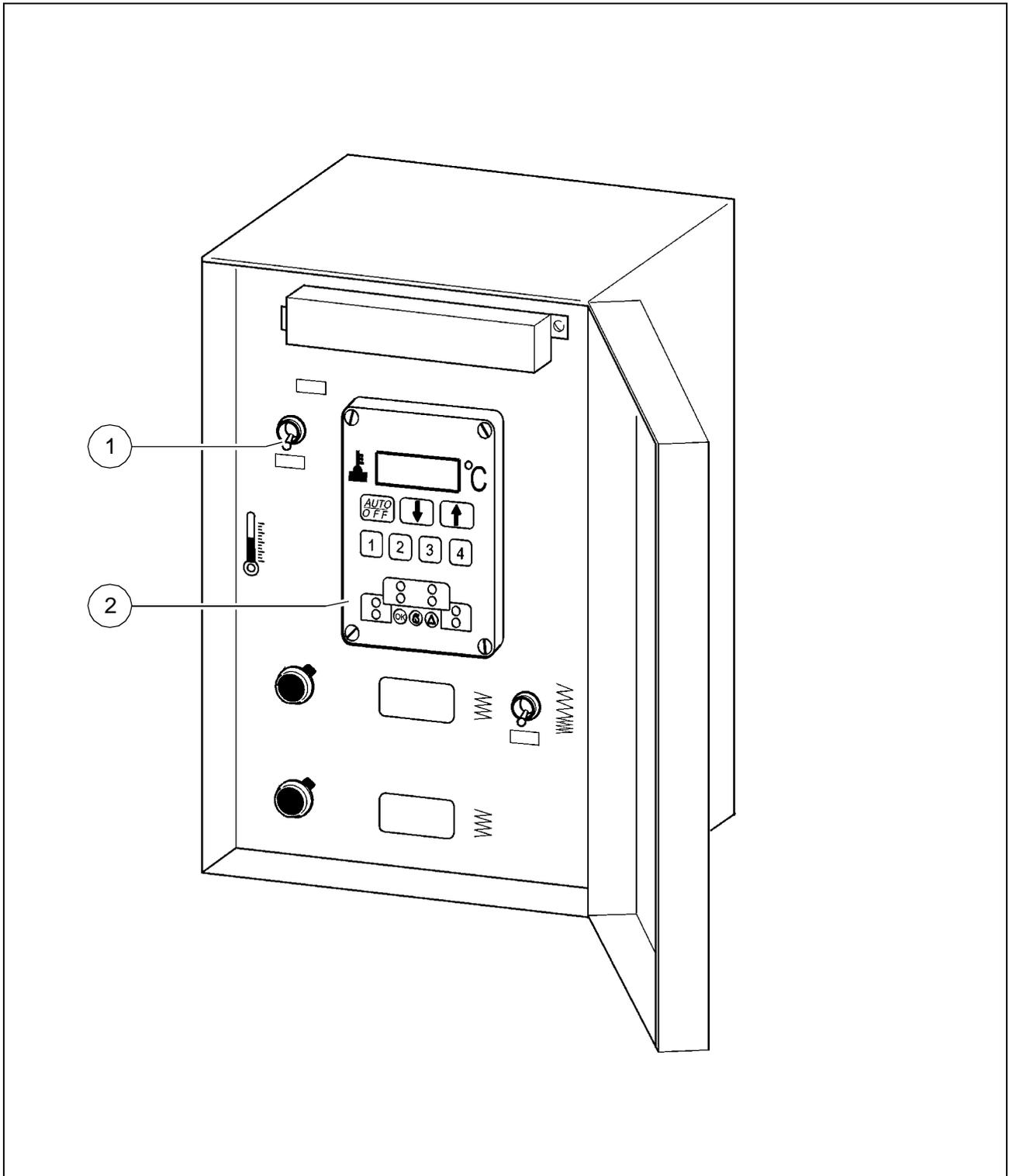
- Collegare le nuove bombole di gas (si veda la sezione 3.4 „Collegamento e controllo della tenuta“).

3.10 Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante - STC1600 (○)



A Opzionalmente è disponibile un altro tipo di controllo del riscaldamento del banco vibrante, il quale viene descritto qui di seguito.

m Tutte le istruzioni, le funzioni e le norme di sicurezza precedenti devono essere rispettate in qualsiasi caso! Ciò riguarda ulteriori elementi di comando del quadro di distribuzione e l'uso dell'impianto del gas e dei relativi elementi di sorveglianza!

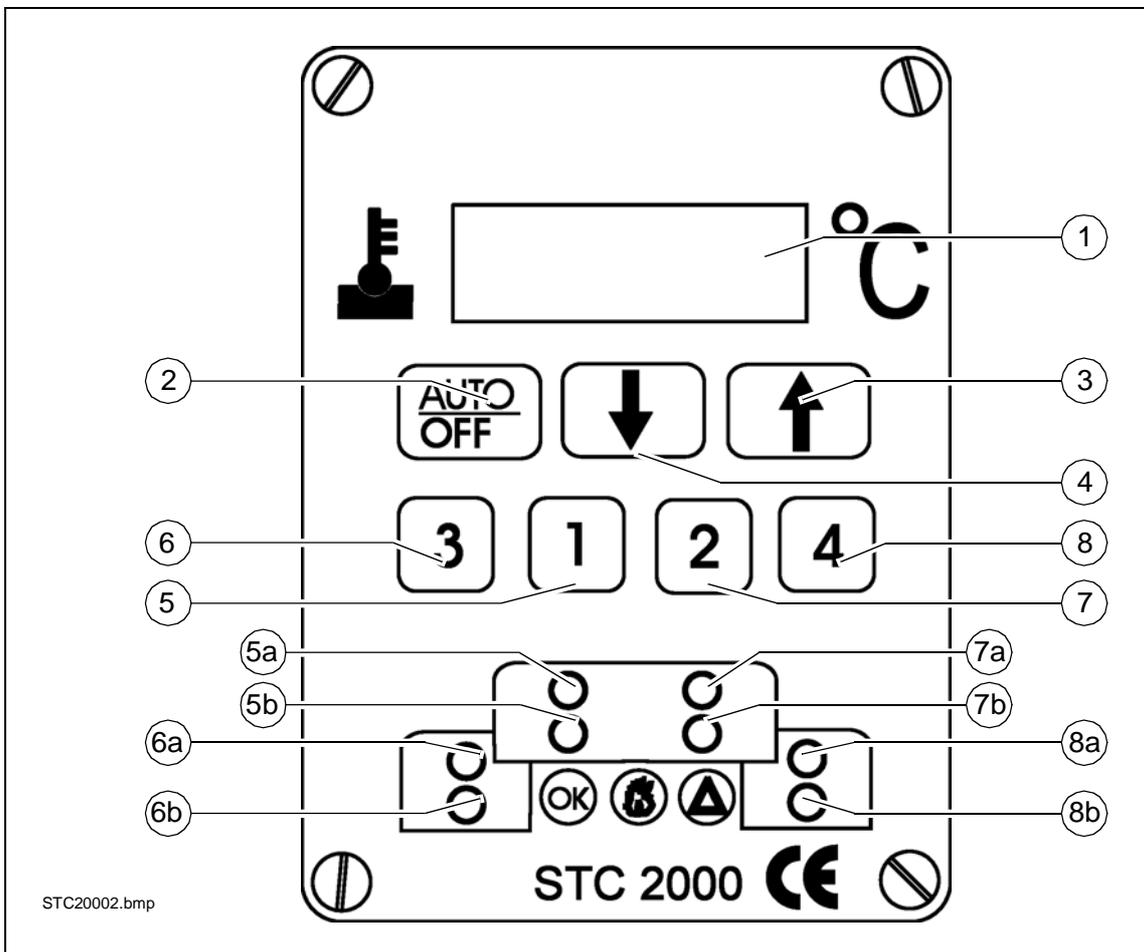


Pos.	Designazione
1	Interruttore generale riscaldamento ON/OFF - Posizione 1: riscaldamento ON ed indicatori del numero di giri maz- zaranga / sistema di vibrazione ON - Posizione 0: Riscaldamento OFF ed indicatori del numero di giri OFF
2	Centralina di comando e di controllo STC2000

3.11 Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura

L'indicazione della temperatura e la regolazione del livello di temperatura per i singoli elementi del banco vibrante avvengono mediante la centralina di comando e controllo nel quadro elettrico del riscaldamento del banco vibrante.

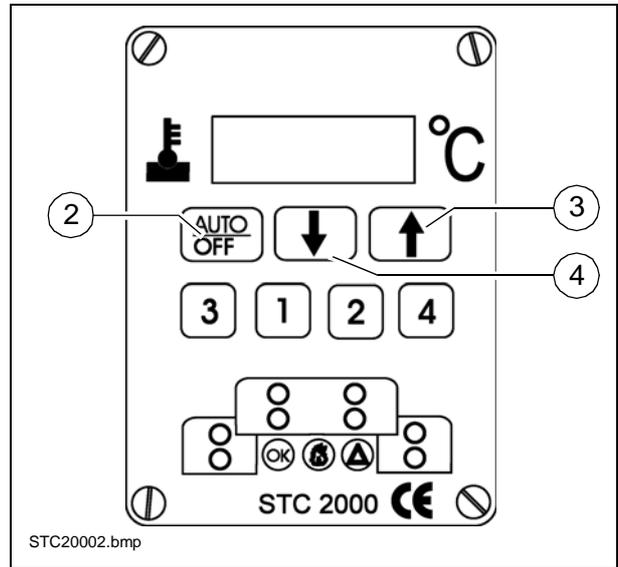
3.12 Uso della centralina di comando e controllo



Pos.	Designazione / funzione
1	Display. Indicazione della temperatura nominale ed effettiva. Indicazione dei codici di errore.
2	Tasto Auto / OFF - Attivazione e disattivazione del sistema. In posizione „OFF“, il display visualizza „OFF“.
3	Aumento della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
4	Riduzione della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
5	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
5a	Lampada spia (verde/rossa) - Spenta: temperatura del banco vibrante < temperatura di esercizio - Accesa, verde: temperatura del banco vibrante OK (+/- 3 °C della temperatura nominale) - Lampeggiante, verde: temperatura del banco vibrante eccessiva (> +/- 3 °C della temperatura nominale) - Accesa, rossa: anomalia! Il riscaldamento della sezione del banco vibrante si spegne; il codice di errore compare sul display. - Lampeggiante, rossa: una sonda termica è guasta. Il riscaldamento continua a funzionare.
5b	Lampada spia (gialla) - Accesa: riscaldamento della sezione del banco vibrante in funzione. - Spenta: riscaldamento della sezione del banco vibrante spento.
6	Selezione della parte telescopica a sinistra
6a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
6b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
7	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
7a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
7b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
8	Selezione della parte telescopica a destra
8a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
8b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)

3.13 Regolazione della temperatura

- Selezionare la sezione del banco vibrante premendo il tasto corrispondente.
- Il numero della sezione del banco vibrante selezionata viene visualizzato sul display.
- Premere il tasto (3) o (4) a seconda della modifica desiderata per la temperatura.
- Dapprima viene visualizzata la temperatura nominale attuale e dopo 1,5 secondi il valore cambia nel verso desiderato.



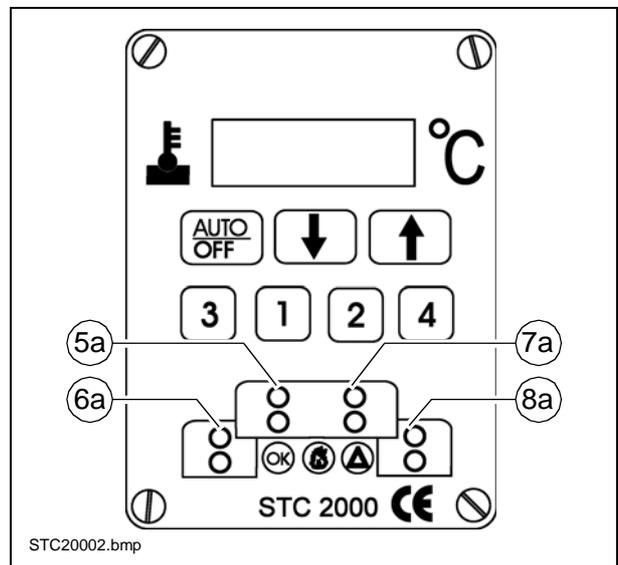
A Modificando il valore della temperatura, sul display si accendono 4 punti luminosi.

3.14 Messaggi di errore

Se si verifica un errore, la lampada rossa (5a, 6a, 7a, 8a) della relativa sezione del banco vibrante si accende ed il riscaldamento corrispondente si spegne.

Il display visualizza il codice di errore e la sezione danneggiata del banco vibrante.

Se si verificano più errori, il display visualizza l'ultimo errore verificatosi; gli errori precedenti possono essere richiamati sul display premendo i relativi tasti. Per annullare la visualizzazione dell'errore, dapprima occorre eliminare l'errore e quindi premere il relativo tasto della sezione fino allo spegnimento della lampada rossa.



Codici di errore

Codice di errore	Significato
10	- Errore del bruciatore (assenza di gas / assenza di fiamma dopo 7 secondi)
50	- Sonda termica guasta
90	- Sovratensione all'uscita del bruciatore (accensione)

A Il riscaldamento resta in funzione finché opera almeno una sonda termica. Se, ad esempio, si guasta la sonda termica di una parte centrale, il riscaldamento viene commutato sulla sonda dell'altra parte centrale. Per le parti telescopiche viene offerta una funzione simile.

Pos.	Designazione
1	Pulsante di arresto di emergenza
2	Tasto di prova controllo dell'isolamento e lampada di segnalazione errore di isolamento
3	Tasto di reset controllo dell'isolamento
4	Spia di controllo generatore
5	Riscaldamento ON/OFF
6	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 1
7	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 2
8	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 3
9	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 4
10	Spia di controllo sezione di riscaldamento 1
11	Spia di controllo sezione di riscaldamento 2
12	Spia di controllo sezione di riscaldamento 3
13	Spia di controllo sezione di riscaldamento 4
14	Proiettori On / Off (presa di corrente 27+28)
15	Proiettori On / Off (presa di corrente 29+30)
16	riscaldamento elettrico delle piastre laterali On / Off
17	Interruttore automatico presa di corrente 27+28
18	Interruttore automatico presa di corrente 29+30
19	Interruttore automatico riscaldamento elettrico delle piastre laterali
20	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a sinistra
21	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a destra
22	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a sinistra
23	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a destra
24	Interruttore automatico spia di controllo generatore
25	Fusibile principale ed unità di intervento dell'arresto di emergenza
26	Centralina di comando e di controllo STC2000
27	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
28	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
29	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
30	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare

4.2 Generalità sull'impianto di riscaldamento

L'impianto elettrico di riscaldamento viene alimentato da un generatore a bordo della finitrice, il quale è controllato in maniera completamente automatica in funzione della potenza richiesta.

Resistenze di riscaldamento a forma di barre assicurano una transizione diretta della temperatura ed una distribuzione uniforme del calore.

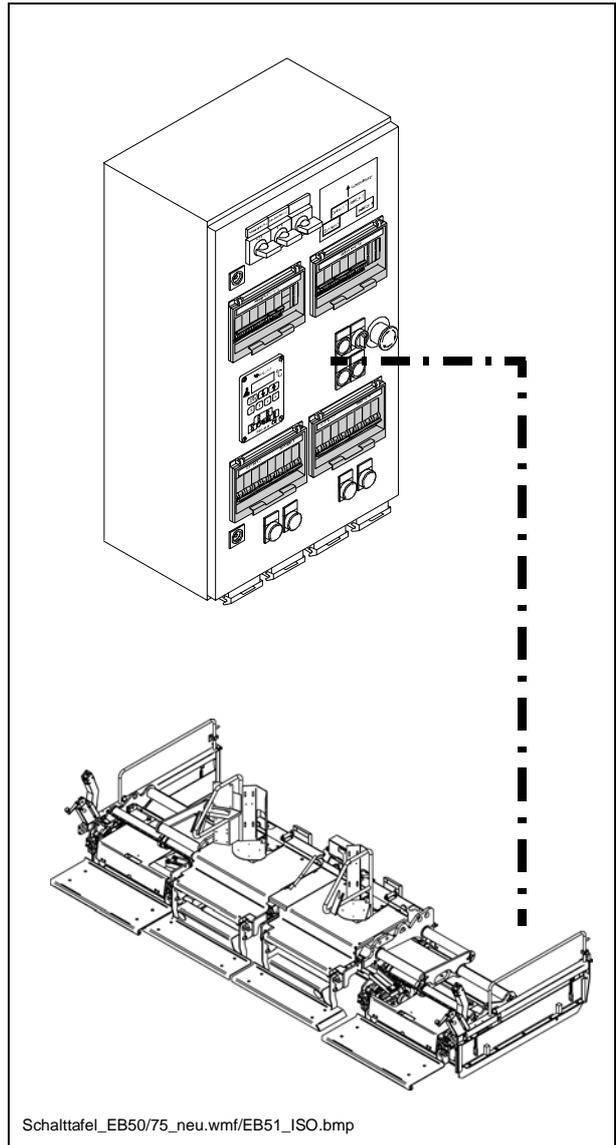
Ogni sezione del banco vibrante viene riscaldata da tre barre di riscaldamento. Due si trovano sulla piastra di fondo ed una sulla lama di costipazione.

L'indicazione e la regolazione della temperatura avvengono indipendentemente e con continuità per: banco vibrante di base a sinistra, banco vibrante di base a destra, parte telescopica a sinistra e parte telescopica a destra mediante la centralina di comando STC2000 sul quadro di comando dell'impianto di riscaldamento.

Il riscaldamento viene collegato alle parti portate di banco vibrante mediante semplici connettori a spina.

Opzionalmente il quadro elettrico ad armadio può essere equipaggiato con prese di corrente a 230 V per utilizzatori esterni (ad esempio illuminazione supplementare).

Poiché la manipolazione di combustibili (gas, gasolio) non è necessaria ed è presente un controllo dell'isolamento, è garantita la massima protezione delle persone.



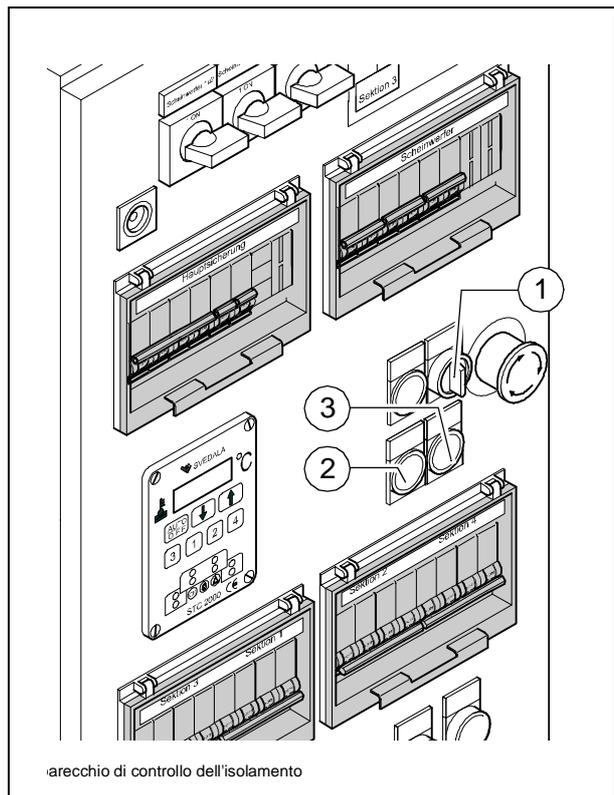
- f Attenzione alle superfici ad alta temperatura! Pericolo di ustioni!
- f Gli interventi di manutenzione e riparazione su impianti a media tensione, ad esempio il riscaldamento del banco vibrante, devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti o da persone con sufficienti nozioni di elettrotecnica utilizzando adatti apparecchi di prova.
È necessario osservare costantemente le misure di protezione nel campo dell'elettrotecnica! Pericolo di morte dovuto ad incidenti con media tensione!

4.3 Apparecchio di controllo dell'isolamento

La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.

A In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Portare l'interruttore dell'impianto di riscaldamento (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2)
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala „Difetto di isolamento“.
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato
- La lampada di segnalazione si spegne.



f Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione „Difetto di isolamento“ indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.

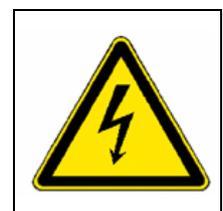
f **Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**

f **Pericolo dovuto alla tensione elettrica**

f **In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.**

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Difetto di isolamento

A Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.

f Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.

A Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.

A **Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**



4.4 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

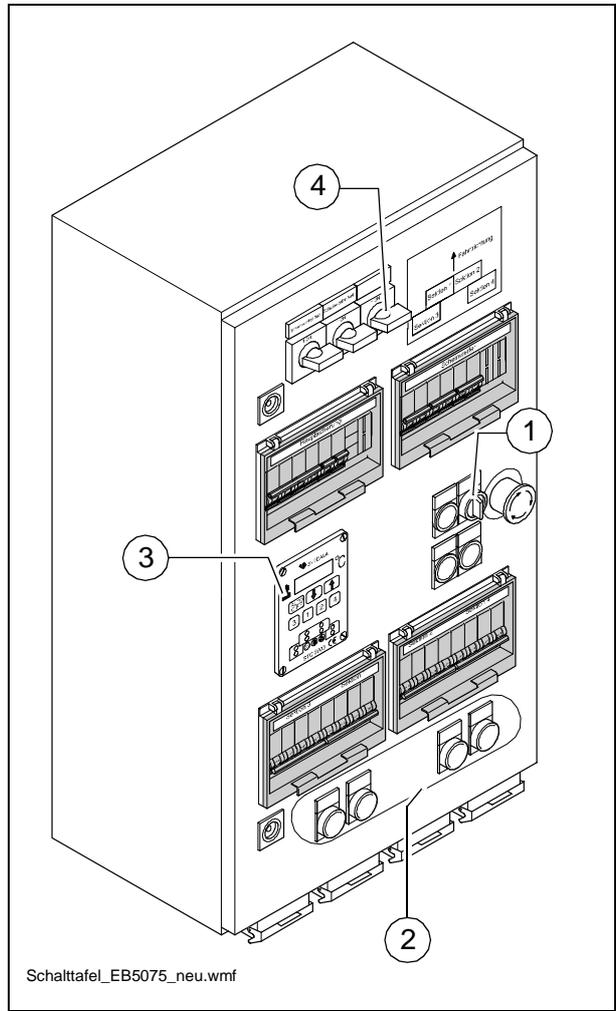
A Per raggiungere la temperatura necessaria, il riscaldamento deve essere acceso 15 - 20 minuti prima dell'inizio della stesa.

- Avviare il motore della finitrice.
- Inserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento
- Interruttore per riscaldamento elettrico delle piastre laterali (O) - interruttore ON / OFF (4)

Il sistema di riscaldamento si attiva ed il processo di riscaldamento ha inizio. Durante la fase di riscaldamento le lampade di segnalazione (2) del riscaldamento delle singole parti del banco vibrante sono accese.

Al raggiungimento della temperatura regolata, le lampade di segnalazione si spengono una dopo l'altra.

Quando tutte le parti del banco vibrante hanno raggiunto la temperatura regolata si può iniziare la stesa.



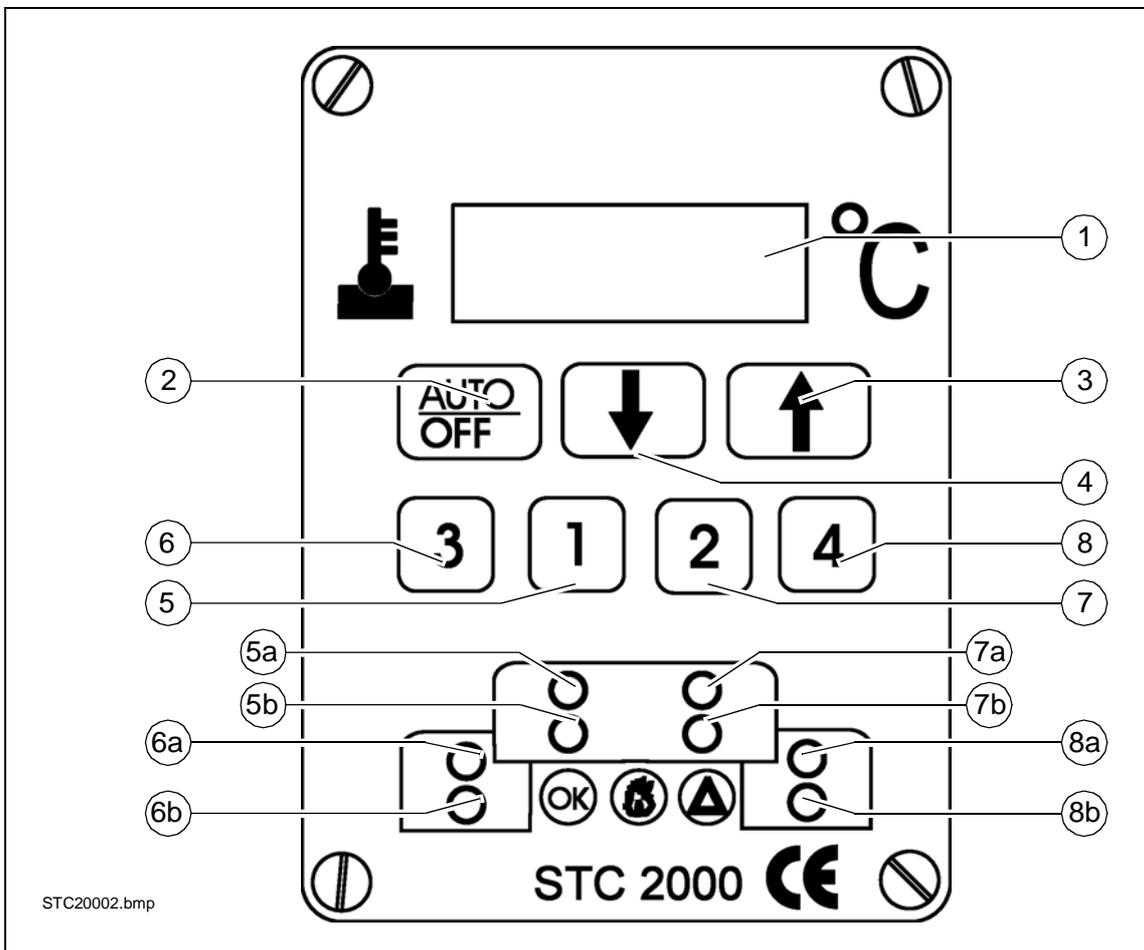
La riattivazione del riscaldamento durante la stesa viene indicato dalle lampade di segnalazione (2).

A Si possono inoltre osservare le lampade di segnalazione del riscaldamento nella centralina di comando e controllo (3).

4.5 Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura

L'indicazione della temperatura e la regolazione del livello di temperatura per i singoli elementi del banco vibrante avvengono mediante la centralina di comando e controllo nel quadro elettrico del riscaldamento del banco vibrante.

4.6 Uso della centralina di comando e controllo

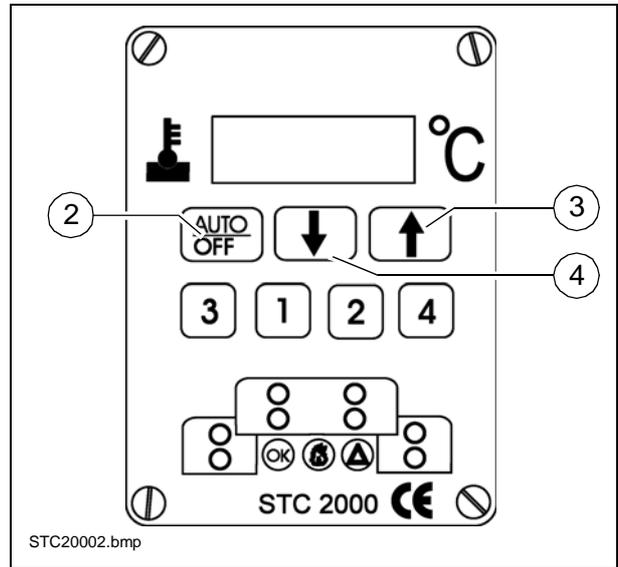


Pos.	Designazione / funzione
1	Display. Indicazione della temperatura nominale ed effettiva. Indicazione dei codici di errore.
2	Tasto Auto / OFF - Attivazione e disattivazione del sistema. In posizione „OFF“, il display visualizza „OFF“.
3	Aumento della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
4	Riduzione della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
5	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
5a	Lampada spia (verde/rossa) - Spenta: temperatura del banco vibrante < temperatura di esercizio - Accesa, verde: temperatura del banco vibrante OK (+/- 3 °C della temperatura nominale) - Lampeggiante, verde: temperatura del banco vibrante eccessiva (> +/- 3 °C della temperatura nominale) - Accesa, rossa: anomalia! Il riscaldamento della sezione del banco vibrante si spegne; il codice di errore compare sul display. - Lampeggiante, rossa: una sonda termica è guasta. Il riscaldamento continua a funzionare.
5b	Lampada spia (gialla) - Accesa: riscaldamento della sezione del banco vibrante in funzione. - Spenta: riscaldamento della sezione del banco vibrante spento.
6	Selezione della parte telescopica a sinistra
6a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
6b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
7	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
7a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
7b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
8	Selezione della parte telescopica a destra
8a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
8b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)

4.7 Regolazione della temperatura

- Selezionare la sezione del banco vibrante premendo il tasto corrispondente.
- Premere il tasto (3) o (4) a seconda della modifica desiderata per la temperatura.
- Dapprima viene visualizzata la temperatura nominale attuale e dopo 1,5 secondi il valore cambia nel verso desiderato.

A Modificando il valore della temperatura, sul display si accendono 4 punti luminosi.

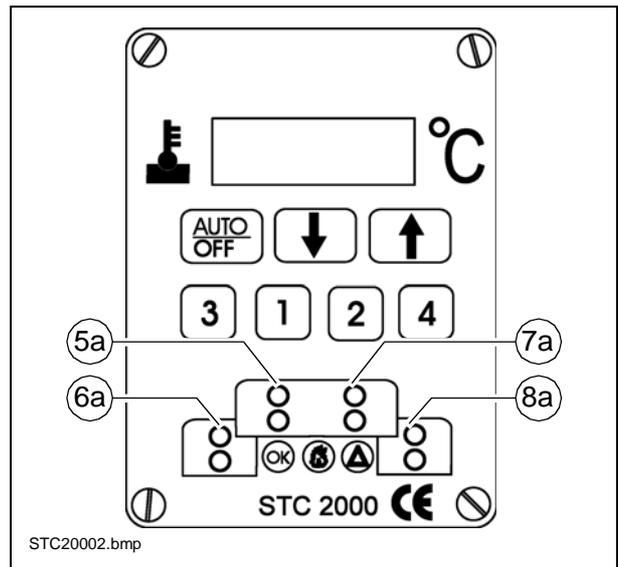


4.8 Messaggi di errore

Se si verifica un errore, la lampada rossa (5a, 6a, 7a, 8a) della relativa sezione del banco vibrante si accende ed il riscaldamento corrispondente si spegne.

Il display visualizza il codice di errore e la sezione danneggiata del banco vibrante.

Se si verificano più errori, il display visualizza l'ultimo errore verificatosi; gli errori precedenti possono essere richiamati sul display premendo i relativi tasti. Per annullare la visualizzazione dell'errore, dapprima occorre eliminare l'errore e quindi premere il relativo tasto della sezione fino allo spegnimento della lampada rossa.



Codici di errore

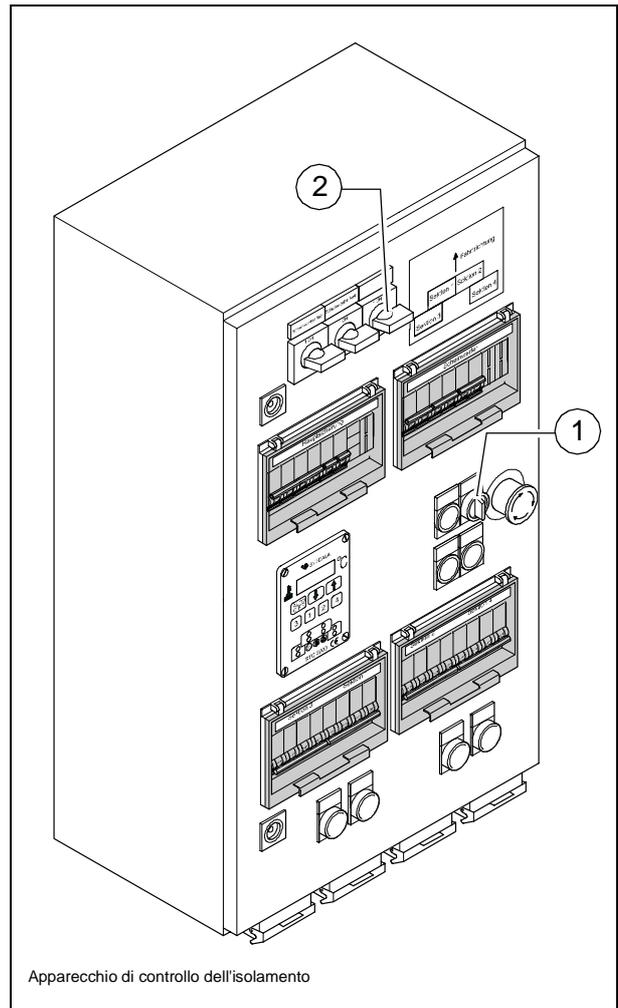
Codice di errore	Significato
50	- Sonda termica guasta

A Il riscaldamento resta in funzione finché opera almeno una sonda termica. Se, ad esempio, si guasta la sonda termica di una parte centrale, il riscaldamento viene commutato sulla sonda dell'altra parte centrale. Per le parti telescopiche viene offerta una funzione simile.

4.9 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Disinserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento.
- Interruttore per riscaldamento elettrico delle piastre laterali (O) - interruttore ON / OFF (2)



5 Anomalie

5.1 Problemi di stesa

Problema	Causa
Superficie ondulata („onde corte“)	<ul style="list-style-type: none">- Variazione della temperatura del composto, segregazione- Composizione sbagliata del composto- Comando sbagliato del rullo- Preparazione sbagliata del sottofondo- Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro- Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta- Il rivelatore di altezza salta sulla linea di riferimento- Cambiamenti del rivelatore di altezza tra sopra e sotto (regolazione dell'inerzia troppo alta)- Piastre di base del banco vibrante non fissate saldamente- Piastre di base del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate- Il banco vibrante non funziona in posizione flottante- Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante / sistema di sospensione- Velocità eccessiva del banco vibrante- Coclea di trasporto sovraccaricata- Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Superficie ondulata („onde lunghe“)	<ul style="list-style-type: none">- Variazione della temperatura del composto- Segregazione- Arresto del rullo sul composto caldo- Rotazione eccessiva o commutazione del rullo- Comando sbagliato del rullo- Preparazione sbagliata del sottofondo- L'autocarro tiene i freni troppo serrati- Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro- Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta- Montaggio scorretto del rivelatore di altezza- Regolatore di fine corsa non regolato correttamente- Banco vibrante funzionante a vuoto- Mancata commutazione del banco vibrante in posizione flottante- Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante- Coclea regolata troppo in profondità- Coclea di trasporto sovraccaricata- Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Crepe nello strato di rivestimento (tutta la larghezza)	<ul style="list-style-type: none">- Temperatura del composto troppo scarsa- Variazione della temperatura del composto- Umidità sul sottofondo- Segregazione- Composizione sbagliata del composto- Altezza errata della stesa per la grandezza massima della grana- Banco vibrante freddo- Piastre di fondo del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate- Velocità eccessiva del banco vibrante

Problema	Causa
Crepe nello strato di rivestimento (strisce centrali)	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Profilo superiore errato del banco vibrante
Crepe nello strato di rivestimento (strisce esterne)	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Montaggio errato degli attrezzi portati del banco vibrante - Regolatore di fine corsa non regolato correttamente - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Velocità eccessiva della finitrice
Composizione disomogenea dello strato di rivestimento	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Umidità sul sottofondo - Segregazione - Composizione sbagliata del composto - Preparazione sbagliata del sottofondo - Altezza errata della stesa per la grandezza massima della grana - Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro - Vibrazione troppo lenta - Montaggio errato degli attrezzi portati del banco vibrante - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Velocità eccessiva del banco vibrante - Coclea di trasporto sovraccaricata - Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Impronte lasciate dal banco vibrante	<ul style="list-style-type: none"> - L'autocarro urta troppo violentemente la finitrice durante lo scaricamento - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante / sistema di sospensione - Il veicolo tiene i freni serrati - Vibrazione eccessiva a macchina ferma
Il banco vibrante non reagisce secondo le previsioni alle operazioni di correzione	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Altezza di stesa errata per la grandezza massima della grana - Montaggio scorretto del rivelatore di altezza - Vibrazione troppo lenta - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante - Velocità eccessiva del banco vibrante

5.2 Anomalie del banco vibrante

Anomalia	Causa	Rimedio
La mazzaranga o il sistema di vibrazione non funzionano	Mazzaranga bloccata da bitume freddo	Riscaldare bene il banco vibrante
	Olio idraulico insufficiente nel serbatoio	Rabboccare l'olio
	Valvola di limitazione della pressione guasta	Sostituire la valvola, riparare e regolare
	Condotto di aspirazione della pompa anermetico	Rendere ermetici i collegamenti o sostituirli
		Stringere o sostituire le fascette dei tubi flessibili
Filtro dell'olio sporco	Controllare il filtro, eventualmente sostituirlo	
Sollevamento impossibile del banco vibrante	Pressione olio insufficiente	Aumentare la pressione dell'olio
	Fascetta anermetica	Sostituire il manicotto
	Caricamento o scaricamento banco vibrante attivato	L'interruttore deve trovarsi in posizione centrale
	Alimentazione di corrente interrotta	Controllare fusibile e cavi. Eventualmente provvedere alla sostituzione

E Montaggio e preparazione

1 Avvertenze di sicurezza

f L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano sul o accanto al banco vibrante.

Se non indicato diversamente, eseguire i lavori solo a motore fermo della finitrice!

Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.

f Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se il dispositivo di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante non è montato sulla finitrice.

Eseguire i lavori solo dopo essersi accertati che il banco vibrante è assicurato meccanicamente!

f Al collegamento o all'estrazione dei tubi flessibili idraulici e durante i lavori sull'impianto idraulico può fuoriuscire liquido idraulico caldo ad alta pressione.

Spegnere il motore e togliere pressione dall'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!

Montare gli attrezzi montati e di trasformazione solo in modo regolamentare. In caso di dubbio contattare il produttore!

Prima della riaccensione reinserire correttamente tutti i dispositivi di protezione.

Per le varie larghezze di stesa la passerella deve coprire tutta la larghezza del banco vibrante.

La passerella ribaltabile deve essere sollevata solo per le seguenti circostanze:

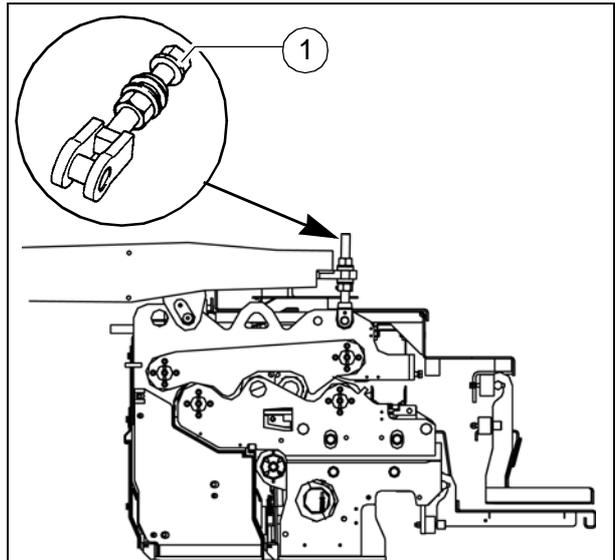
- in caso di stesa del materiale vicino ad un muro o ad un ostacolo simile;
- In caso di trasporto su autocarro a pianale ribassato.

2 Montaggio del banco vibrante sulla finitrice

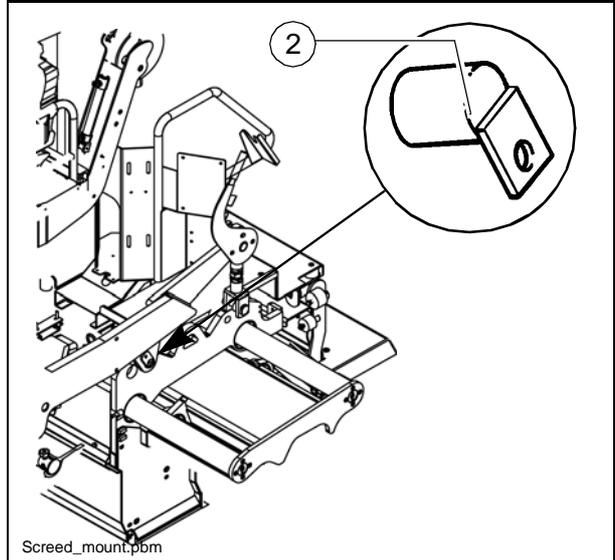
- Depositare il banco vibrante su un appoggio adatto (travi di legno, ecc.) e posizionare la finitrice in retromarcia davanti al banco vibrante.
Abbassare le barre e posizionarle in modo che le aste filettate di montaggio (1) sul banco vibrante possano essere condotte attraverso i corrispondenti fori (sull'estremità inferiore delle barre).

A I controdadi servono a regolare l'angolo di attacco corretto del banco vibrante.

- Calettare il bullone di fissaggio (2) e bloccarlo sul lato interno della barra con la rosetta di sicurezza saldata al bullone.
Serrare a fondo il controdado dell'asta filettata di montaggio sull'estremità della barra.

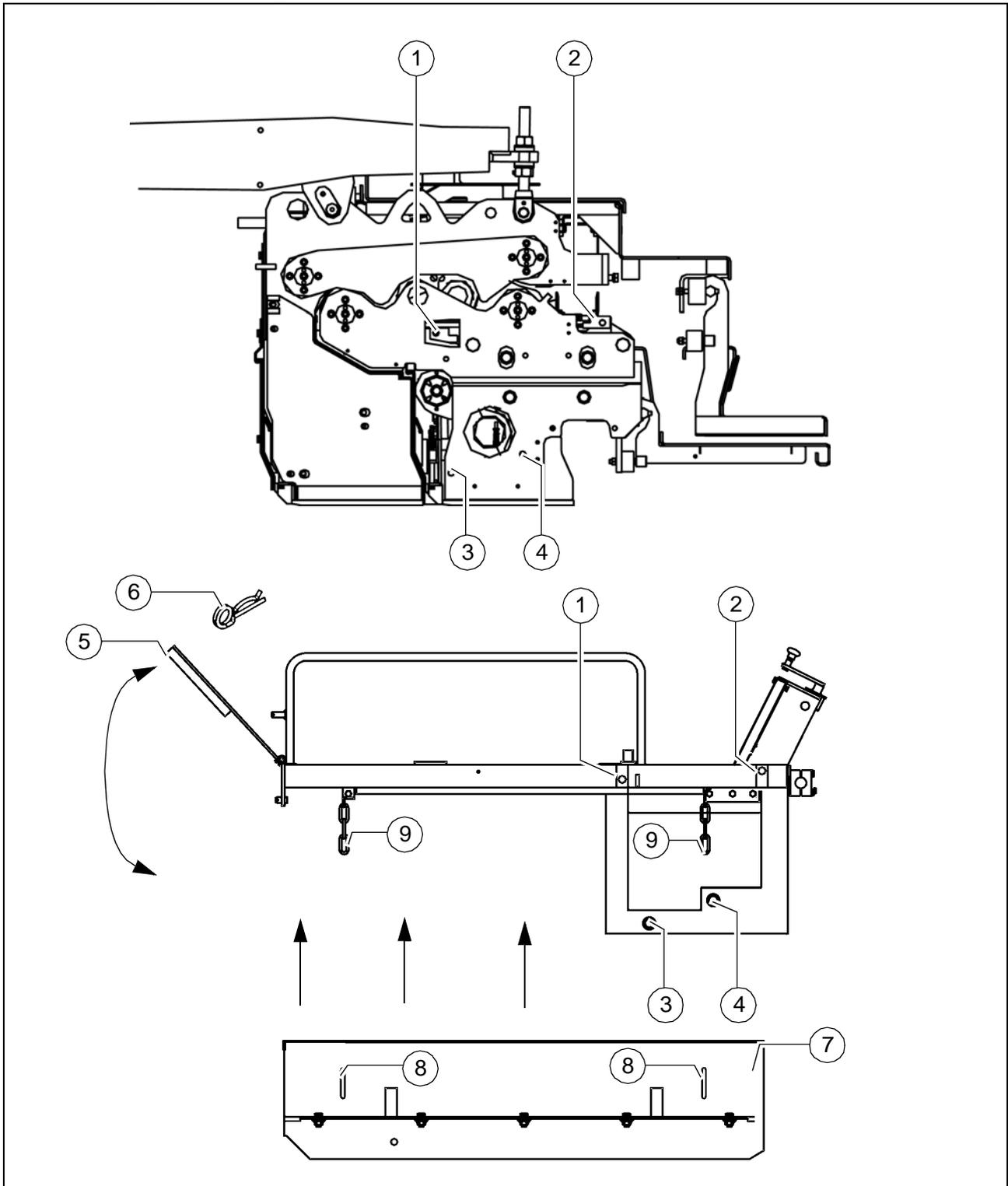


Screed_mount2.bmp



Screed_mount.pbm

2.1 Montaggio delle piastre di delimitazione



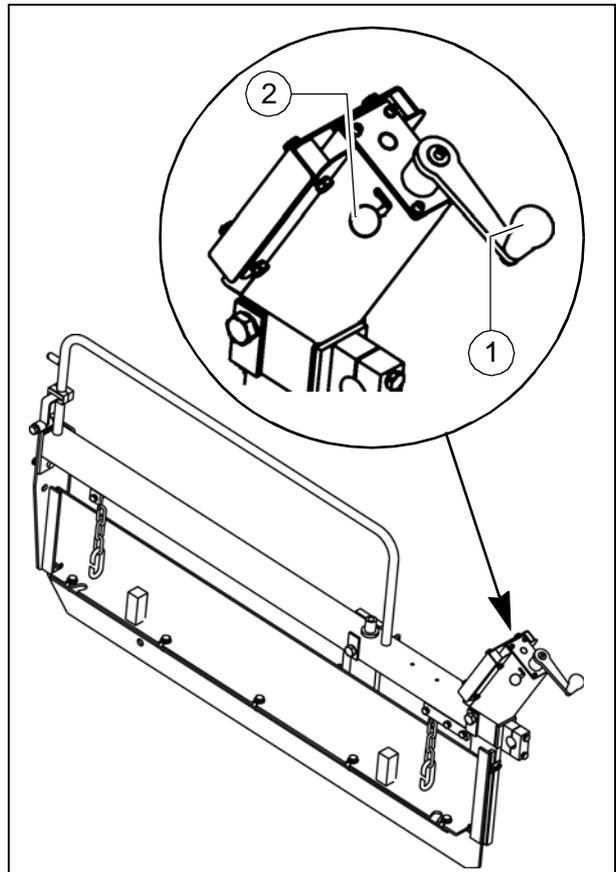
A Le piastre di delimitazione vengono montate solo dopo aver concluso le altre operazioni di montaggio e di regolazione sul banco vibrante.

- Fissare le piastre di delimitazione al banco vibrante con le viti previste a tale scopo (punti di montaggio (1) - (4)).
- Bloccare il supporto anteriore (5) in posizione superiore con la copiglia (6).
- Agganciare il gancio (8) della parte inferiore della piastra di delimitazione (7) alle catene (9) della parte superiore.
- Bloccare il supporto anteriore (5) in posizione inferiore con la copiglia (6).

2.2 Piastre di delimitazione - regolazione dell'altezza e dell'angolo di attacco

Con la manovella (1) si possono regolare l'altezza e l'angolo di attacco delle piastre di delimitazione.

- Manopola (2) in posizione superiore: modifica dell'angolo di attacco.
- Manopola (2) in posizione inferiore: modifica dell'altezza.



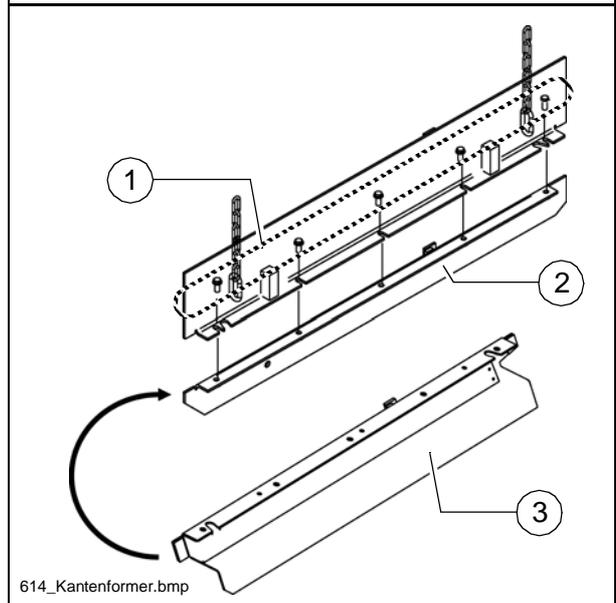
614_sideplate1.bmp/614_Kurbel.bmp

2.3 Montaggio del formabordi

Le lamiere di delimitazione sono suddivise; ciò permette di montare, a scelta, anche i diversi formatori di bordi angolati al posto della normale forma inferiore verticale dei bordi (1).

Sostituzione del formabordi:

- Svitare le viti di fissaggio (1) e smontare il formabordi (2).
- Montare correttamente il formabordi (3) necessario mediante le viti di fissaggio (1).



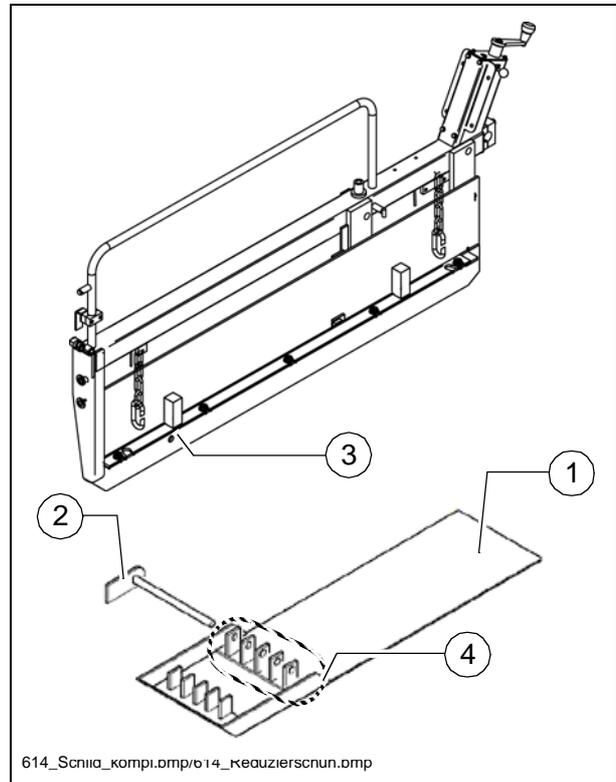
614_Kantenformer.bmp

2.4 Montaggio del pattino riduttore

Sulle parti inferiori si possono montare pattini riduttori per larghezze di stesa minori della larghezza di base.

- Abbassare la piastra di delimitazione sul pattino riduttore (1).
- Mediante l'asta di fissaggio (2) collegare il pattino riduttore alla piastra di delimitazione (foro (3)).

A Con le diverse possibilità di fissaggio (4) si possono ottenere diverse larghezze di riduzione.



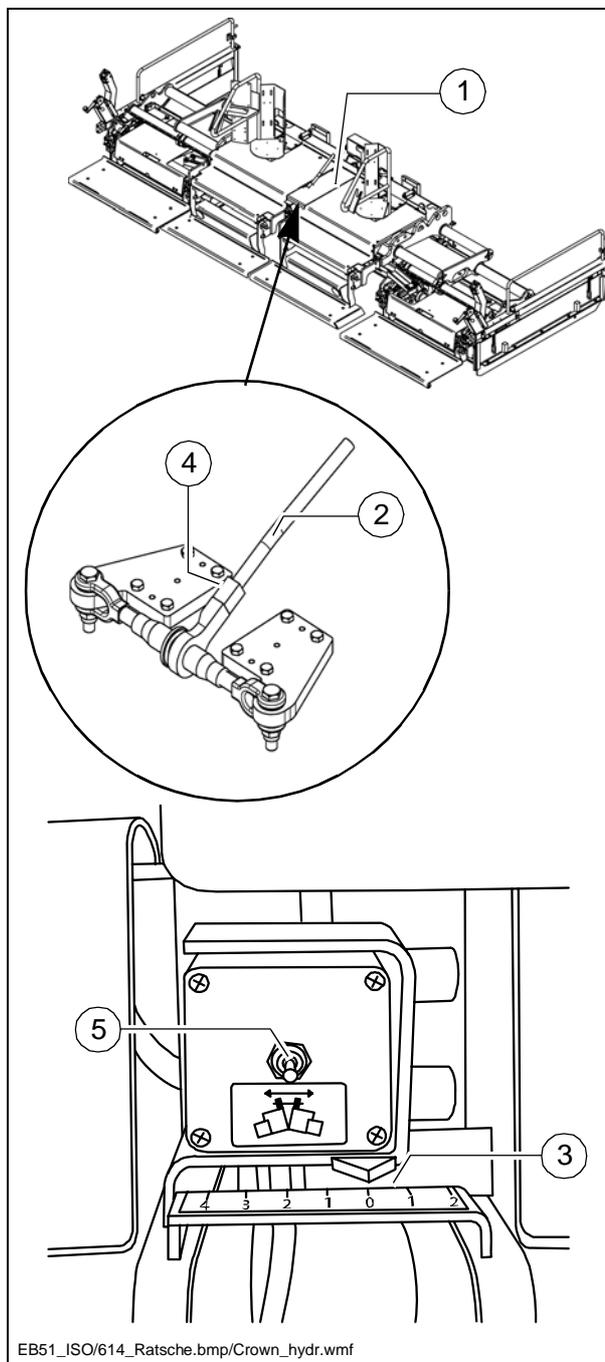
2.5 Regolazione del profilo superiore

Il banco vibrante possiede un'asta filettata con cui si può regolare il profilo superiore.

- Aprire la copertura centrale (1) del banco vibrante.
- Azionare la leva ad arpionismo (2) regolando il profilo superiore desiderato.
- Controllare l'angolo ottenuto sulla scala graduata (3).
- Se necessario, invertire il verso di regolazione con la spina di trascinamento (4).

A Su richiesta è disponibile un sistema idraulico di regolazione della convessità / concavità.

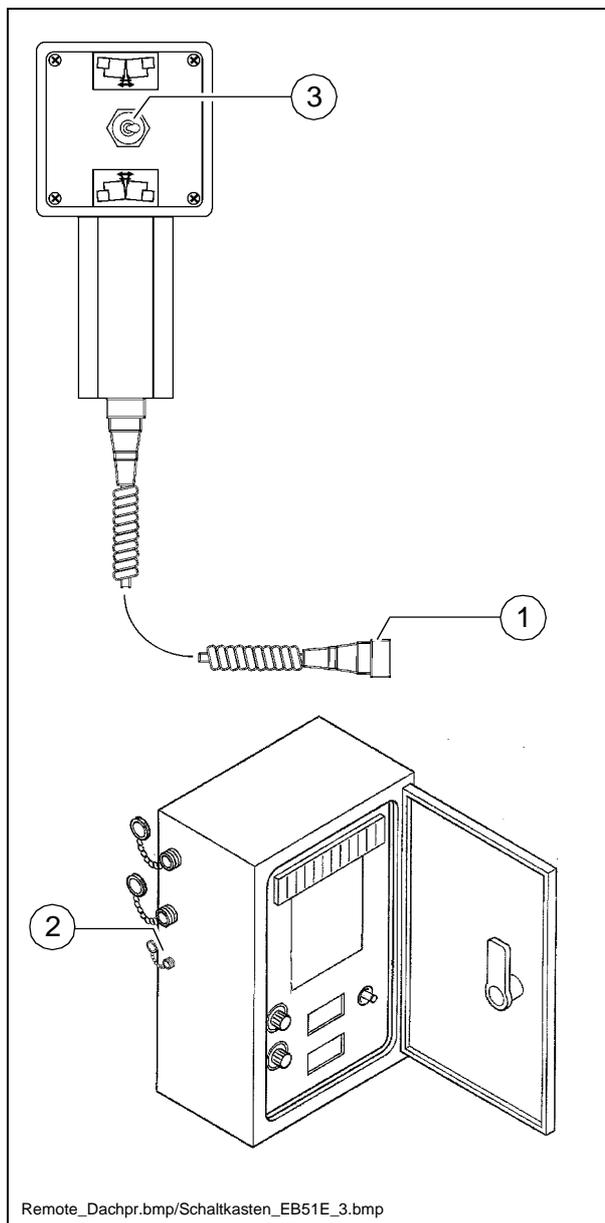
La regolazione si esegue con l'interruttore (5).



2.6 Telecomando Registrazione del profilo superiore (○)

Il profilo superiore del banco vibrante può essere regolato idraulicamente tramite il telecomando.

- Il telecomando deve essere collegato con la spina (1) alla presa (2) del quadro di distribuzione.
- La registrazione del profilo superiore viene eseguita azionando l'interruttore (3).



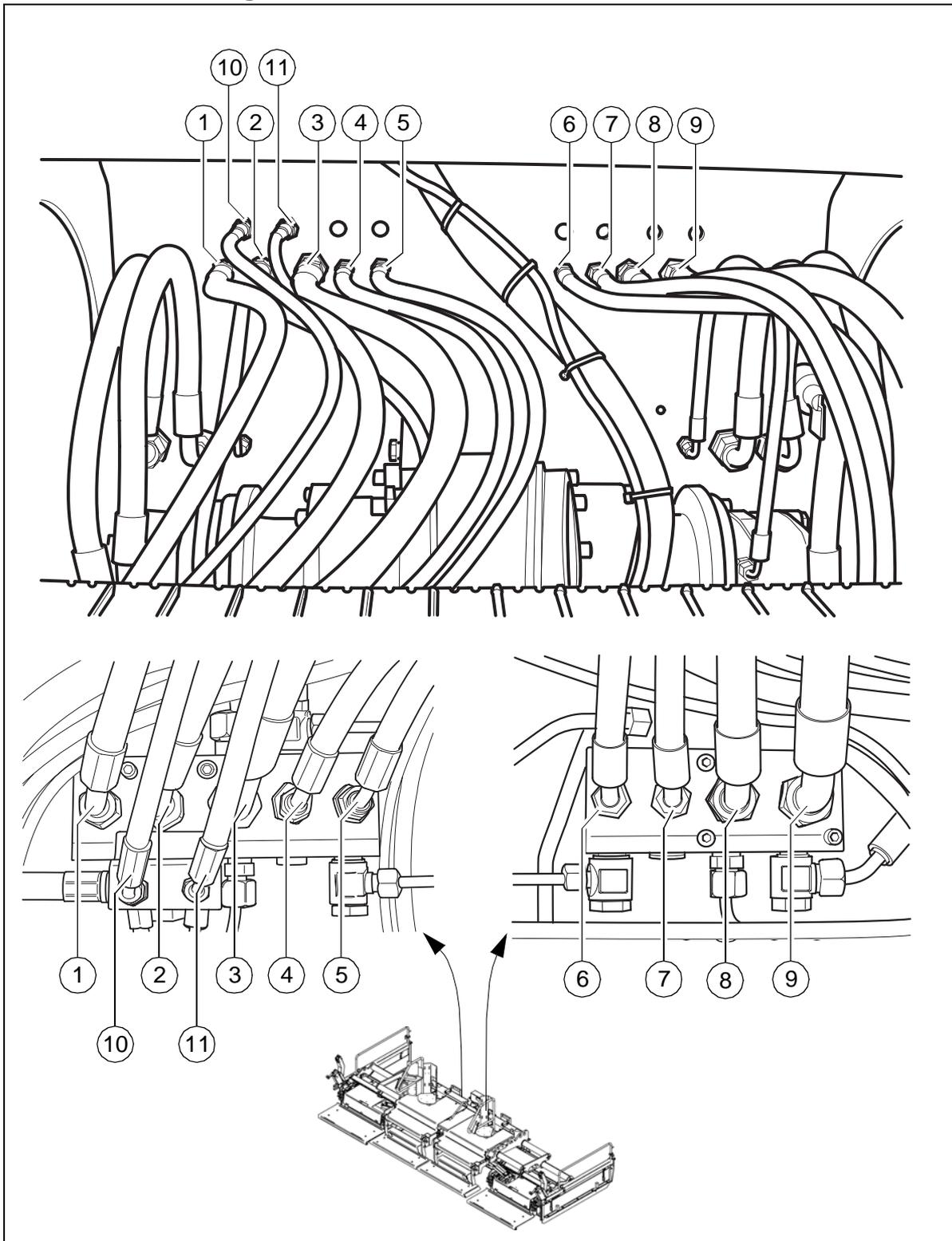
2.7 Raccordi idraulici

I raccordi si trovano sul retro della finitrice.

f Nell'allacciamento si possono verificare fuoriuscite di liquido idraulico ad alta temperatura e pressione sotto forma di getti violenti.
Spegnere il motore e togliere pressione dall'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!

m Nell'allacciamento fare attenzione e mantenere una pulizia assoluta.
Lo sporco nell'olio idraulico può causare l'avaria della macchina!

Posizione e designazione dei raccordi:

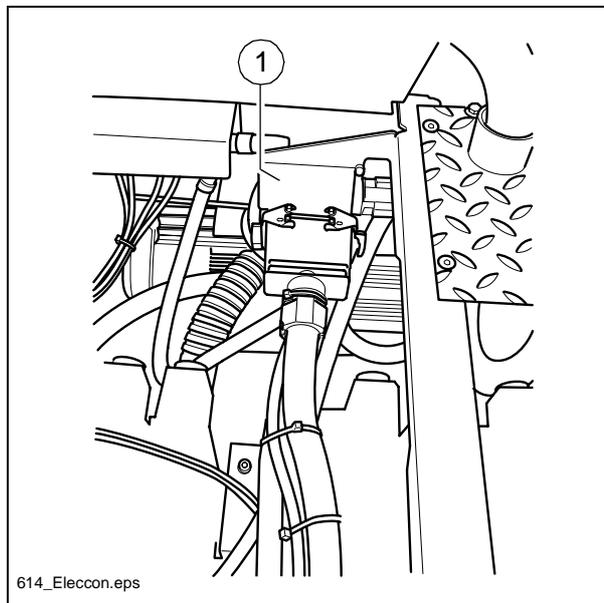


Pos.	Designazione
1	Tubatura dell'olio di perdita
2	Sistema di vibrazione, tubazione di mandata
3	Sistema di vibrazione, tubazione di ritorno
4	Estrazione del banco vibrante, a sinistra
5	Retrazione del banco vibrante, a sinistra
6	Retrazione del banco vibrante, a destra
7	Estrazione del banco vibrante, a destra
8	Mazzaranga, tubazione di mandata
9	Mazzaranga, tubazione di ritorno
10	Regolazione del profilo superiore
11	Regolazione del profilo superiore

2.8 Collegamenti elettrici

Sotto la piastra di fondo centrale del posto di manovra della finitrice:

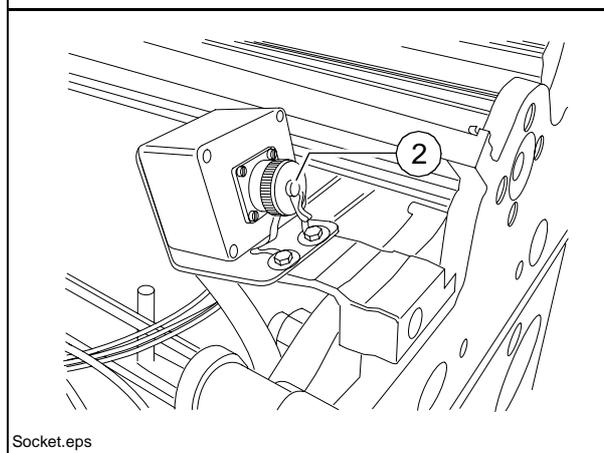
- Connettore a spina (1) per gli utilizzatori elettrici sul banco vibrante (valvole elettromagnetiche, telecomandi, ecc.) e per il quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante.
- Condurre la spina ed il cavo attraverso l'apertura nella parete posteriore della finitrice e bloccarli sulla presa con il morsetto di sicurezza.



Sui lati del banco vibrante (a sinistra e a destra)

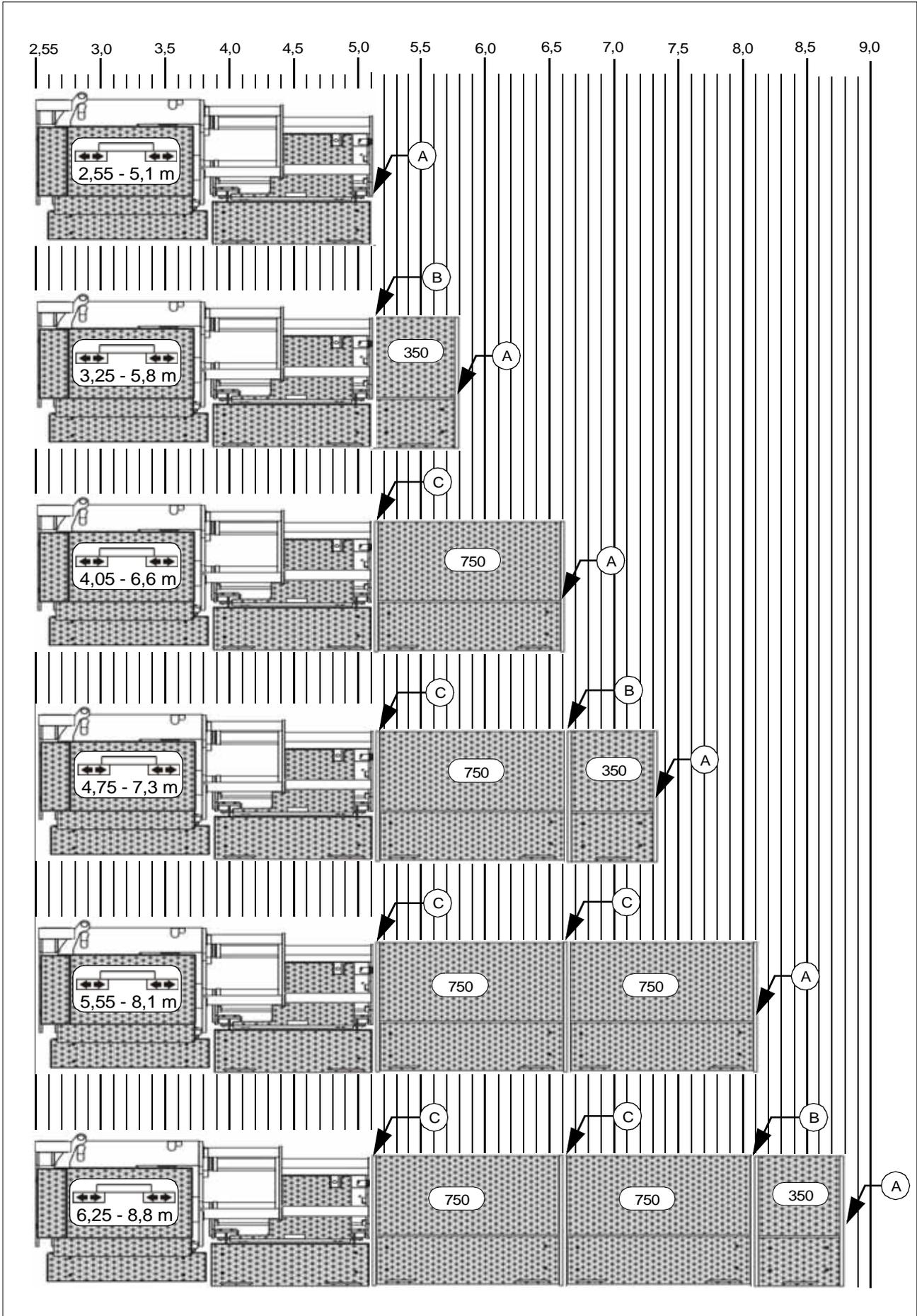
- Prese di corrente (2) per i cavi di collegamento dei telecomandi.

A Le regolazioni del banco vibrante sulla finitrice possono essere eseguite solo dopo aver realizzato tutti i collegamenti elettrici.



3 Allargamento del banco vibrante VB 510

3.1 Preparazione - attrezzi portati

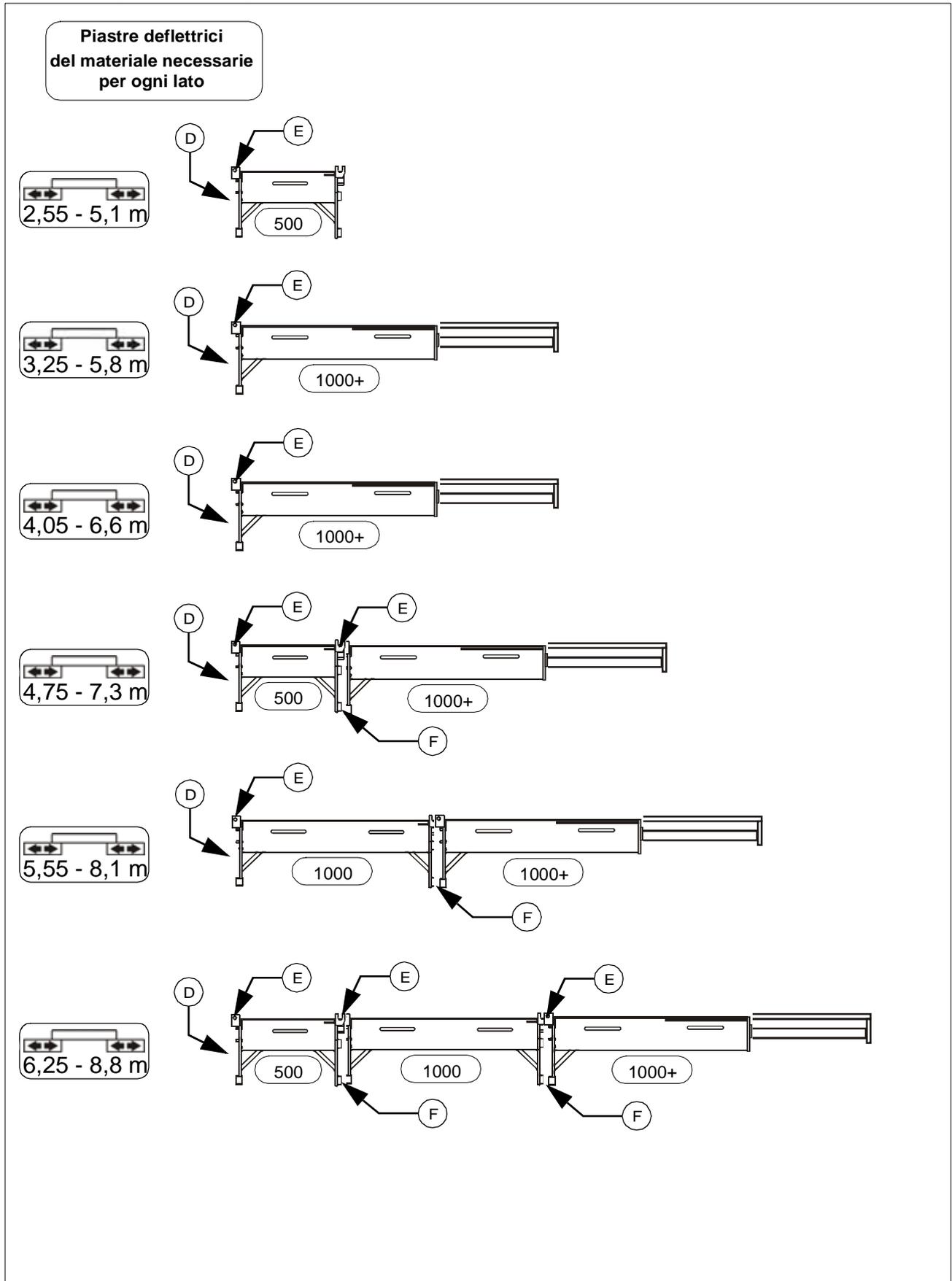


3.2 Componenti di montaggio - attrezzi portati

Collegamento banco vibrante - attrezzo portato / attrezzo portato - attrezzo portato		A	B	C
Alberi di collegamento Sistema di vibrazione (1)	30 x 133 N. articolo: 708.30.16.00		2	2
Alberi di collegamento Mazzaranga (2)	30 x 133 N. articolo: 708.30.16.00			2
Manicotto di accoppiamento mazzaranga (3)	N. articolo: 2000 43 32		2	
Componenti di montaggio banco vibrante / attrezzi portati Componenti di montaggio attrezzo portato / attrezzo portato (4) - 4 viti a testa esagonale M20 x 50, n. art.: 499 00 124 (4a) - 4 rondelle con bordo appiattito 50x21x8, n. art.: 30 01 31 52 (4b)			2	2
Componenti di montaggio piastra di delimitazione (5) - 2 viti a testa esagonale ISO4014-M 20 x 140, n. art.: 938 11 19 53 (5a) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 499 00 037(5b) - 2 viti a testa cilindrica DIN7984-M20 x 35, n. art.: 939 39 49 77 (5c)		2		

A Il numero dei kit di componenti è valido per l'espansione su entrambi i lati del banco vibrante!

3.1 Preparazione - piastre deflettrici del materiale



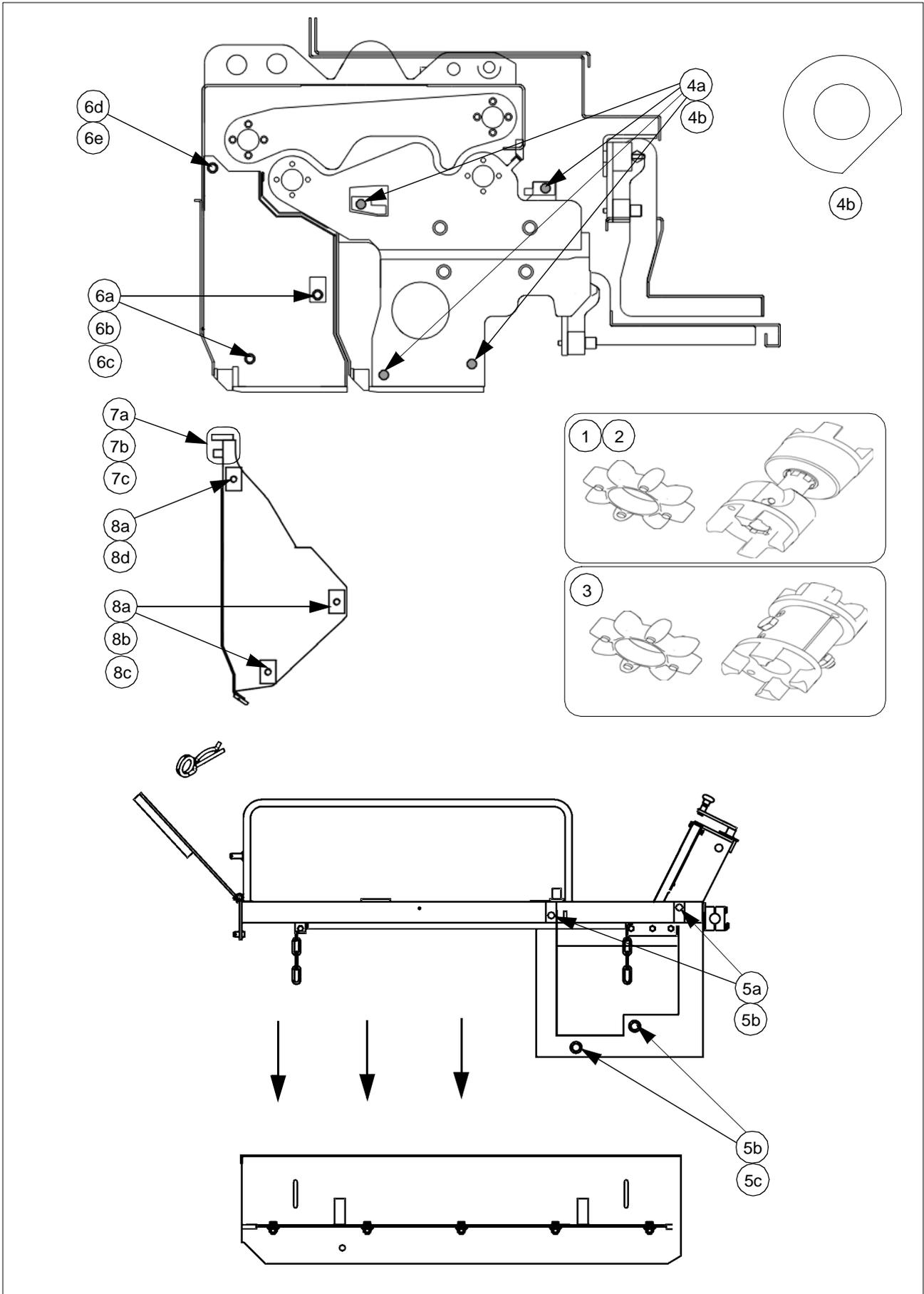
A Montando una piastra deflettoria del materiale regolabile, si deve montare anche una controventatura!

3.2 Componenti di montaggio - piastre deflettrici del materiale

Collegamento	D	E	F
Componenti di montaggio banco vibrante / piastra deflettrice del materiale (6) - 2 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 80, n. art.: 938111728 (6a) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 49900008 (6b) - 2 boccole, n. art.: 3001 08 15 (6c) - 1 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 65, n. art.: 938111723 (6d) - 1 rondella 34x17x4, n. art.: 49900011 (6e)	2		
Regolazione in altezza piastra deflettrice del materiale (7) - 1 vite a testa esagonale ISO4017-M 16 x 80, n. art.: 938 16 58 78 (7a) - 1 dado esagonale ISO4032 M16, n. art.: 570008 (7b) - 2 rondelle 34 x 17 x 4, n. art.: 49900011 (7c)		2	
Componenti di montaggio piastra deflettrice del materiale / piastra deflettrice del materiale (8) - 3 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 65, n. art.: 938111723 (8a) - 2 boccole, n. art.: 30009179 (8b) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 49900008 (8c) - 1 rondella 34x17x4, n. art.: 49900011 (8d)			2

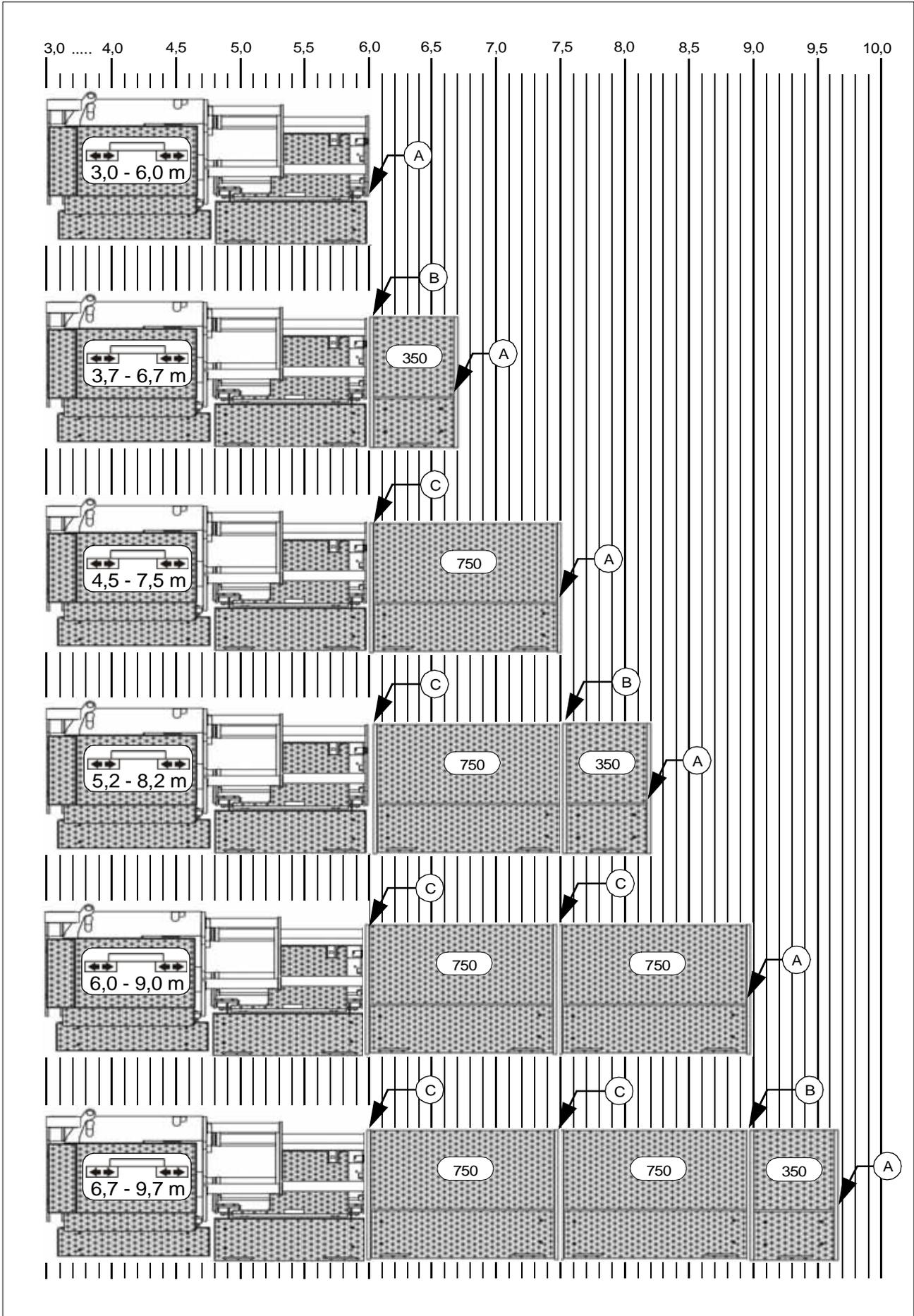
A Il numero dei kit di componenti è valido per l'espansione su entrambi i lati del banco vibrante!

Descrizione del montaggio - attrezzi portati, piastre deflettrici del materiale, pia-
stre di delimitazione



4 Allargamento del banco vibrante VB 600

4.1 Preparazione - attrezzi portati



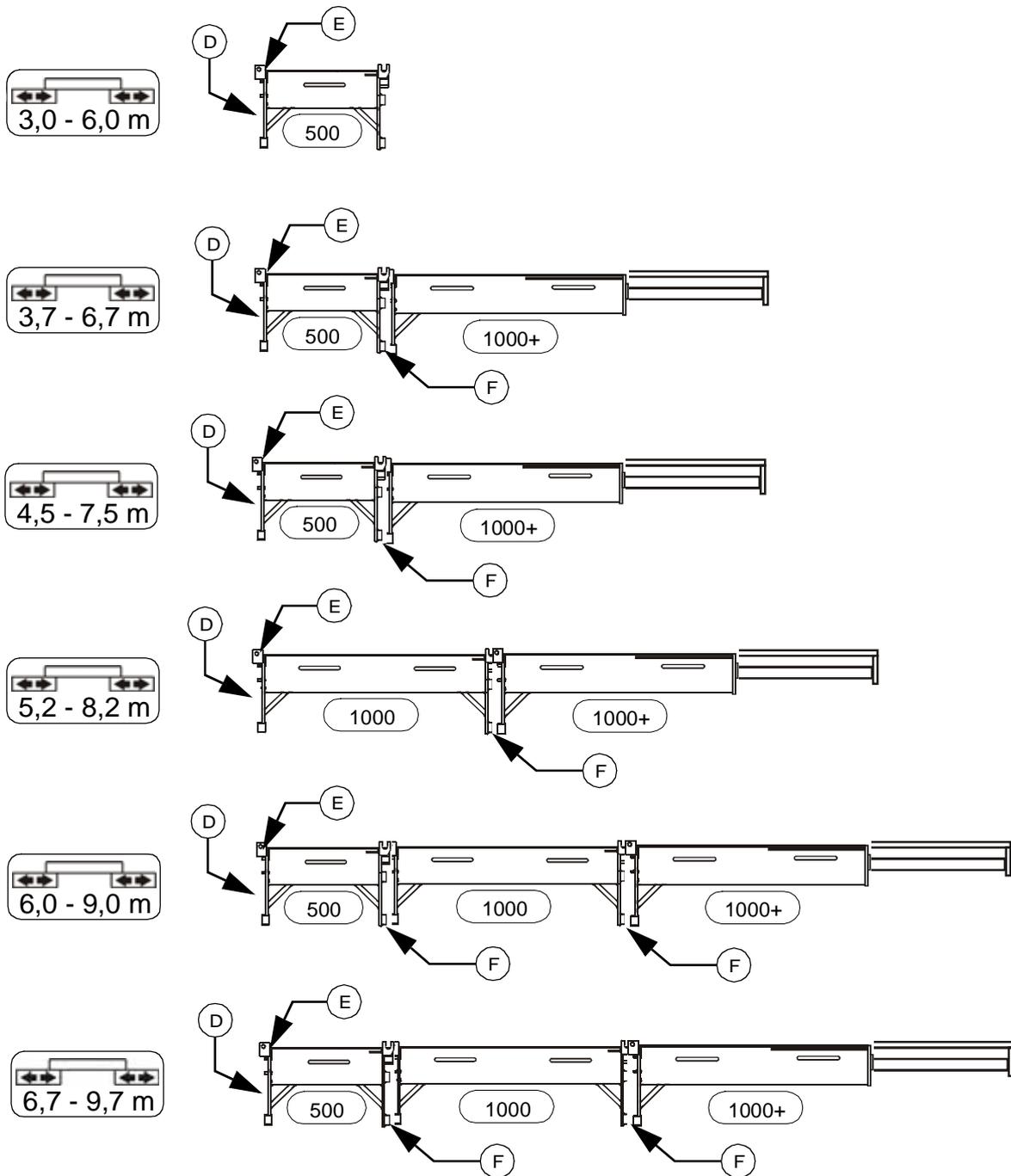
4.2 Componenti di montaggio - attrezzi portati

Collegamento banco vibrante - attrezzo portato / attrezzo portato - attrezzo portato		A	B	C
Alberi di collegamento Sistema di vibrazione (1)	30 x 133 N. articolo: 708.30.16.00		2	2
Alberi di collegamento Mazzaranga (2)	30 x 133 N. articolo: 708.30.16.00			2
Manicotto di accoppiamento mazzaranga (3)	N. articolo: 2000 43 32		2	
Componenti di montaggio banco vibrante / attrezzi portati Componenti di montaggio attrezzo portato / attrezzo portato (4) - 4 viti a testa esagonale M20 x 50, n. art.: 499 00 124 (4a) - 4 rondelle con bordo appiattito 50x21x8, n. art.: 30 01 31 52 (4b)			2	2
Componenti di montaggio piastra di delimitazione (5) - 2 viti a testa esagonale ISO4014-M 20 x 140, n. art.: 938 11 19 53 (5a) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 499 00 037(5b) - 2 viti a testa cilindrica DIN7984-M20 x 35, n. art.: 939 39 49 77 (5c)		2		

A Il numero dei kit di componenti è valido per l'espansione su entrambi i lati del banco vibrante!

4.3 Allargamento della piastra deflettoria del materiale VB 600

Piastre deflettrici
del materiale necessarie
per ogni lato



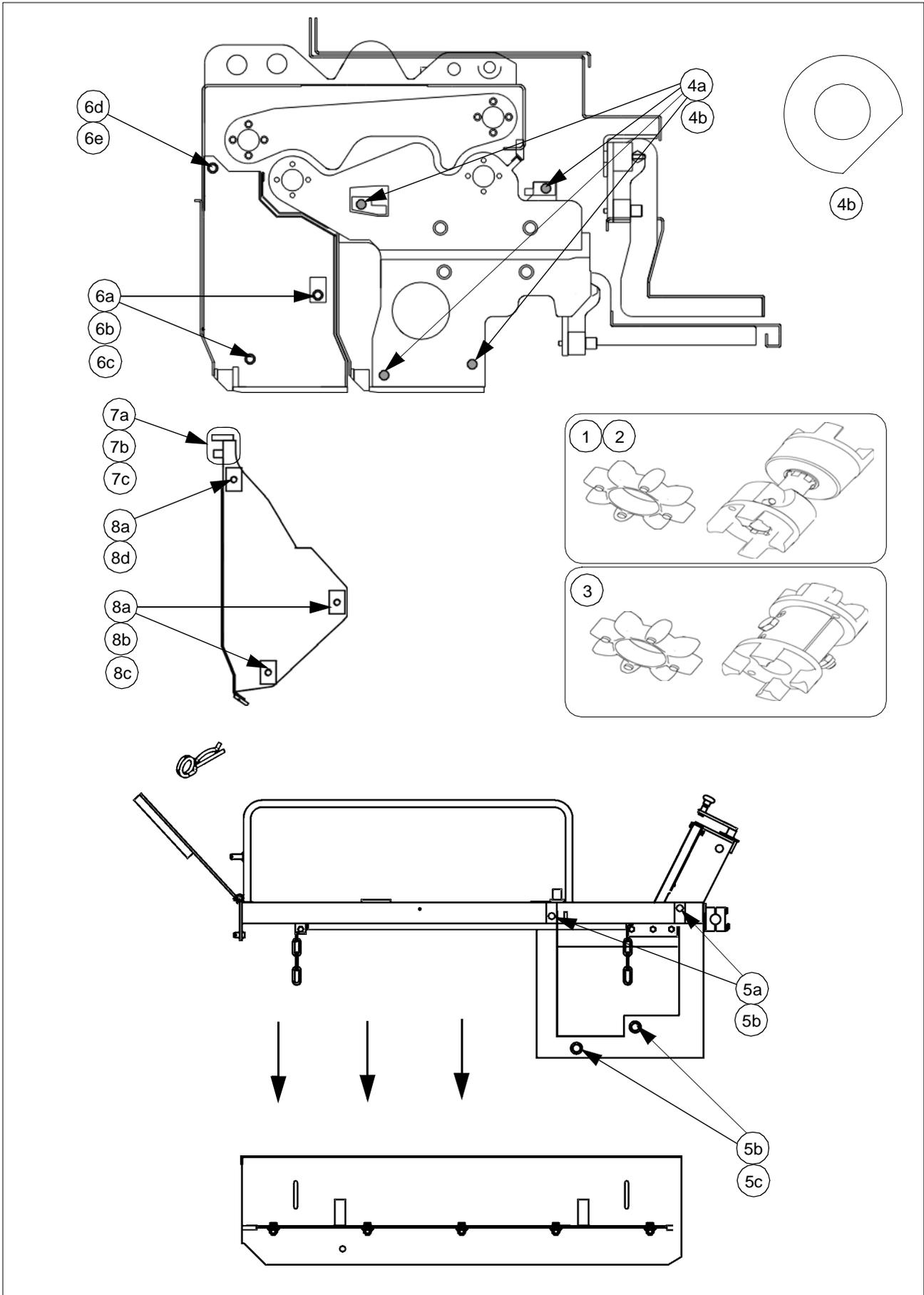
A Montando una piastra deflettoria del materiale regolabile, si deve montare anche una controventatura!

4.4 Componenti di montaggio - piastre deflettrici del materiale

Collegamento	D	E	F
Componenti di montaggio banco vibrante / piastra deflettrice del materiale (6) - 2 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 80, n. art.: 938111728 (6a) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 49900008 (6b) - 2 boccole, n. art.: 3001 08 15 (6c) - 1 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 65, n. art.: 938111723 (6d) - 1 rondella 34x17x4, n. art.: 49900011 (6e)	2		
Regolazione in altezza piastra deflettrice del materiale (7) - 1 vite a testa esagonale ISO4017-M 16 x 80, n. art.: 938 16 58 78 (7a) - 1 dado esagonale ISO4032 M16, n. art.: 570008 (7b) - 2 rondelle 34 x 17 x 4, n. art.: 49900011 (7c)		2	
Componenti di montaggio piastra deflettrice del materiale / piastra deflettrice del materiale (8) - 3 viti a testa esagonale ISO4014-M16 x 65, n. art.: 938111723 (8a) - 2 boccole, n. art.: 30009179 (8b) - 2 sicure Schnorr, n. art.: 49900008 (8c) - 1 rondella 34x17x4, n. art.: 49900011 (8d)			2

A Il numero dei kit di componenti è valido per l'espansione su entrambi i lati del banco vibrante!

Descrizione del montaggio - attrezzi portati, piastre deflettrici del materiale, pia-
stre di delimitazione



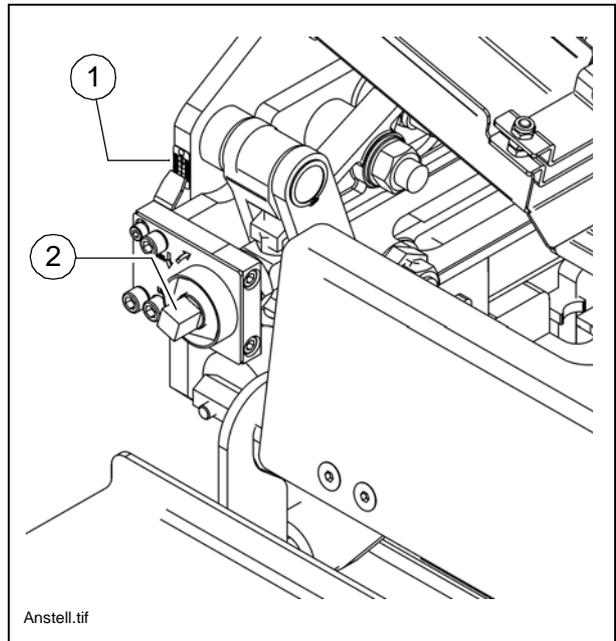
5 Regolazione delle parti telescopiche

Affinché il banco vibrante stenda senza formare strisce e per poter regolare le parti telescopiche sotto le diverse condizioni di lavoro, è possibile regolare l'altezza delle parti telescopiche.

A Alla consegna, l'angolo di attacco delle parti telescopiche è già regolato.

Su ogni parte telescopica si trovano due aste filettate con cui si può regolare mediante un arpionismo l'angolo di attacco delle parti telescopiche stesse in rapporto al banco vibrante di base.

In fabbrica le parti telescopiche vengono regolate in modo che sul lato interno ed esterno siano di 3 mm più in alto del banco vibrante di base. Con questo posizionamento, le scale graduate (1) si trovano su "0".



5.1 Regolazione dell'altezza delle parti telescopiche

Se le parti telescopiche del banco vibrante non stendono senza lasciare rigature, la loro posizione può essere corretta durante la stesa.

Agendo sull'arpionismo, ruotare verso sinistra l'asta filettata (2); questa operazione consente di sollevare le parti telescopiche del banco vibrante. Se si ruota invece verso destra, le parti telescopiche del banco vibrante si abbassano.

5.2 Regolazione dell'angolo di attacco delle parti telescopiche

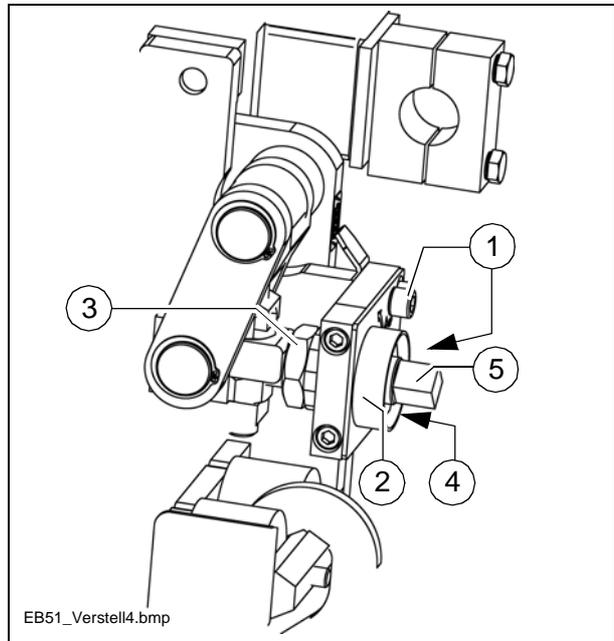
A In fabbrica le parti centrali e le parti telescopiche del banco vibrante sono state regolate parallelamente.

L'angolo di attacco delle parti telescopiche del banco vibrante in rapporto alle parti centrali può essere modificato quando ciò risulti necessario svolgendo le seguenti operazioni:

- Svitare le viti a testa cilindrica (1) e togliere la rosetta di sicurezza (2).
- Allentare il controdado (3). Con una chiave fissa ruotare il controdado (4). Attenzione a non ruotare l'asta filettata (5).
- Rotazione sinistrorsa = aumento dell'angolo di attacco
- Rotazione destrorsa = riduzione dell'angolo di attacco

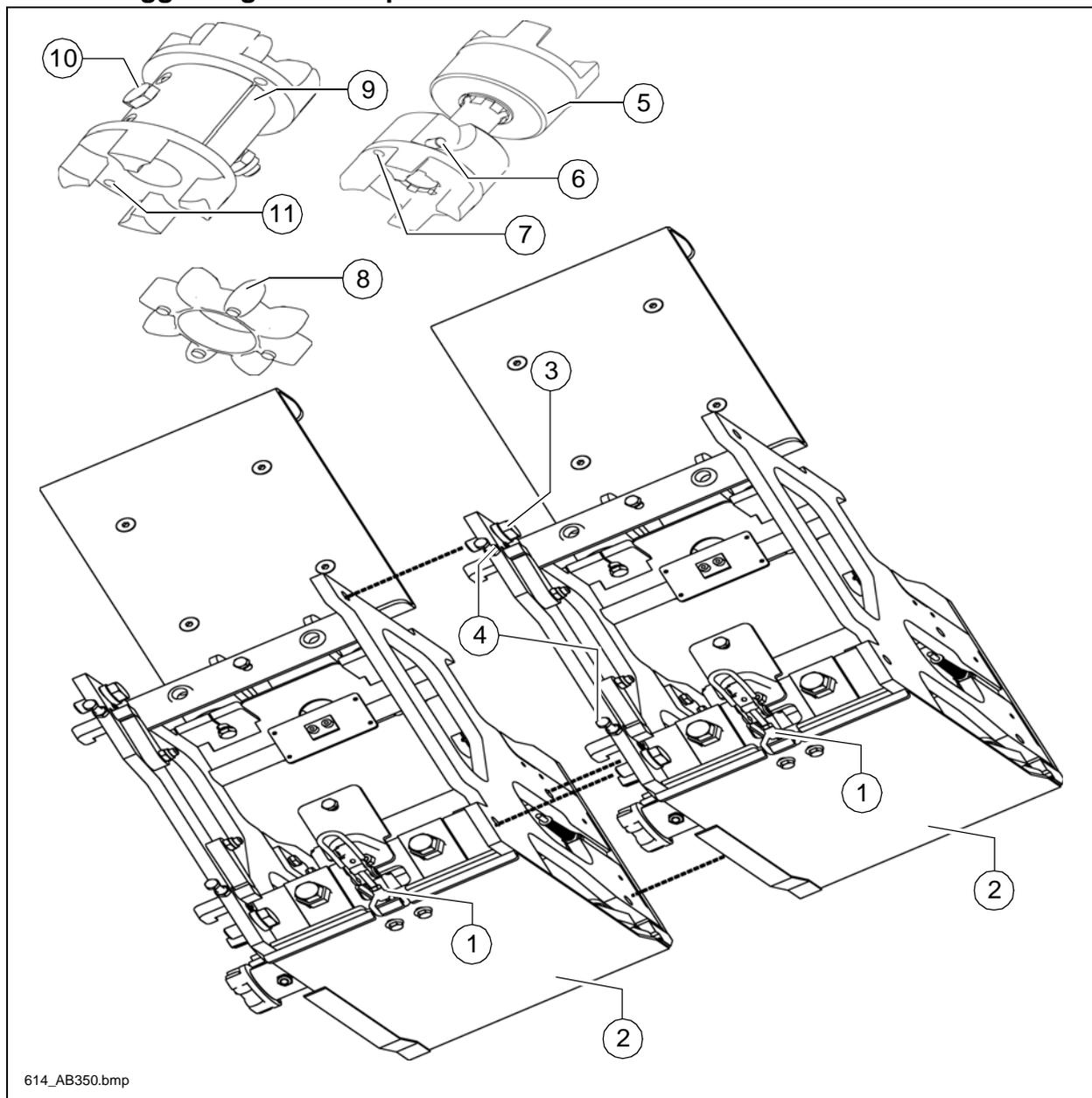
A Agire in maniera alterna ed uniformemente su entrambi i dadi di registro (4) su ogni parte telescopica.

- Riserrare a fondo il controdado (3).
- Rimontare la rosetta di sicurezza (2) con le viti a testa cilindrica (1).



6 Allargamento del banco vibrante

6.1 Montaggio degli attrezzi portati



Per il montaggio di attrezzi portati sull'impianto di stesa occorre svolgere le seguenti operazioni:

1. Collocare gli attrezzi portati su travi di legno squadrate accanto al banco vibrante.
2. Togliere la vernice e lo sporco dalle superfici di contatto tra l'attrezzo portato e la parte telescopica del banco; quindi agganciare l'attrezzo portato.
3. Sollevare ed estrarre il banco vibrante.
4. Sbloccare le chiusure rapide (1); estrarre la piastra di protezione (2) dal supporto spingendola verso il basso.
5. Applicare le viti di fissaggio (4 unità (3)) dell'attrezzo montato e serrarle a mano.

6. Con le viti di registro (4) posizionare l'attrezzo portato in modo che coincida esattamente con la parte telescopica o con l'attrezzo portato. Per materiali a grana fina, già minime differenze sono visibili sul materiale steso.
7. Con le viti di registro in alto tra l'attrezzo portato e la parte telescopica del banco vibrante regolare su una distanza pari allo „spessore di spatola“. Questa operazione consente di compensare la diversa dilatazione del banco vibrante nella zona inferiore e superiore quando viene riscaldato.
8. Serrare le viti di fissaggio (3) dell'attrezzo portato.
9. Montare l'albero motore del sistema di vibrazione (5) spostando il semigiunto sull'albero esercitando pressione sulla spina di arresto (6). Nel montaggio, far innestare il semigiunto nella posizione necessaria. Verificare che la spina di posizionamento dell'albero motore nel corpo del banco vibrante si innesti nel foro di bloccaggio (7) dell'albero di collegamento.

A Prima del montaggio verificare che gli elementi stellati di gomma (8) si trovino nei semigiunti.

10. Ogni azionamento di costipazione degli attrezzi portati avviene qui, come per il sistema di vibrazione, mediante 1 albero con innesto rapido. I telai di mazzaranga della parte telescopica del banco vibrante e dell'attrezzo portato non vengono avvitati insieme. Se non assicurato da 'spine', nel montaggio dell'albero motore della mazzaranga occorre fare attenzione a far lavorare le mazzaranghe della parte telescopica e dell'attrezzo portato con un'angolazione reciproca di 180°, cioè quando una mazzaranga si trova sul punto di inversione superiore, l'altra deve trovarsi sul punto di inversione inferiore. Se vengono montati altri attrezzi portati, occorre fare attenzione a far lavorare le mazzaranghe di 180° rispetto all'attrezzo montato in precedenza.

A Per gli attrezzi portati da 350 mm va utilizzato l'albero tubolare (9) per collegare l'azionamento della mazzaranga! Per questi alberi occorre svitare il collegamento a vite (10), estrarre l'albero fino alla lunghezza necessaria ed infine riavvitare il collegamento a vite. Verificare che la spina di posizionamento dell'albero motore nel corpo del banco vibrante si innesti nel foro di bloccaggio (11) dell'albero di collegamento.

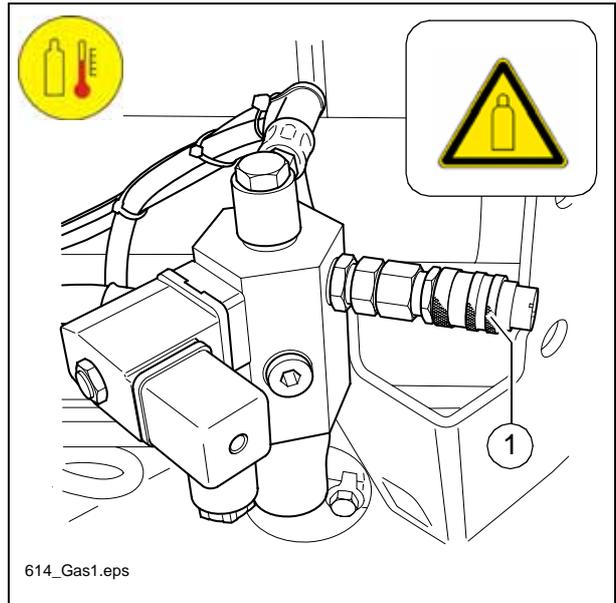
11. Collegare il riscaldamento degli attrezzi portati alle parti adiacenti del banco vibrante.

A Si veda la sezione „Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante“/ „Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante“.

6.2 Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati, occorre collegare i tubi flessibili per i bruciatori degli attrezzi portati al sistema di tubi del banco vibrante.

- È necessario controllare che i tubi flessibili non presentino danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.
- I collegamenti possono essere realizzati facilmente grazie agli attacchi ad innesto rapido (1).



f

Pericolo di incendio e di esplosione!
Durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!

- Dopo aver smontato gli attrezzi portati, i tubi flessibili restano sull'attrezzo portato a cui sono avvitati.

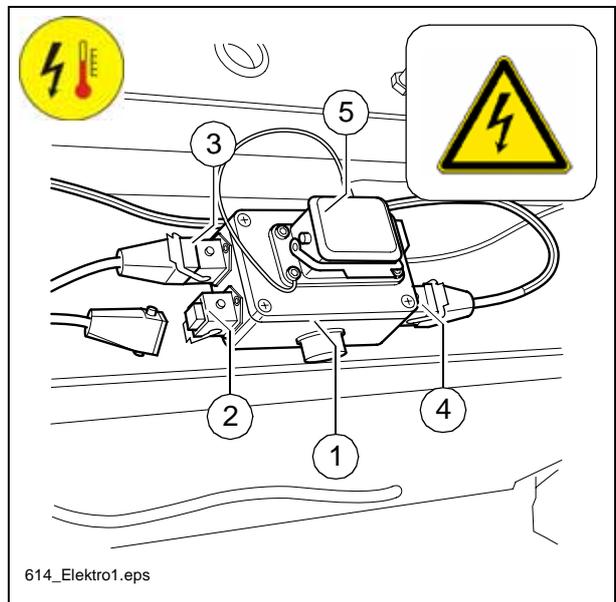
6.3 Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati occorre collegare tra loro i relativi morsetti del riscaldamento del banco vibrante.

In ogni parte del banco vibrante si trova una scatola di distribuzione (1) nella quale è già realizzato il collegamento a spina per le barre di riscaldamento nelle piastre di fondo (2) e (3) e per la barra di riscaldamento nella lama di costipazione (4).

f

È necessario controllare se i cavi presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.



Sul lato superiore della scatola di distribuzione si trova la morsettiera (5) per il cavo di alimentazione e di comando per la parte adiacente del banco vibrante.

- Aprire la linguetta di sicurezza ed il coperchio di protezione, inserire il cavo tra l'attrezzo portato e la parte adiacente del banco vibrante e fissarlo con la linguetta di sicurezza.

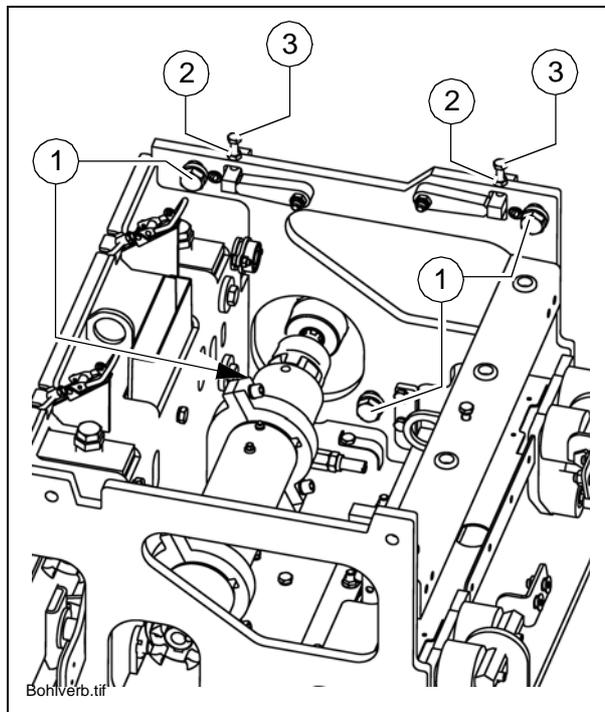
6.4 Regolazione dell'altezza degli attrezzi portati

Affinché il banco vibrante stenda senza formare strisce e per poter regolare gli attrezzi portati sotto le diverse condizioni di lavoro, è possibile regolare l'altezza degli attrezzi portati:

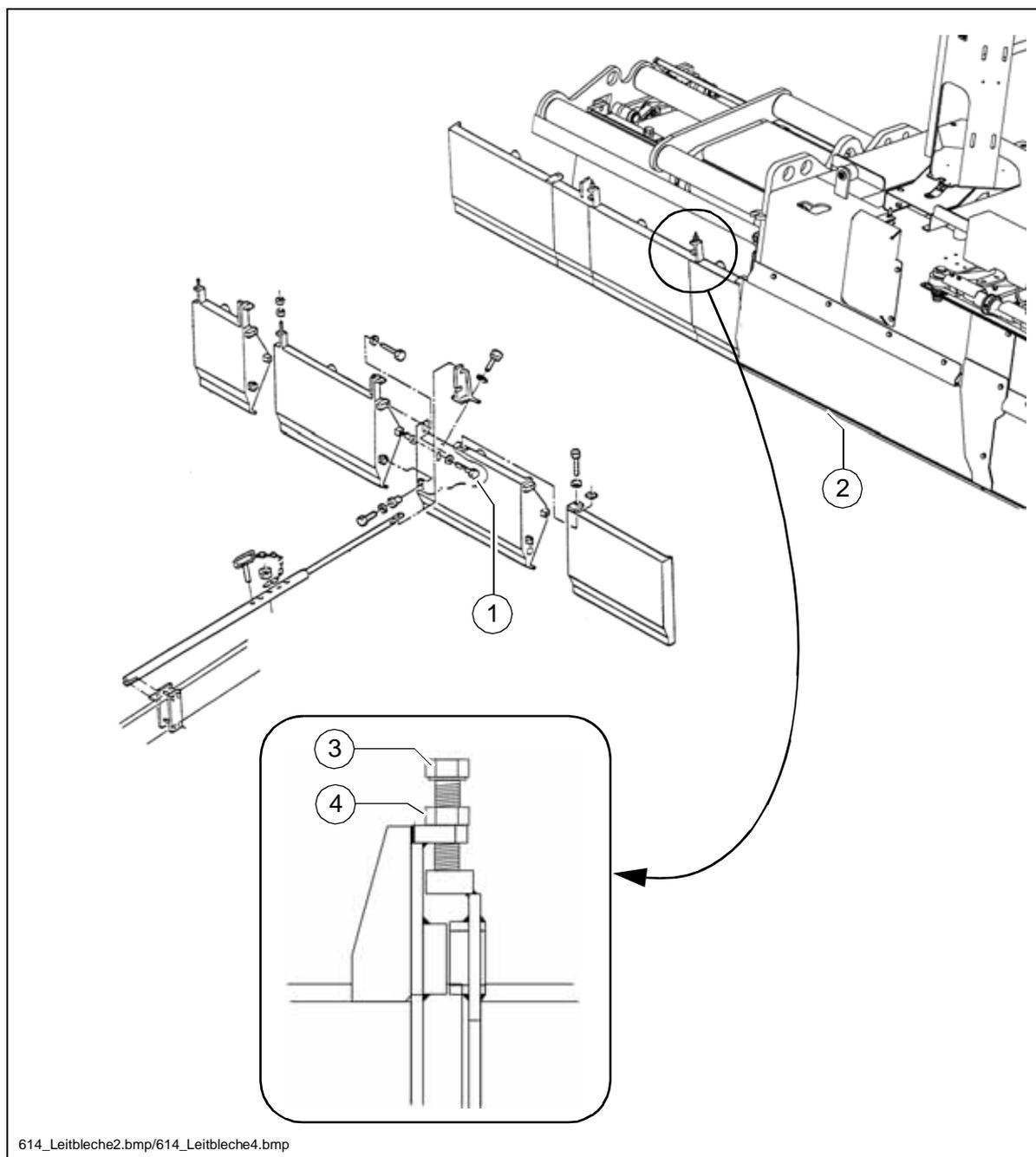
- Svitare le viti di montaggio (1)
- Allentare i controdadi (2).
- Con le viti di registro (3) regolare l'altezza necessaria
 - Rotazione destrorsa = sollevamento dell'attrezzo portato
 - Rotazione sinistrorsa = abbassamento dell'attrezzo portato

A Agire su entrambe le viti di registro (3) uniformemente e dello stesso numero di giri.

- Riserrare a fondo il controdado (2).
- Riserrare a fondo le viti di montaggio (1).



6.5 Montaggio delle piastre deflettrici del materiale



- Premontare le piastre deflettrici del materiale mediante le viti (1), non serrare a fondo le viti.
- Regolare le piastre deflettrici del materiale a circa 1 cm più in alto dei pattini (2).
 - Regolare l'altezza con la vite di registro (3) e quindi bloccare con il dado (4).
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1).

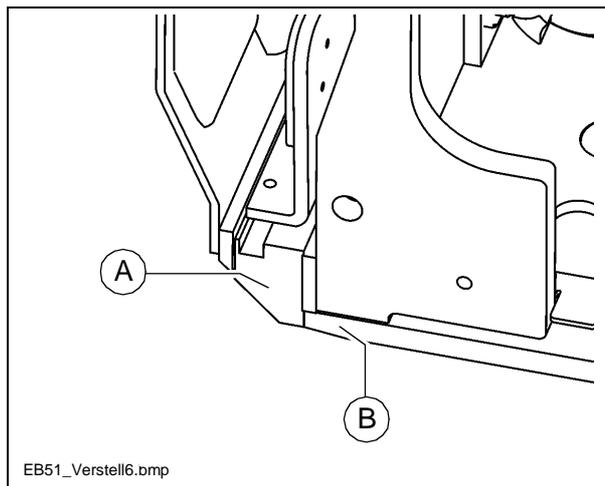
7 Regolazioni

7.1 Regolazione dell'altezza della mazzaranga

Prima di ogni stesa occorre controllare la regolazione della mazzaranga.

Le lame della mazzaranga (A) devono essere posizionate al punto morto inferiore con lo smusso inclinato fuori dallo scudo di guida (B).

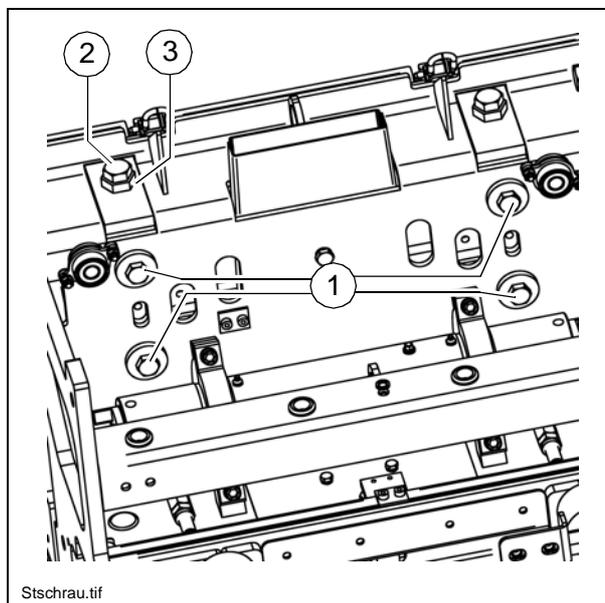
Se è necessaria una correzione, procedere nel modo seguente:



A Due uni di regolazione per parte del banco vibrante!

Abbassamento della mazzaranga:

- Svitare le viti di fissaggio (1) dei supporti di cuscinetto della mazzaranga
- Svitare la vite (2)
- Ruotare la vite (3) in senso orario fino a raggiungere la regolazione necessaria
- Al termine della regolazione, la vite (2) deve essere sempre riserrata a fondo.
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1) dei supporti di cuscinetto della mazzaranga.



Sollevare la mazzaranga:

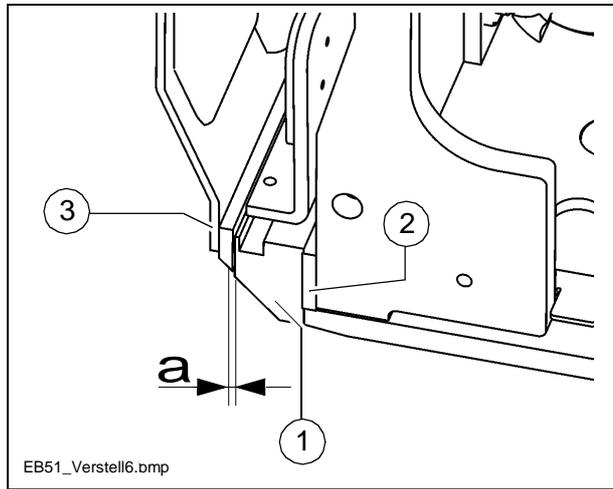
- Svitare le viti di fissaggio (1) dei supporti di cuscinetto della mazzaranga
- Svitare la vite (2)
- Ruotare la vite (3) verso sinistra fino ad ottenere la regolazione corretta.
- Al termine della regolazione, la vite (2) deve essere sempre riserrata a fondo.
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1) dei supporti di cuscinetto della mazzaranga.

7.2 Regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga

Prima di ogni stesa occorre controllare la regolazione della mazzaranga.

La lama di costipazione (1) deve essere a contatto con la guida della lama ((2), sul corpo del banco vibrante).

Tra la piastra deflettoria di protezione della mazzaranga (3) e la lama di costipazione (1) deve esistere un gioco (a) di 0,5 mm per l'intera larghezza.

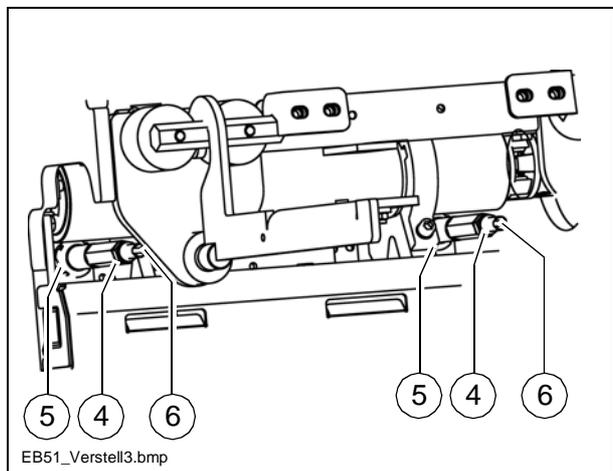


Se è necessaria una correzione, procedere nel modo seguente:

A Due uniti di regolazione per parte del banco vibrante!

Regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga:

- Per eseguire la nuova regolazione, svitare il dado (4) e la ghiera (5).
- Regolare il gioco ruotando il tubo di sostegno (6):
 - Avvitare: aumento della distanza
 - Svitare: riduzione della distanza
- Serrare a fondo il dado (4).
- Controllare il gioco, se necessario correggerlo.
- Bloccare la ghiera (5) serrando a fondo.



7.3 Regolazioni di base

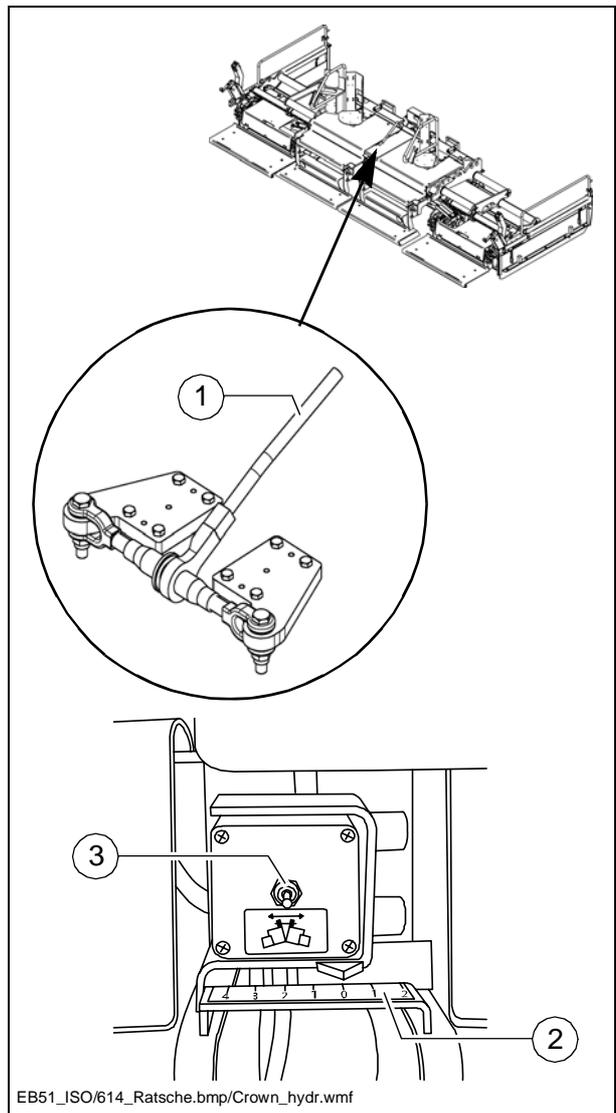
Prima della regolazione di base del banco vibrante occorre regolare le parti telescopiche come descritto nel capitolo 4.

Per eseguire la regolazione di base procedere nel modo seguente:

1. Per le finitrici su ruote, controllare ed eventualmente correggere la pressione dei pneumatici.
2. Portare la finitrice su un terreno piano. Le dimensioni della superficie devono essere almeno uguali all'intera superficie di appoggio della finitrice. Il motore resta in funzione.
3. Abbassare idraulicamente il banco vibrante.
4. Apparecchio P: innestare la leva dell'apparecchio di comando in posizione zero.
5. Attivare la posizione flottante del banco vibrante (vedi il capitolo „Programmazione del carico del banco vibrante“ del manuale della finitrice).
6. Portare su zero la regolazione del profilo superiore per mezzo dell'arponismo (1). Il valore può essere letto sulla scala graduata (2).

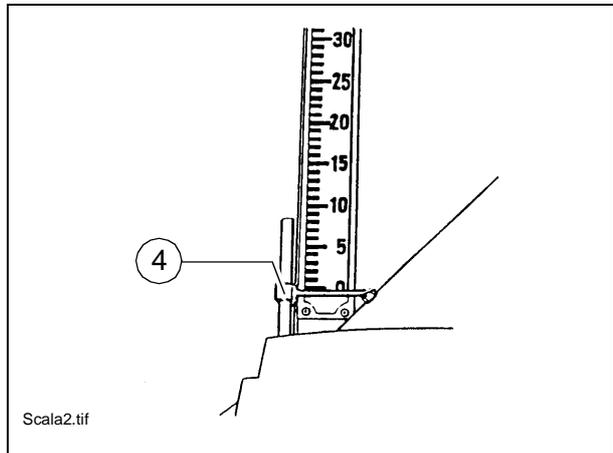
A Su richiesta è disponibile un sistema idraulico di regolazione della convessità / concavità. La regolazione si esegue con l'interruttore (3).

7. Estrarre completamente entrambi i cilindri di livellamento fino all'arresto.



EB51_ISO/614_Ratsche.bmp/Crown_hydr.wmf

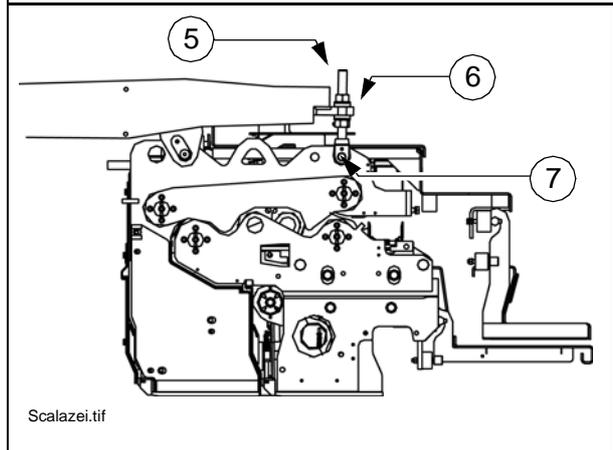
8. Serrare a fondo gli indici (4) della scala graduata anteriore della finitrice in posizione minima.
9. Retrarre i cilindri di livellamento fino a portare i due indici a circa 1 cm sotto la marcatura di zero.



10. Sbloccare i controdadi (6) di entrambe le aste filettate (5) e ruotare queste ultime in modo da scaricare i perni (7), cioè in modo da poterli estrarre e reinserirli facilmente.

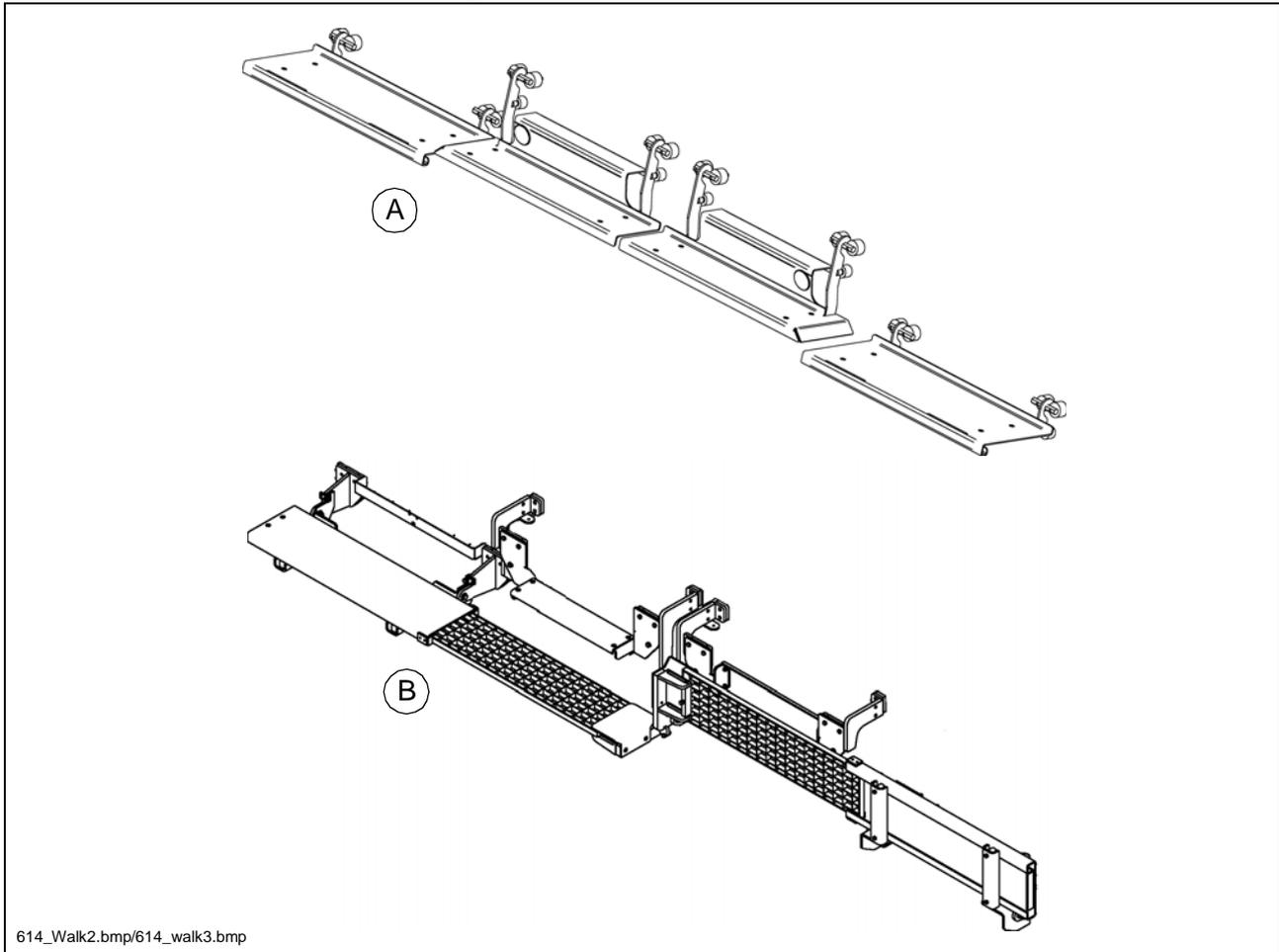
m

Bloccare i tenditori a vite in questa posizione con i controdadi (6).



8 Rimontaggio per il trasporto / particolari condizioni di lavoro

8.1 Passerella richiudibile / girevole



A La passerella è disponibile opzionalmente nei seguenti modelli:

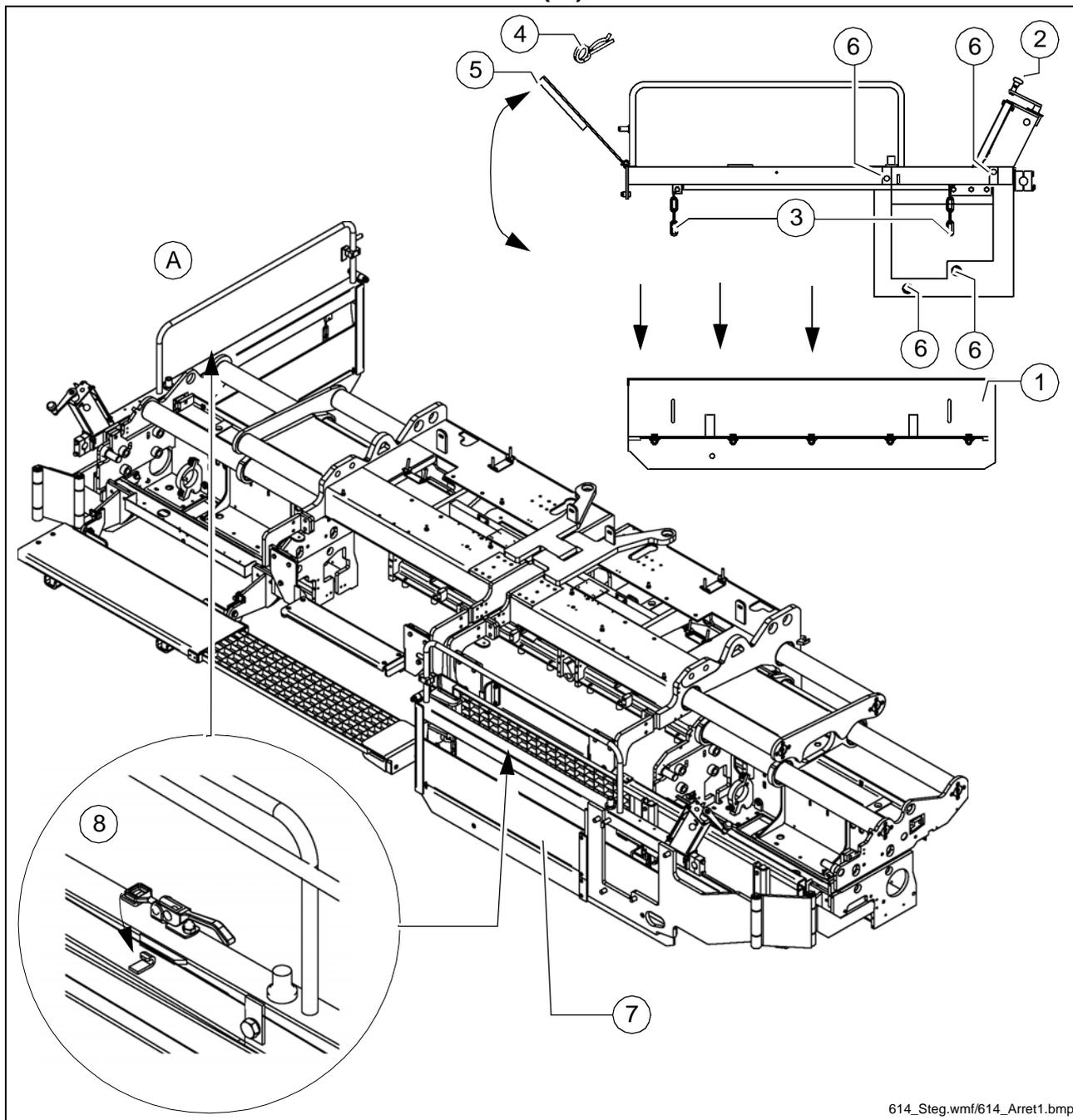
- Passerella smontabile / richiudibile (A): le singole passerelle possono essere tolte dal loro bloccaggio e depositate sui loro punti di appoggio in posizione sollevata.
- Passerella girevole (O) (B): le due passerelle possono essere ruotate e sollevate e vengono tenute in posizione superiore.

La passerella ribaltabile può essere sollevata solo alle seguenti condizioni di funzionamento:

- in caso di avviamento con la macchina accanto ad un muro o ad un ostacolo simile;
- in caso di trasporto della finitrice per pavimentazioni stradali su un autocarro a pianale ribassato, se necessario.

A In tutti gli altri casi la passerella deve essere sempre abbassata e fissata in tale posizione!

8.2 Piastra di delimitazione richiudibile (O)



614_Steg.wmf/614_Arret1.bmp

Per poter richiudere le piastre delimitatrici davanti alle passerelle sollevate, è necessario eseguire le seguenti operazioni.

- Abbassare la piastra di delimitazione (1) con la manovella (2)
- Sganciare la piastra di delimitazione dalle catene (3).
- Estrarre la copiglia (4), sollevare la guida anteriore (5) e ribloccare in posizione superiore con la copiglia.
- Togliere la piastra di delimitazione (1) e rimuovere le viti di fissaggio (6) del telaio.
 - Rimontare la piastra di delimitazione in ordine inverso.
- Ruotare la piastra di delimitazione completa (7) davanti alla passerella e bloccarla in questa posizione (8).

F Manutenzione

1 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

f L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano sul o accanto al banco vibrante.

Se non indicato diversamente, eseguire i lavori **solo a motore fermo della finitrice!** Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.

f Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se il dispositivo di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante non è montato sulla finitrice.

Eseguire i lavori solo dopo essersi accertati che il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**

- Sostituire o far sostituire le parti di ricambio a regola d'arte.

! ATTENZIONE!

I componenti contrassegnati da questo simbolo devono essere aperti, controllati e sostituiti solo da un elettricista qualificato!



f Gli interventi di controllo e riparazione su impianti a media tensione, ad esempio il riscaldamento del banco vibrante, devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti o da persone con sufficienti nozioni di elettrotecnica utilizzando adatti apparecchi di prova.

È necessario osservare costantemente le misure di protezione nel campo dell'elettrotecnica! Pericolo di morte dovuto ad incidenti con media tensione!

m Parti o ricambi non omologati, attrezzi non adatti o il montaggio errato possono causare malfunzioni, danni materiali, avaria dei dispositivi di protezione e pericoli per le persone.

Utilizzare solo parti omologate e montarle nel modo prescritto! In caso di dubbio contattare il produttore!

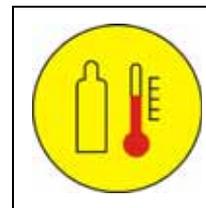
- Prima della riaccensione reinserire correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Intervalli di manutenzione- banco vibrante generale

	Intervallo							Punto di manutenzione	Avvertenza	
	10 / ogni giorno	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni			Quando necessario
		q							- Lubrificare ingranaggi e cuscinetti della mazzaranga / sistema di vibrazione	
		q							- Lubrificare i cuscinetti mazzaranga degli attrezzi portati	
		q							- Ingrassare i cuscinetti vibrazione estensione	
		q							- Lubrificazione dei cuscinetti dei tubi di guida	
	q								- Pulire / oliare i tubi di guida	Al termine del lavoro
						q			- Lubrificare la registrazione della bombatura	
							q	q	- Tubi di guida - regolare il gioco	
	q								- Piastra di protezione guida mazzaranga - controllare il gioco	
								q	- Piastra di protezione guida mazzaranga - regolare il gioco	
					q				- Tubi flessibili idraulici - controllo visivo	
						q	q		- Tubi flessibili idraulici - sostituzione	
							q		- Far il banco vibrante da un tecnico qualificato	

Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g

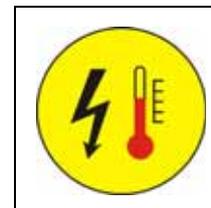
3 Intervalli di manutenzione - impianto del gas



Pos.	Intervallo						Punto di manutenzione	Avvertenza
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno 2000 / ogni 2 anni Quando necessario		
1				q			- Controllare le candele di accensione	
					q		- Sostituire le candele di accensione	
						q	- Far controllare l'impianto del gas da un tecnico qualificato	

Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g

4 Intervalli di manutenzione - riscaldamento elettrico



Pos.	Intervallo							Punto di manutenzione	Avvertenza	
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni			Quando necessario
1	q							- Verificare il controllo dell'isolamento	Prima dell'inizio dei lavori	
2	A	Rispettare le norme nazionali di ispezione e gli intervalli di controllo!							- Controllo dell'impianto elettrico eseguito da un elettricista esperto	

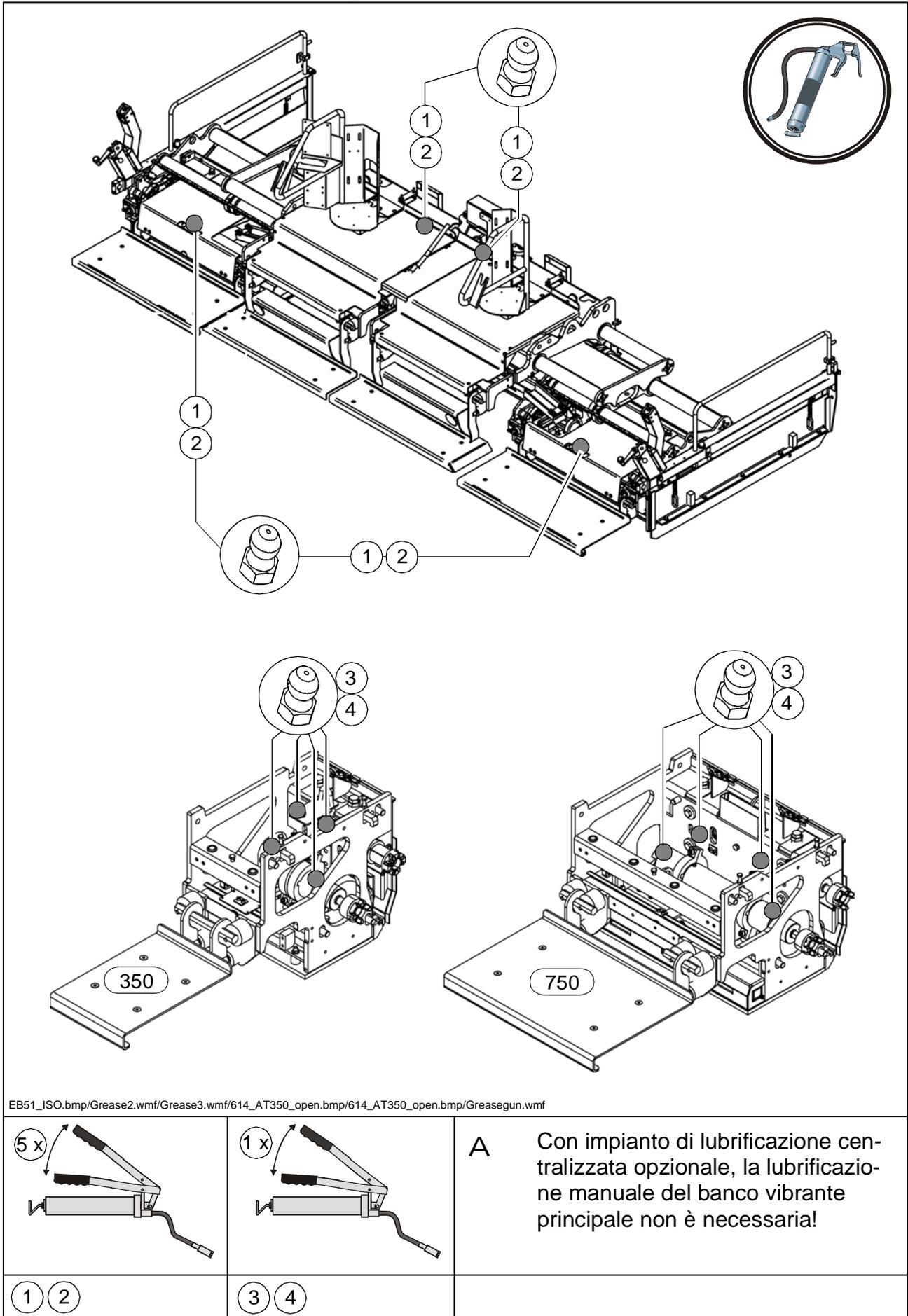
Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g

A Tutte le indicazioni temporali rappresentano gli intervalli di manutenzione **massimi consentiti**. In caso di condizioni di impiego più severe occorre adottare intervalli di manutenzione **più brevi!**

Per gli intervalli ed i lavori di manutenzione della finitrice vedi il manuale della finitrice.

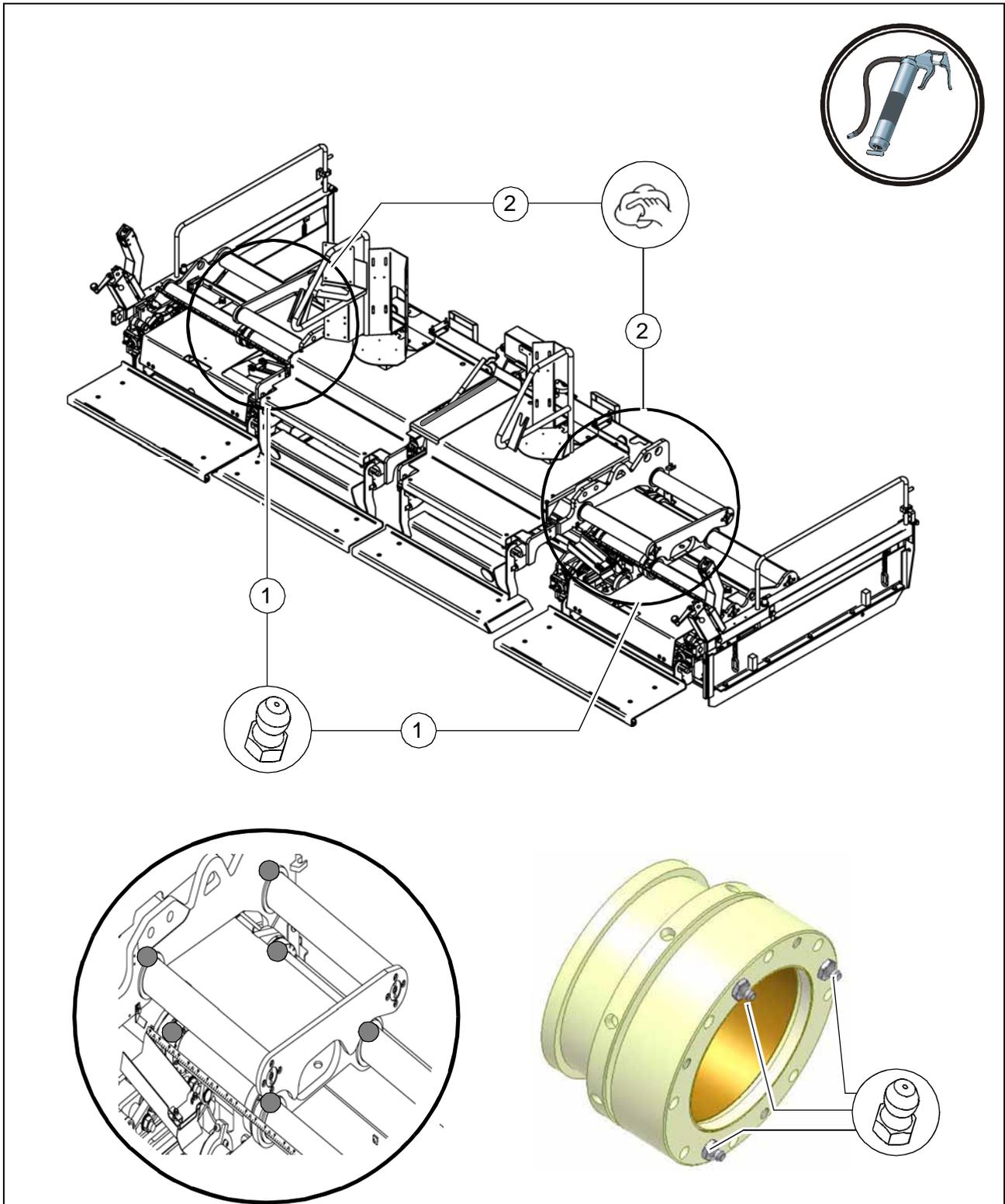
5 Punti di lubrificazione

5.1 Cuscinetti della mazzaranga e del sistema di vibrazione



EB51_ISO.bmp/Grease2.wmf/Grease3.wmf/614_AT350_open.bmp/614_AT350_open.bmp/Greasegun.wmf

5.2 Tubi di guida



EB51_ISO.bmp/Grease2.wmf/Grease3.wmf/614_AT350_open.bmp/614_AT350_open.bmp/Greasegun.wmf

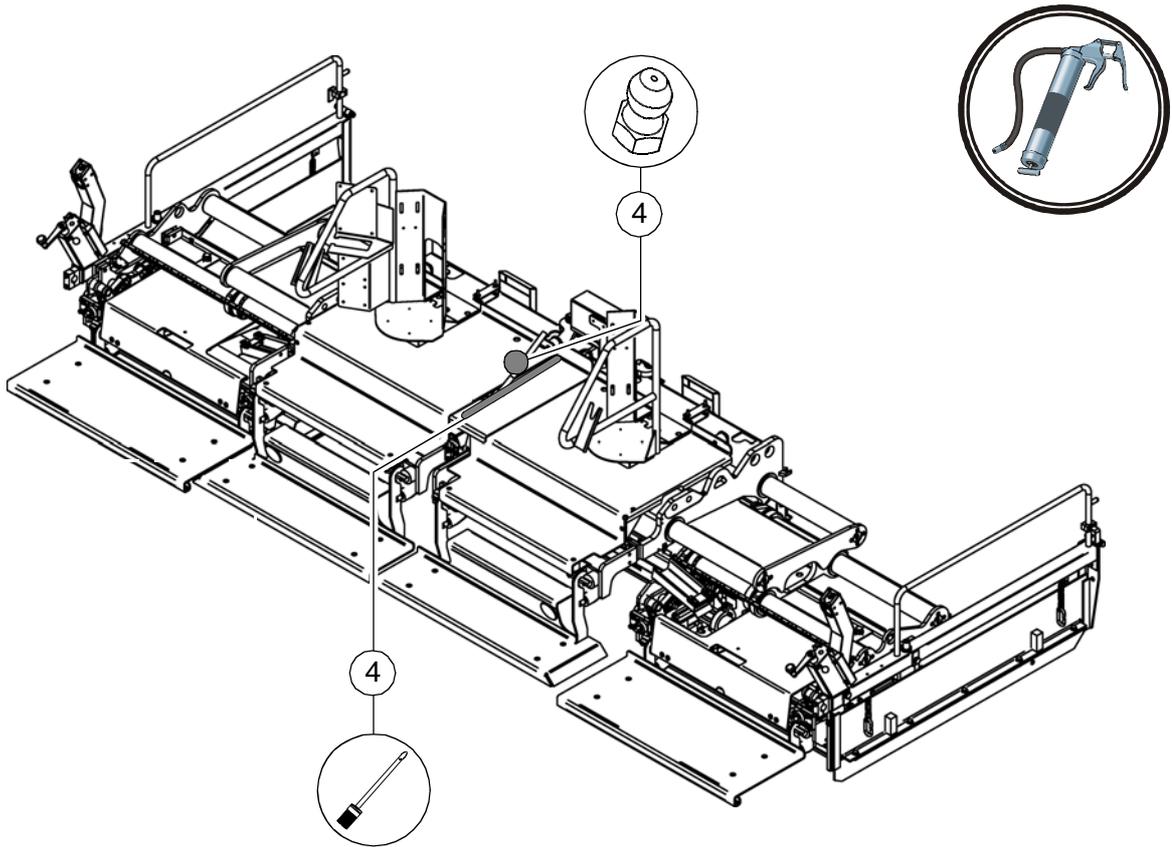
<p>1</p>	<p>2</p>		

A Per minimizzare l'usura e quindi il gioco nelle guide è necessario eliminare l'eventuale sporco presente sugli elementi di guida.

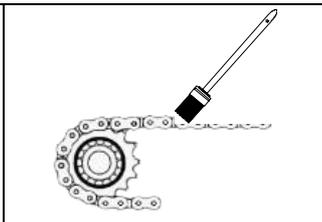
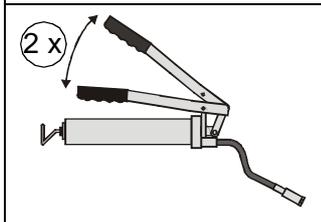
Mantenere i tubi sempre privi di sporco:

- Al termine del lavoro quotidiano, con un panno pulire e
- quindi oliare i tubi.

5.3 Altri punti di lubrificazione e di manutenzione



EB51_ISO.bmp/Grease2.wmf/Grease3.wmf/614_AT350_open.bmp/614_AT350_open.bmp/Greasegun.wmf



A

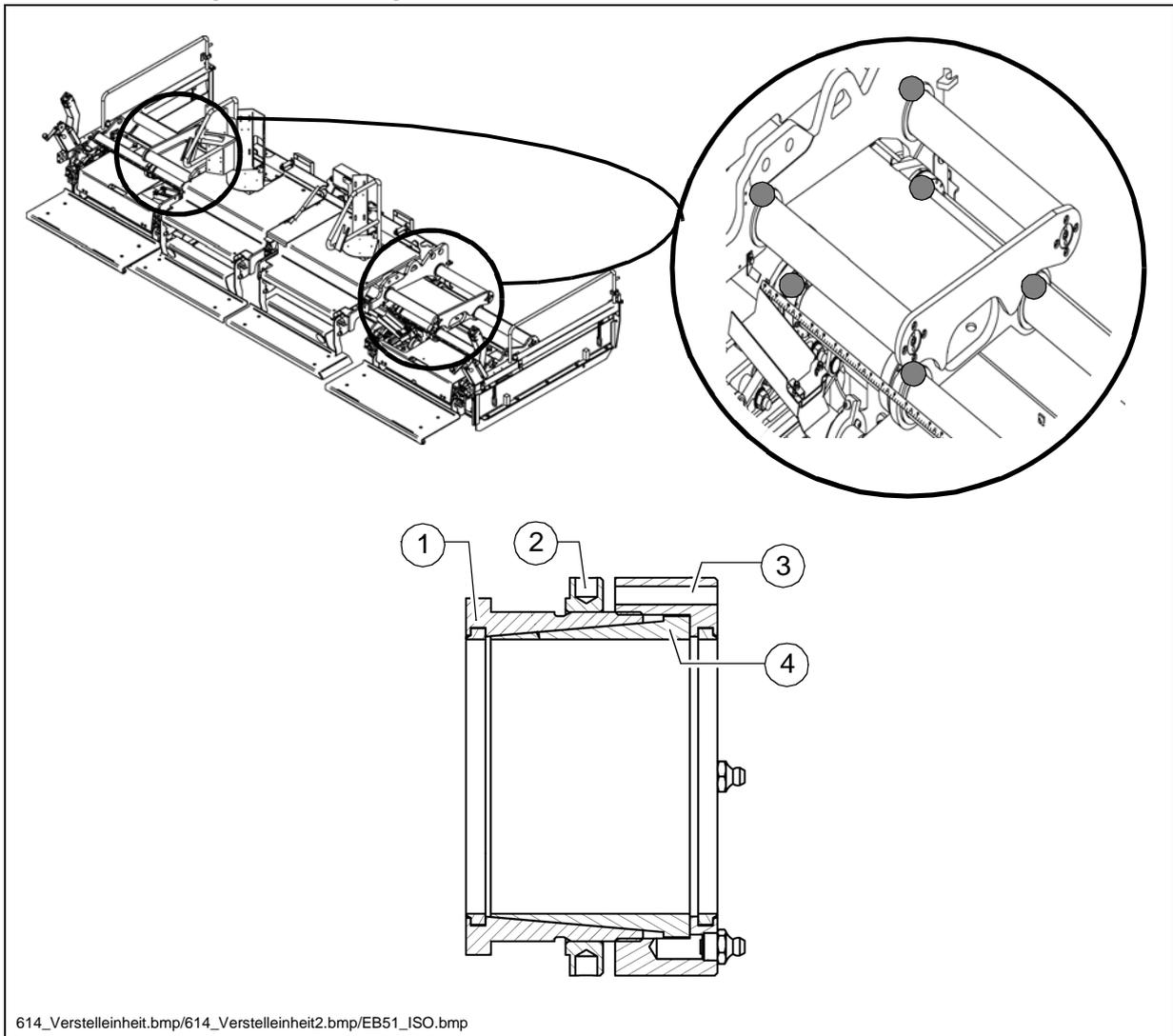
Ingrassare le catene della registrazione della bombatura con un pennello o grasso spray.

4

3

6 Punti di controllo

6.1 Guida delle parti telescopiche



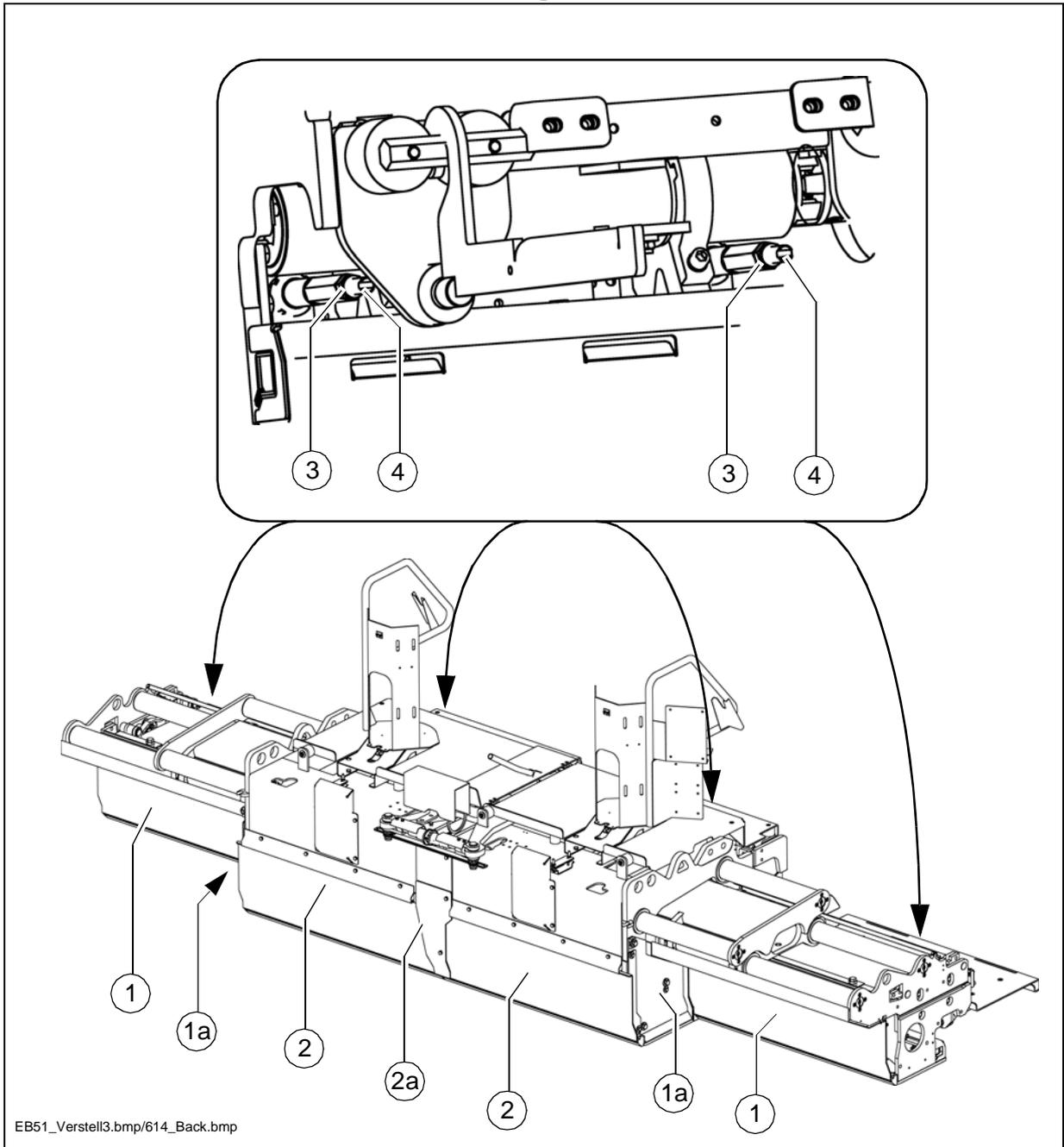
Regolazione del gioco dei tubi di guida

- Guscio (1) fissato al corpo del banco vibrante mediante il dado (2). Il dado di registro (3) serve a regolare il guscio conico (4). Il funzionamento senza gioco si ottiene a circa 90 Nm.

A Occorre utilizzare la chiave speciale a dente in dotazione.

6.2 Pulizia del banco vibrante

Svuotamento del vano della mazzaranga



A Durante la stesa, resti di bitume e piccole parti penetrano nel telaio della mazzaranga. Il riscaldamento li mantiene plastici; in questo modo svolgono anche una funzione di lubrificazione della lama di costipazione.
Al raffreddamento del banco vibrante, questa massa si solidifica e dovrebbe essere liquefatta di nuovo prima della rimessa in servizio della mazzaranga accendendo l'impianto di riscaldamento.

- Al termine della giornata di lavoro basta normalmente far funzionare lentamente la mazzaranga per circa 15 minuti e spruzzare una piccola quantità di sostanza distaccante nel vano della mazzaranga.
- Prima di un lungo periodo di inattività è necessario svuotare il vano della mazzaranga finché il materiale è ancora liquido. Eventualmente far funzionare l'impianto di riscaldamento!

Per svuotare il vano della mazzaranga si possono allentare le piastre di protezione della mazzaranga (1), (2) delle parti del banco vibrante.

- Svitare il dado (3).
- Allentare di alcuni giri il tappo a vite (4) agendo sull'intaglio.

m Verificare che l'intaglio del tappo a vite si trovi in posizione orizzontale!

- Far funzionare la mazzaranga per qualche minuto a basso numero di giri.
- Riserrare il tappo a vite (4).
- Serrare il dado (3).
- Controllare la luce tra la mazzaranga e la piastra di protezione guida mazzaranga (0,5 mm).
- Se necessario, regolare la luce: vedi il capitolo E.

Smontaggio delle piastre di protezione guida mazzaranga

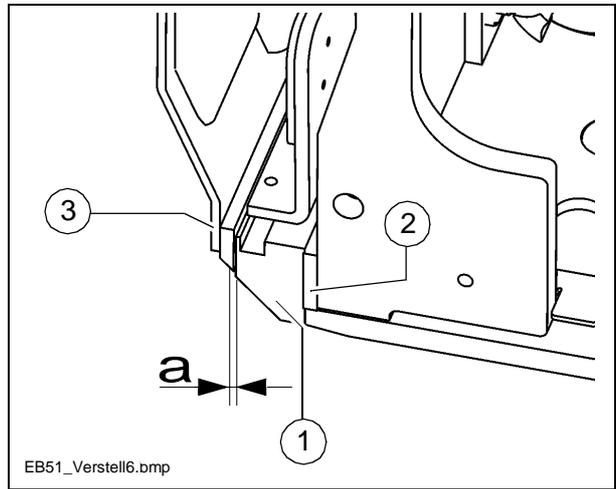
- Svitare il dado (3).
- Allentare di 90° il tappo a vite (4) agendo sull'intaglio.
- Smontare le piastre laterali (1a)
- Smontare le piastre centrali (2a)
- Ruotare la piastra di protezione guida mazzaranga leggermente in avanti (dal tappo a vite) e spingere la piastra deflettrice lateralmente dal supporto.
- Rimontare in ordine inverso le piastre di protezione guida mazzaranga (1), (2), le piastre laterali (1a) e le piastre centrali (2a) e serrare con i tappi a vite.
- Controllare la luce tra la mazzaranga e la piastra di protezione guida mazzaranga (0,5 mm).
- Se necessario, regolare la luce: vedi il capitolo E.

6.3 Controllo / regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga

Prima di ogni stesa occorre controllare la regolazione della mazzaranga.

La lama di costipazione (1) deve essere a contatto con la guida della lama ((2), sul corpo del banco vibrante).

Tra la piastra deflettoria di protezione della mazzaranga (3) e la lama di costipazione (1) deve esistere un gioco (a) di 0,5 mm per l'intera larghezza.



A Se è necessaria una correzione, si veda il capitolo E.

6.4 Tubi flessibili idraulici

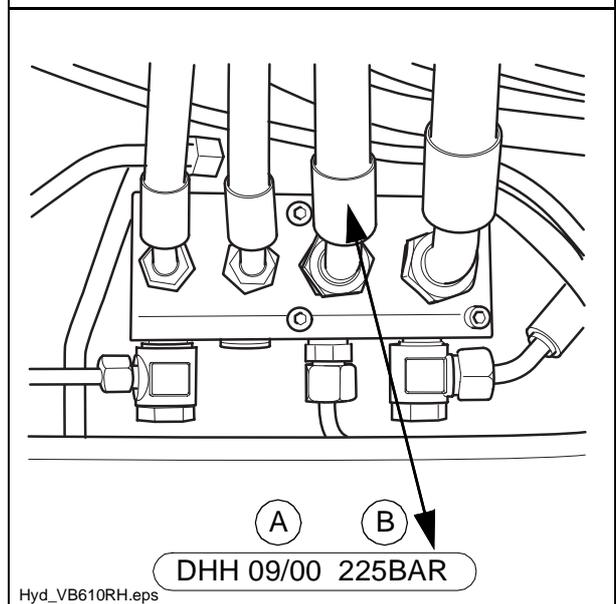
- Controllare lo stato dei tubi flessibili idraulici.
- Sostituire subito i tubi flessibili danneggiati.



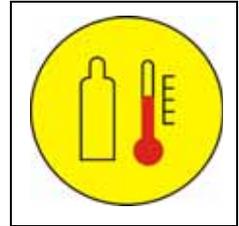
f I tubi flessibili troppo vecchi diventano porosi e possono scoppiare! Pericolo di incidenti!

A Un numero applicato sul raccordo filettato informa sulla data di produzione (A) e della pressione massima ammissibile (B) per il tubo flessibile.

m Non montare mai tubi flessibili troppo vecchi e fare attenzione alla pressione massima ammissibile.

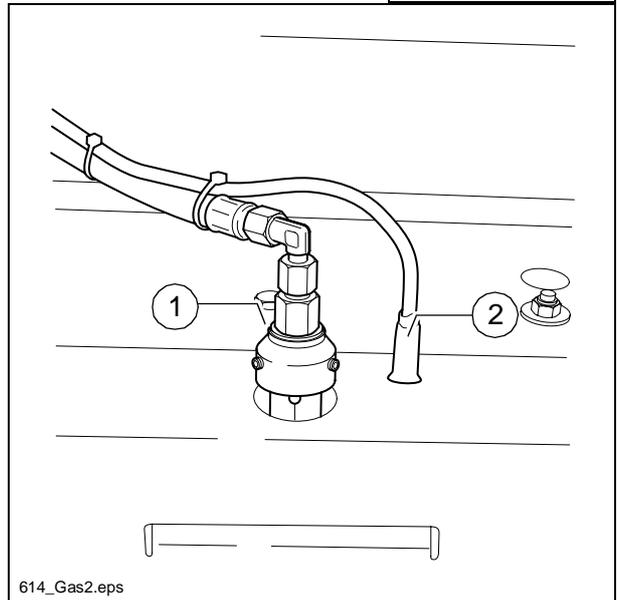


7 Impianto del gas



L'impianto del gas è formato dai seguenti componenti principali:

- Bruciatore di accensione (1)
- Candela di accensione (2)

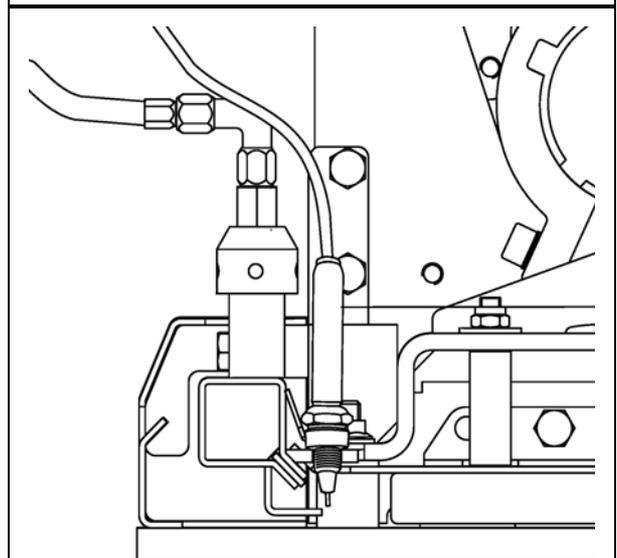


614_Gas2.eps

7.1 Candele di accensione

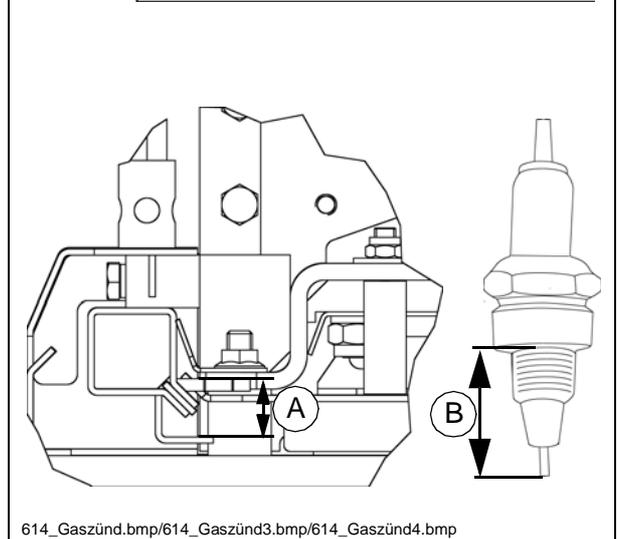
Si raccomanda di controllare le candele di accensione del riscaldamento a gas una volta al mese:

- Staccare la spina della candela di accensione.
- Togliere l'attacco della candela di accensione dal corpo del banco vibrante.
- Controllare:
- Nessun danno visibile dell'isolatore del contatto centrale?



A La distanza corretta tra gli elettrodi calcolata dalle misure A e B è di 4 mm!

A Si raccomanda di sostituire le candele di accensione ogni 6 mesi, al fine di garantire il costante e corretto funzionamento del riscaldamento del banco vibrante.

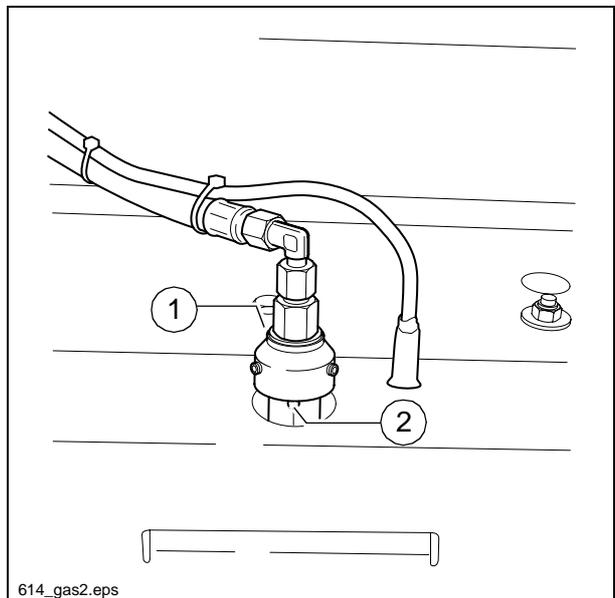


614_Gaszünd.bmp/614_Gaszünd3.bmp/614_Gaszünd4.bmp

7.2 Regolazione del bruciatore di accensione

Per garantire un'accensione regolare è necessario regolare l'anello di regolazione (1) del bruciatore di accensione.

- Allentare le viti di fermo dell'anello di regolazione.
- L'anello di regolazione (1) deve coprire circa il 50% dei fori dell'aria (2).
- Riserrare le viti di fermo dell'anello di regolazione.



7.3 Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas

Gli iniettori per la miscela di gas ed aria non sono soggetti ad intervalli di manutenzione.

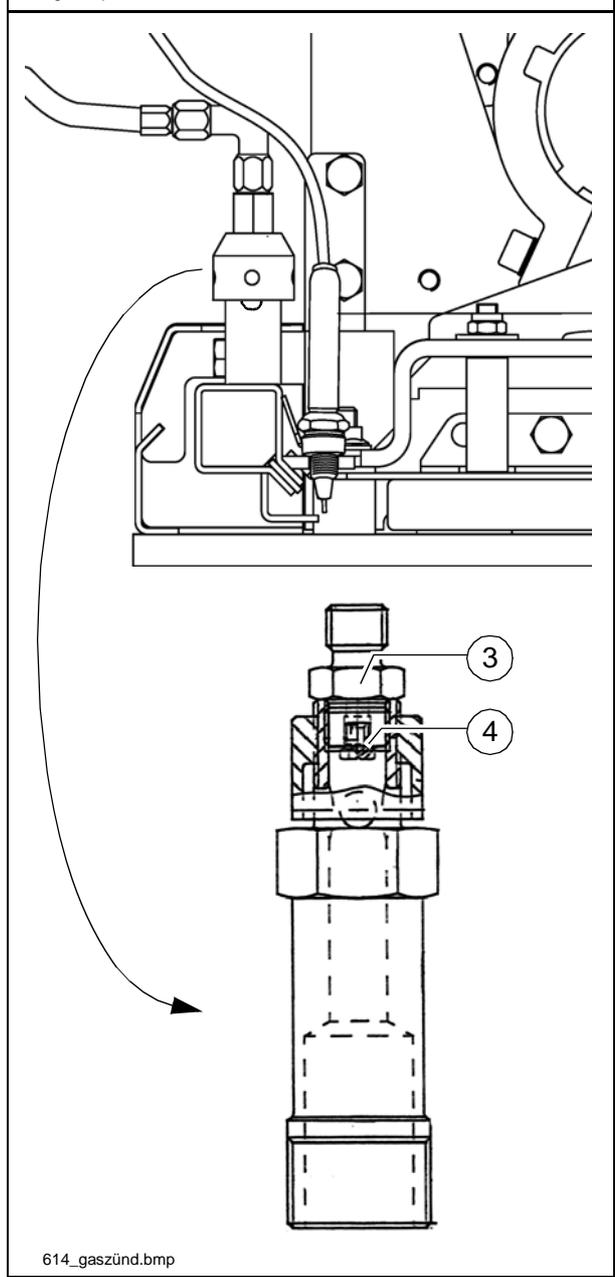
Le impurità contenute nel propano possono causare l'intasamento del filtro. In questo caso svitare il bocchettone a vite (3) e quindi l'ugello del gas (4). Il filtro è collegato all'ugello del gas. Pulirlo delicatamente con aria.

m Non pulire l'ugello del gas ed il filtro con oggetti acuminati, altrimenti si danneggia il filtro o il foro dell'ugello del gas.

A Alla consegna, il bocchettone a vite (3) e l'ugello del gas (4) sono stati incollati con "Loctite blu".

Dopo la pulizia, incollare di nuovo e riavvitare l'ugello del gas (4) ed il bocchettone a vite (3).

f Verificare che tutti i raccordi dei tubi del gas siano serrati a fondo. Pericolo di esplosione in caso di perdite.



Difetto di isolamento

A Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset (2) per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.

f Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.

A Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.

A **Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**

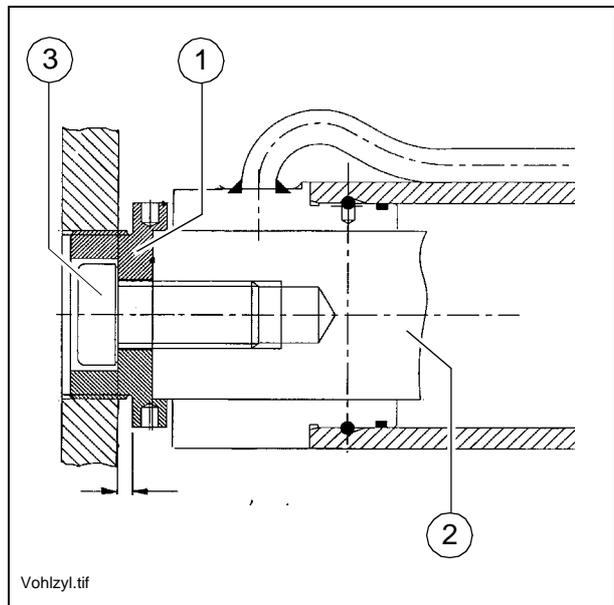


Metodo di regolazione nella sostituzione del cilindro di estrazione del banco vibrante

Per la regolazione, le parti di estrazione del banco vibrante vengono estratte completamente. Le tolleranze tra il corpo del banco vibrante e la corsa del cilindro vengono compensate con il dado di registro (1) nello scudo.

Il dado è a contatto diretto con la biella (2). Con la vite a testa cilindrica (3), la biella viene fissata al dado.

Il dado nello scudo viene bloccato contro la rotazione mediante un adesivo adatto.



9 Lubrificanti

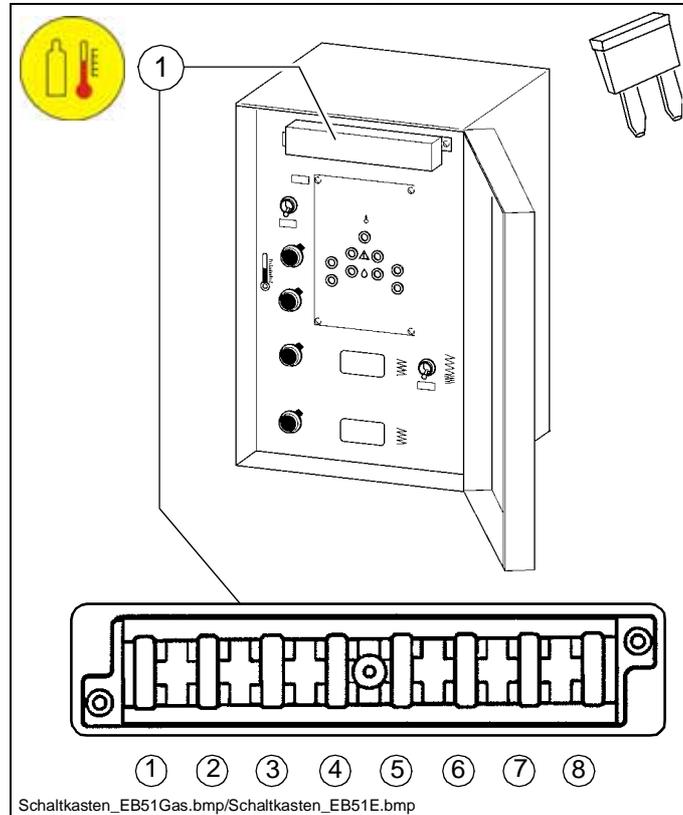
m Usare solo i lubrificanti indicati o lubrificanti di qualità corrispondenti e di marche conosciute.

- Dynapac Hightemperature grease

10 Fusibili elettrici

10.1 Equipaggiamento con riscaldamento a gas

Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1)

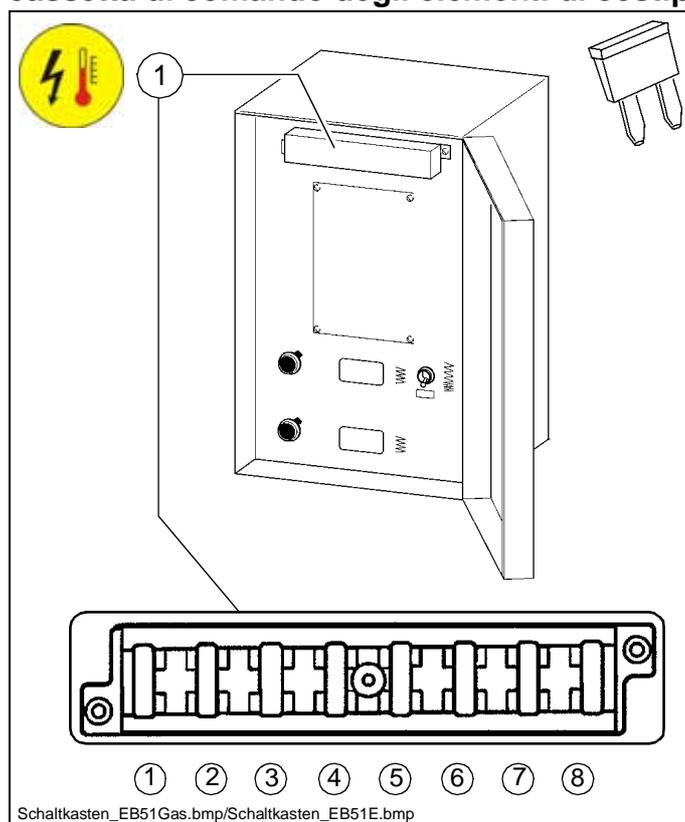


Portafusibili (1)

N.	Componente protetto	A
1.	(libero)	-
2.	(libero)	-
3.	(libero)	-
4.	(libero)	-
5.	(libero)	-
6.	Alimentazione elettrica telecomando	2
7.	Alimentazione elettrica indicatori del numero di giri	2
8.	(libero)	-

10.2 Equipaggiamento con riscaldamento elettrico

Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1)



Portafusibili (1)

N.	Componente protetto	A
1.	(libero)	-
2.	(libero)	-
3.	(libero)	-
4.	(libero)	-
5.	(libero)	-
6.	Alimentazione elettrica telecomando	2
7.	Alimentazione elettrica indicatori del numero di giri	2
8.	(libero)	-

11 Certificati di collaudo

11.1 Riscaldamento elettrico del banco vibrante



ZERTIFIKAT

Registrier-Nr.
02250550903-01-2001

Antragsteller: Svedala Straßenfertiger GmbH	Antragsdatum: 26.09.2001	Aktenzeichen: 02250 5509	Prüfbericht-Nr: 02250 5509 03
--	-----------------------------	-----------------------------	----------------------------------

Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers: **Svedala Straßenfertiger GmbH**
Ammerländer Strasse 93
26203 Wardenburg

Das Prüfobjekt erfüllt die Anforderungen der unten genannten Normen und entspricht in seiner Ausführung dem Stand der Technik.

Prüfobjekt:	Elektrische Bohlenheizung
Typ:	---
Prüfstelle:	TÜV Nord Anlagentechnik
Prüfergebnis:	Nach Durchführung der Prüfung vor Ort wurde die Übereinstimmung des Prüfobjekts mit den entsprechenden Anforderungen der aufgeführten Normen festgestellt.
Geprüft nach:	DIN VDE 0100 DIN VDE 0660 Teil 500 UVV BGV A2 Teile/Bereiche der DIN VDE 0113 DIN/IEC 38
Hinweis:	Das Zertifikat 02250 5509 03 basiert auf den o.g. Prüfbericht vom 26.09.2001 und ist in seiner Gültigkeit an die Bedingungen bzw. Einschränkungen gebunden.

TÜV Nord e.V
Bremen, den 26.09.2001

Der Leiter:

BA 51 Vordruck A4 GA 38 10 000 UA

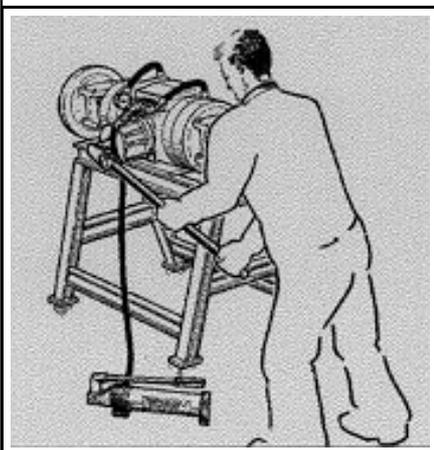
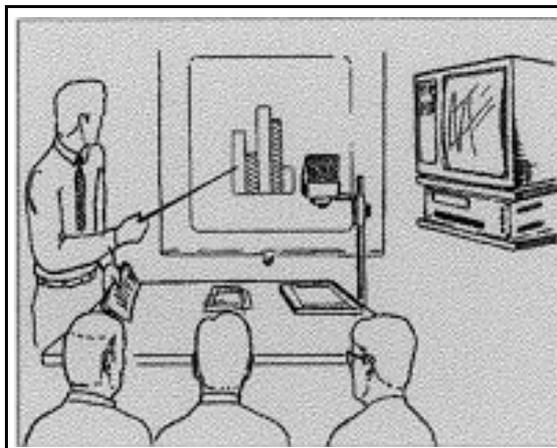
DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

INSEGNAMENTO / ADDESTRAMENTO

Per i nostri clienti offriamo insegnamento sulle macchine Dynapac nel centro didattico della fabbrica conformata espressamente per questa finalità.

In questo centro didattico sosteniamo insegnamenti di carattere di corsi ed anche fuori delle date fisse.



ASSISTENZA

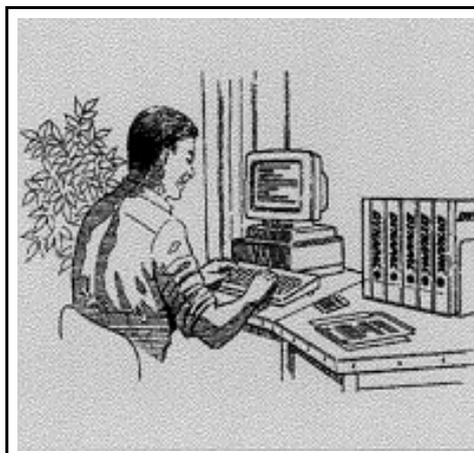
In caso di disfunzione e con le inchieste relate con i pezzi di ricambio rivolgete Vi ad una rappresentazione d'assistenza autorizzata nostra.

In caso di disfunzione il nostro personale ben istruito s'occupera della rapida e professionale riparazione.

CONSULENZA AZIENDALE

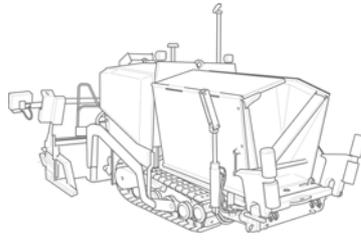
In ogni caso che Lei si scontra con i limiti delle possibilità di nostra rete commerciale, potrà anche rivolgersi direttamente a noi.

La squadra di nostri "Consulenti Técnicos" è alla Vostra disposizione.



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group



Siamo sempre a Vostra
disposizione per:

assistenza

ricambi

documentazione

accessori

e

informazioni circa

la gamma completa

delle finitrici e

frese per pavimentazioni

stradali

Dynapac

